

PL - POLSKA WERSJA.....	2
EN - ENGLISH VERSION	7
CZ - ČESKÁ VERZE	11
DE - DEUTSCHE VERSION.....	16
EL - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ.....	21
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL.....	26
FR - VERSION FRANÇAISE.....	31
HU - MAGYAR VÁLTOZAT.....	36
IT - VERSIONE ITALIANA.....	41
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	46
LV - LATVIEŠU VERSIJA	51
NL - NEDERLANDSE VERSIE	56
PT - VERSÃO PORTUGUESA.....	61
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ	66
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ.....	71
SK - SLOVENSKÁ VERZIA.....	76
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ	81



INSTRUKCJA OBSŁUGI

Żuraw HDS, podnośnik na samochód z wciągarką 1000LB

Typ: G02085, Model: HF98005 (1000LB)



Wyprodukowano dla
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.



INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

Dla zapewnienia bezpiecznych warunków pracy wciągarki przed przystąpieniem do pracy należy dokonać przeglądu konstrukcji. Masa podnoszona nie może przekraczać udźwigu maksymalnego. Niedozwolone jest przebywanie osób postronnych w obrębie przenoszonego ładunku. Zabrania się podrywania ładunku mocno osadzonego lub przymocowanego do podłoża. Niedozwolone jest pozostawienie wiszącego ładunku bez nadzoru. Niedozwolone jest przebywanie pod zawieszonym ładunkiem. Zabrania się używania liny jako pętli zaciskowej. Niedozwolone jest zaginanie liny na ostrych krawędziach. Zabrania się dotykania ręką elementów obrotowych oraz liny podczas pracy wciągarki. Niedozwolone jest dokonywanie jakichkolwiek napraw przez osoby nieupoważnione. Podczas pracy w temperaturze poniżej 0°C należy wcześniej sprawdzić, czy elementy żurawia i wciągarki nie pokryły się warstwą lodu. Zabrania się pracy z niesprawną wciągarką. W razie zauważenia usterek należy powiadomić przełożonego. W razie zauważenia niesprawności uniemożliwiającej dalszą bezpieczną pracę wciągarki należy natychmiast przerwać pracę i opuścić ładunek. Lina nie powinna być całkowicie odwijana. Na bębnie powinny zostać nawinięte co najmniej 3 zwoje. Lina zawsze powinna być naprężona.

Przyjmuje się, że żywotność, czyli czas życia podnośnika to 5 lat.

Żuraw montuje się na odpowiednio przygotowanym podłożu.

- Należy również zapewnić wytrzymałość podłoża na siłę wrywającą śruby mocujące podstawy żurawia, działającą pionowo do góry, o wartości nie mniejszej niż 1100 kg dla jednej śruby.
- W tym celu można pod podłogą przyczepy zamocować dodatkowe elementy wzmacniające wykonane z odpowiednich profili stalowych.

Należy uważać, by podstawa żurawia była ustawiona w pozycji poziomej. Inne ustawienie podstawy spowoduje niekontrolowany obrót żurawia podczas podnoszenia ładunku w kierunku zgodnym z działaniem siły grawitacji.

Podnoszenie i opuszczanie ładunku powinno odbywać się przy zablokowanej możliwości obrotu żurawia. Dopiero po podniesieniu ładunku można zwolnić blokadę i dokonać obrotu żurawia.

Opuszczania ładunku należy dokonywać ze szczególną ostrożnością oraz z niewielką prędkością unikając przy tym gwałtownego zatrzymania za pomocą zaworu hydraulicznego siłownika. Takie gwałtowne zatrzymanie opuszczanego ładunku powoduje powstanie chwilowych momentów przeciążających konstrukcję żurawia jak również mocowania podstawy do podłoża. Może to spowodować oderwanie się podstawy od podłoża lub powstanie innych uszkodzeń będących zagrożeniem dla bezpieczeństwa operatora.

Przed operacją podnoszenia należy odpowiednio do potrzeb wysunąć ramię żurawia oraz koniecznie zablokować możliwość niekontrolowanego wysunięcia się tego ramienia.

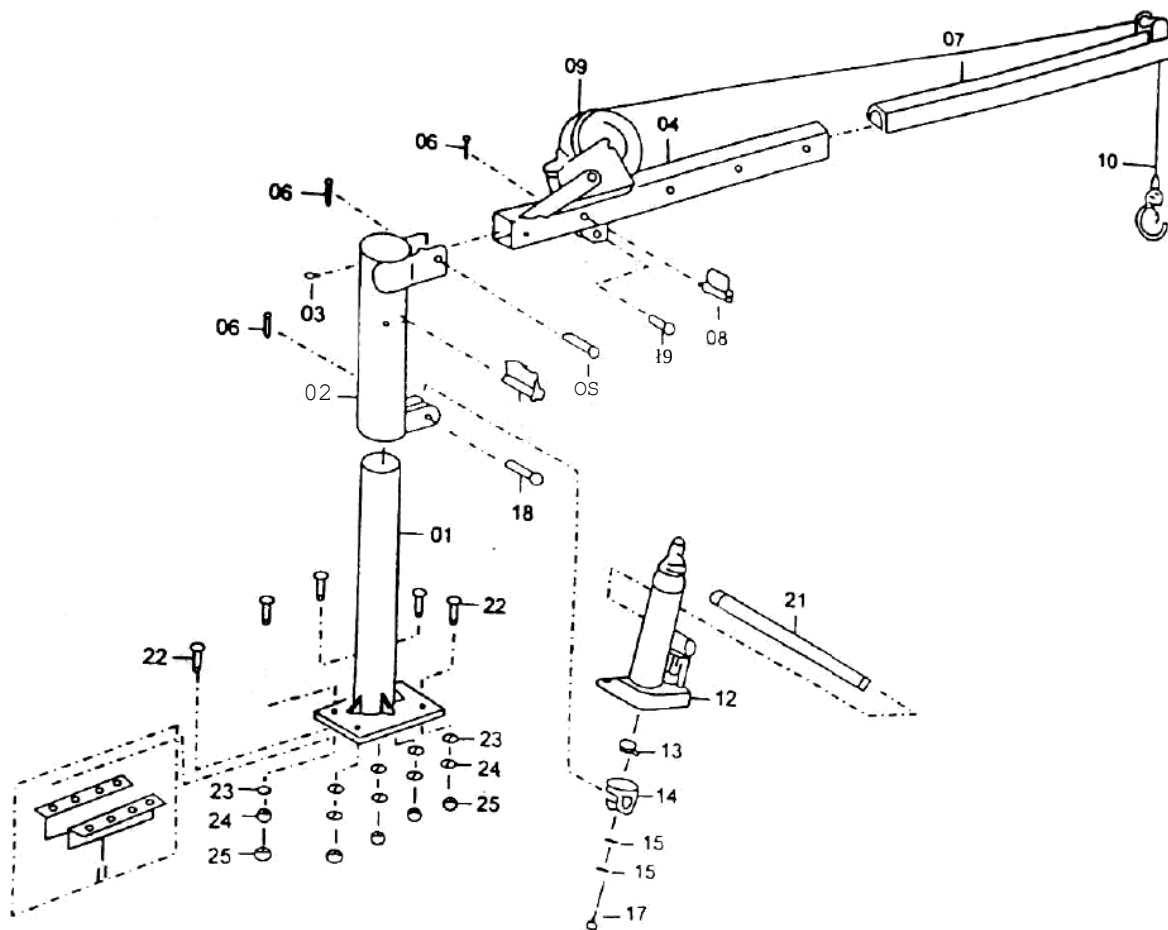
Pozycja transportowa

- Należy opuścić na przyczepę układ ramion żurawia w jak najniższej pozycji. Upewnić się, że hak i rotator są bezpiecznie przymocowane do przyczepy, uniemożliwiając kołysanie się żurawia na boki podczas transportu. Nie ruszać, zanim żuraw nie zostanie ustawiony w jak najniższej pozycji transportowej.
- Upewnić się, że żaden dodatkowy sprzęt podłączony do żurawia nie spowoduje wypadku podczas transportu.

Żuraw należy przechowywać pod dachem. Jeśli to niemożliwe, należy go przykryć impregnowanym brezentem.

- Ustawić ramię w pozycji transportowej.
 - Należy podeprzeć żuraw, aby mieć pewność, że się nie przewróci podczas przechowywania.
- Uwaga! Przechowywany żuraw nie może być miejscem zabaw dla dzieci.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA



Nr	Nazwa	Nr	Nazwa
01	Podpora	14	Podpora podnośnika
02	Słupek	15	Podkładka
03	Smarowanie	16	Podkładka sprężynowa
04	Wysięgnik	17	Śruba M6x15
05	Trzpień 12x84	18	Trzpień 12x78
06	Zawleczka	19	Trzpień 12x48
07	Ramię wysięgnika	20	Zawleczka zabezpieczająca
08	Zawleczka na ramieniu	21	Rączka
09	Korba	22	Śruba M12x50
10	Hak i lina	23	Podkładka
11	Kątowniki	24	Podkładka sprężynowa
12	3T podnośnik	25	Nakrętka M12
13	Łożysko		

ODPOWIETRZANIE UKŁADU HYDRAULICZNEGO

Wymagane jest, aby poniższe czynności wykonać w specjalistycznym zakładzie serwisowym. Od czasu do czasu w układzie hydraulicznym podnośnika zbierają się pęcherzyki powietrza. Może to zmniejszyć skuteczność działania podnośnika. Jeśli taka sytuacja ma miejsce należy odpowietrzyć układ hydrauliczny podnośnika. Postawić podnośnik tak, aby tłok znajdował się w pozycji pionowej. Otworzyć zawór zwalniający, zdjąć zatyczkę wlewu oleju. Następnie poruszać gwałtownie, kilkukrotnie pompą podnośnika, aby wypchnąć powietrze na zewnątrz. Zamknąć zawór zwalniający, założyć zatyczkę wlewu oleju. Sprawdzić pracę podnośnika, jeśli zajdzie potrzeba powtórzyć operację odpowietrzania.

UZUPEŁNIANIE OLEJU, SMAROWANIE

Wymagane jest, aby poniższe czynności wykonać w specjalistycznym zakładzie serwisowym. Ustawić podnośnik tak, aby tłok podnośnika znalazł się w pozycji pionowej. Opuścić pompę i tłok w dolne krańcowe położenie. Zdjąć zatyczkę wlewu oleju. Napełniać tylko olejem hydraulicznym o klasie lepkości SAE 10. Zabronione jest stosowanie innych płynów w tym celu. Napełniać do dolnej krawędzi wlewu oleju. Odpowietrzyć podnośnik w sposób opisany w punkcie „Odpowietrzanie układu hydraulicznego”. Zamontować zatyczkę wlewu oleju. Sprawdzić działanie podnośnika. W regularnych odstępach czasu smarować połączenia przegubowe oraz inne części ruchome podnośnika. W przypadku podnośników słupkowych należy pamiętać o okresowym smarowaniu gwintu śruby przedłużającej.

Transport

Dźwignia robocza służy wyłącznie do obsługi podnośnika, a nie do przenoszenia go. Podczas transportu podnośnika nie wolno go upuszczać ani rzucać, ponieważ może to spowodować uszkodzenie pompy. Dlatego też podnośnik należy zamocować przed transportem, aby uniknąć wstrząsów / uderzeń o inne przedmioty.

Przechowywanie

Całkowicie opuszczony podnośnik należy przechowywać w suchym miejscu, zabezpieczając go przed korozją i uderzeniami mechanicznymi.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Zakaz wyrzucania narzędzia wraz z innymi odpadami gospodarstwa domowego. Nie wolno wyrzucać zużytego narzędzia z odpadami gospodarstwa domowego. Narzędzie należy zutylizować w przeznaczonym do tego zakładzie zajmującym się utylizacją i recyklingiem elektro-śmieci. Elektrośmieci (czyli Zużyty Sprzęt Elektryczny i Elektroniczny) to popsute, od dawna nieużywane, już niepotrzebne urządzenia elektryczne i elektroniczne, działające kiedyś na prąd lub na baterie — zepsute komputery, zabawki i gadżety elektroniczne, stare pralki, lodówki, a także zużyte świetlówki. Klasyfikowane są one jako odpady niebezpieczne, ponieważ zawierają trujące substancje.

WAŻNE ! Schemat budowy zamieszczony w instrukcji zamieszczony jest tylko w celach poglądowych. Użytkownik nie może modyfikować narzędzia samodzielnie. Prowadzi to utraty gwarancji i może doprowadzić do uszkodzenia narzędzia. Wszelkie naprawy narzędzia powinny być wykonywane przez wykwalifikowanego mechanika, przy użyciu oryginalnych części lub ich identycznych zamienników.



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 22

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Żuraw HDS, podnośnik na samochód z wciągarką 1000LB
Typ: G02085, Model: HF98005 (1000LB)

spełnia wymagania dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady:
2006/42/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie
maszyn, oraz norm EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1 :2008,
jest identyczny z egzemplarzem , będącym przedmiotem certyfikatu oceny
typu WE nr TRCN-20079JHM01 z dnia 19.03.2020
wydanego przez INTEGRA 96 Uluslararası Ürün ve Sistem Belgelendirme Bağ.
Den. Göz. Eğit. Hiz. Ltd. Şti.
Maltepe Mahallesi 8090/1 Sokak No:SA Çiğli/İZMİR, İzmir, Türkiye
Tel.: +90 232 462 20 52, Fax: +90 232 462 20 61
Email: info@integra96.com, www.integra96.com
Numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej: 2422

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony
lub przebudowany bez zgody producenta.

Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 05.12.2022
Miejsce i data wystawienia

Larysa Kowalczyk
Nazwisko, imię osoby upoważnionej



INSTRUCTION MANUAL

Shop crane 1000LB

Type: G02085, Model: HF98005(1000LB)



Manufactured for
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Please read this manual carefully before first use.
instructions for use. It is the user's responsibility to familiarise themselves with all
instructions necessary for safe use and operation, and to understand any risks that
may occur when operating the equipment, are the responsibility of the user.



Dear client! Thank you for your purchase. We hope work with our product will come out as effective and pleasant.

Having read this manual, store it safely, so it is possible to use it again if necessary. Not applying to the following instructions and any mechanical interference with the product exempts the manufacturer's liability for damages resulting from the use of the device and cancels warranty rights.

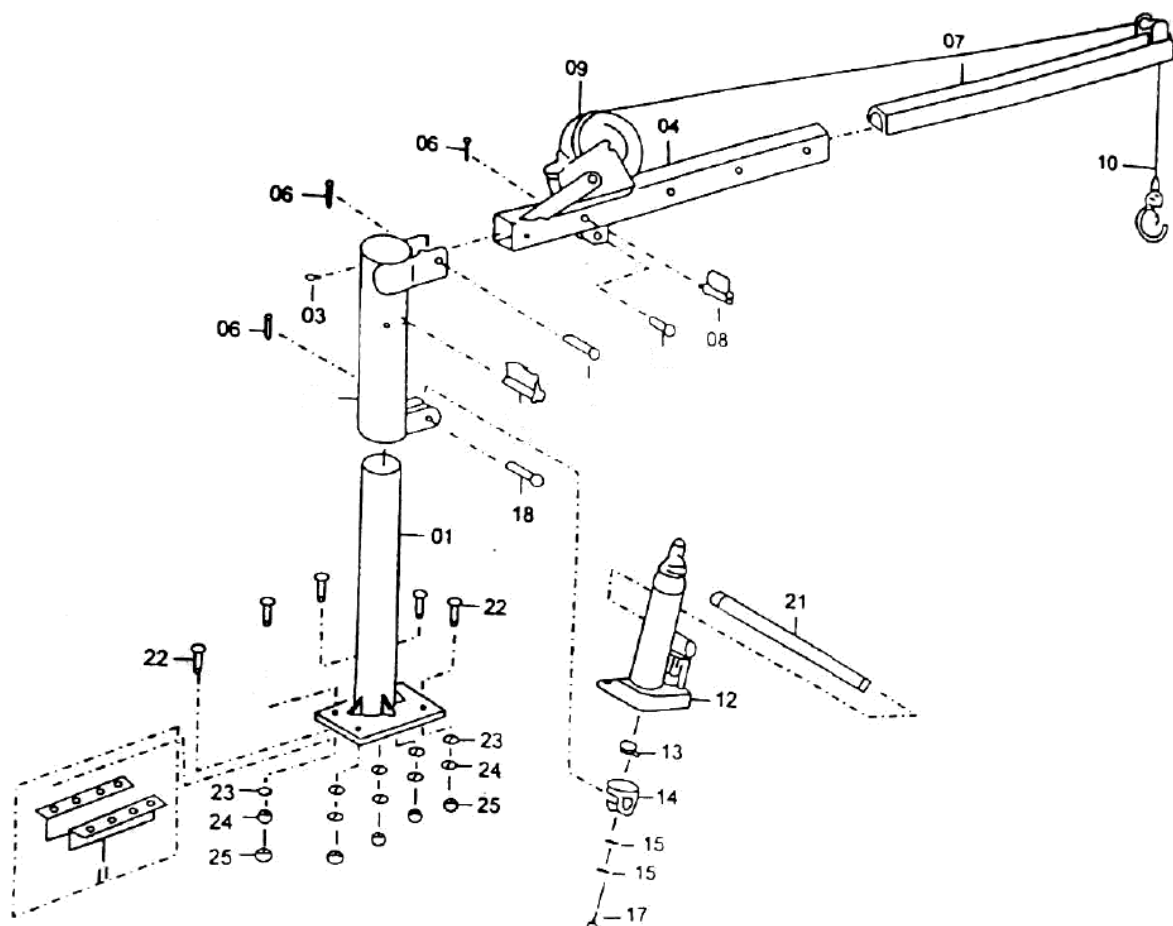
SAFETY

- Read the instruction manual carefully before starting to work with the machine and follow the safety instructions.
- Weight of the load must not exceed the maximum lifting capacity.
- Do not let any bystanders near the carried load.
- Do not try to lift a load that have been attached to the ground or strongly embedded to it.
- Do not leave a lifted load without supervision.
- Do not go under the lifted load.
- Do not use the rope to make a clamp.
- Do not bend the rope on sharp edges.
- Do not touch the rotating elements or the rope during operation.
- Any repairs should be made only by an authorized person.
- Working in temperatures below 0°, it should be checked if the parts of the machine are not covered with ice. Get rid of it if necessary.
- Do not try to work with if the machine is broken. Check it before starting to work if it is working properly.
- Noticed any malfunction in the machine's operation, stop the work immediately.
- The rope should not be completely unrolled. At least 3 rolls should always be left.
- The rope should always be strained.

WARNING!!!

The first startup of this device, in the sense of the manual, is a legal step that the user of the device confirms that he has read and understood the manual and all the consequences of one's own volition.

Nr	Name	Nr	Name
01	Support	14	Lift support
02	Mast	15	Pad
03	Lubrication	16	Spring pad
04	Boom	17	M6x15 Screw
05	12x84 Pin	18	12x78 Pin
06	Cotter	19	12x48 Pin
07	Boom arm	20	Safety cotter
08	Shoulder pin	21	Handle
09	Crank	22	M12x50 Screw
10	Hook and rope	23	Pad
11	Brackets	24	Spring pad
12	3T Lift	25	M12 Cap
13	Bearing		





This product was CE marked - 22

CE DECLARATION OF CONFORMITY

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declare under our own responsibility that the product:

Shop crane 1000LB

Type: G02085, Model: HF98005(1000LB)

to which this declaration refers conforms with the relevant harmonized standards under:

2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery , and
standards EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1 :2008,
complies with the CE certificate

CE Typ no. TRCN-20079JHM01 z dnia 19.03.2020
issued by INTEGRA 96 Uluslararası Ürün ve Sistem
Belgelendirme Bag. Den. Göz. Egit. Hiz. Ltd. Çti.
Maltepe Mahallesi 8090/1 Sokak No:5A Çigli/İZMİR, İzmir, Türkiye
Tel.: +90 232 462 20 52, Fax: +90 232 462 20 61
Email: info@integra96.com, www.integra96.com
NOTIFIED BODY NUMBER: 2422

The declaration of conformity becomes invalid
when the product has been modified without producer's agreement.

Name and address of the person authorised to compile the technical file:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Larysa Kowalczyk

Authorised person

Kietlin, 05.12.2022

Place and date



NÁVOD K OBSLUZE

Jeřáb HDS, zvedák na auto s navijákem 1000LB

Typ: G02085, Model: HF98005 (1000LB)



Vyrobeno pro
GEKO Sp. Z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Před prvním použitím se prosím důkladně seznámte s tímto návodem obsluhy. Seznámení se se všemi pokyny nezbytnými pro bezpečné používání a obsluhu a pochopení všech rizik, která mohou nastat při provozu zařízení, je povinností uživatele.



BEZPEČNOSTNÍ NÁVOD

Aby se zajistily bezpečné pracovní podmínky navijáku, je před zahájením práce nutné provést kontrolu konstrukce. Hmotnost zvedaného nákladu nesmí překročit maximální nosnost. Je zakázáno, aby se v oblasti přenášeného nákladu nacházely nepovolané osoby. Je zakázáno zvedat náklad pevně usazený nebo připevněný k podkladu. Je zakázáno nechávat visící náklad bez dozoru. Je zakázáno pobývat pod zavěšeným nákladem. Je zakázáno používat lano jako smyčku. Je zakázáno ohýbat lano na ostrých hranách. Je zakázáno dotýkat se rukou otáčejících se částí a lana během práce navijáku. Je zakázáno provádět jakékoli opravy osobami, které k tomu nemají oprávnění. Při práci při teplotách pod 0 °C je nutné předem zkontrolovat, zda se na prvcích jeřábu a navijáku nenachází vrstva ledu. Je zakázáno pracovat s nefunkčním navijákem. V případě zjištění závad je nutné informovat nadřízeného. V případě zjištění závady, která znemožňuje další bezpečnou práci navijáku, je nutné okamžitě přerušit práci a uvolnit náklad. Lano by nemělo být zcela odvinuto. Na bubnu by měly být navinuty alespoň 3 závity. Lano by mělo být vždy napnuté.

Předpokládá se, že životnost, tedy doba životnosti zvedáku, je 5 let.

Jeřáb se montuje na řádně připraveném podkladu.

- Je také nutné zajistit odolnost podkladu vůči síle, která vytrhává šrouby upevňující základnu jeřábu, působící vertikálně nahoru, v hodnotě minimálně 1100 kg pro jeden šroub.
- K tomu lze pod podlahou přívěsu upevnit dodatečné výztuhy vyrobené z odpovídajících ocelových profilů.

Je třeba dbát na to, aby základna jeřábu byla nastavena do vodorovné polohy. Jiná poloha základny způsobí nekontrolovaný otáčení jeřábu při zvedání nákladu směrem, který odpovídá působení gravitační síly.

Zvedání a spouštění nákladu by mělo probíhat při zablokované možnosti otáčení jeřábu. Až po zvednutí nákladu lze uvolnit zámek a provést otáčení jeřábu.

Spouštění nákladu by mělo být prováděno s mimořádnou opatrností a s malou rychlostí, přičemž je třeba se vyhnout náhlému zastavení pomocí hydraulického ventilu válce.

Takové náhlé zastavení spouštěného nákladu způsobuje vznik chvilkových momentů přetěžujících konstrukci jeřábu, stejně jako upevnění základny k podkladu. To může způsobit oddělení základny od podkladu nebo vznik dalších poškození, která představují nebezpečí pro bezpečnost obsluhy.

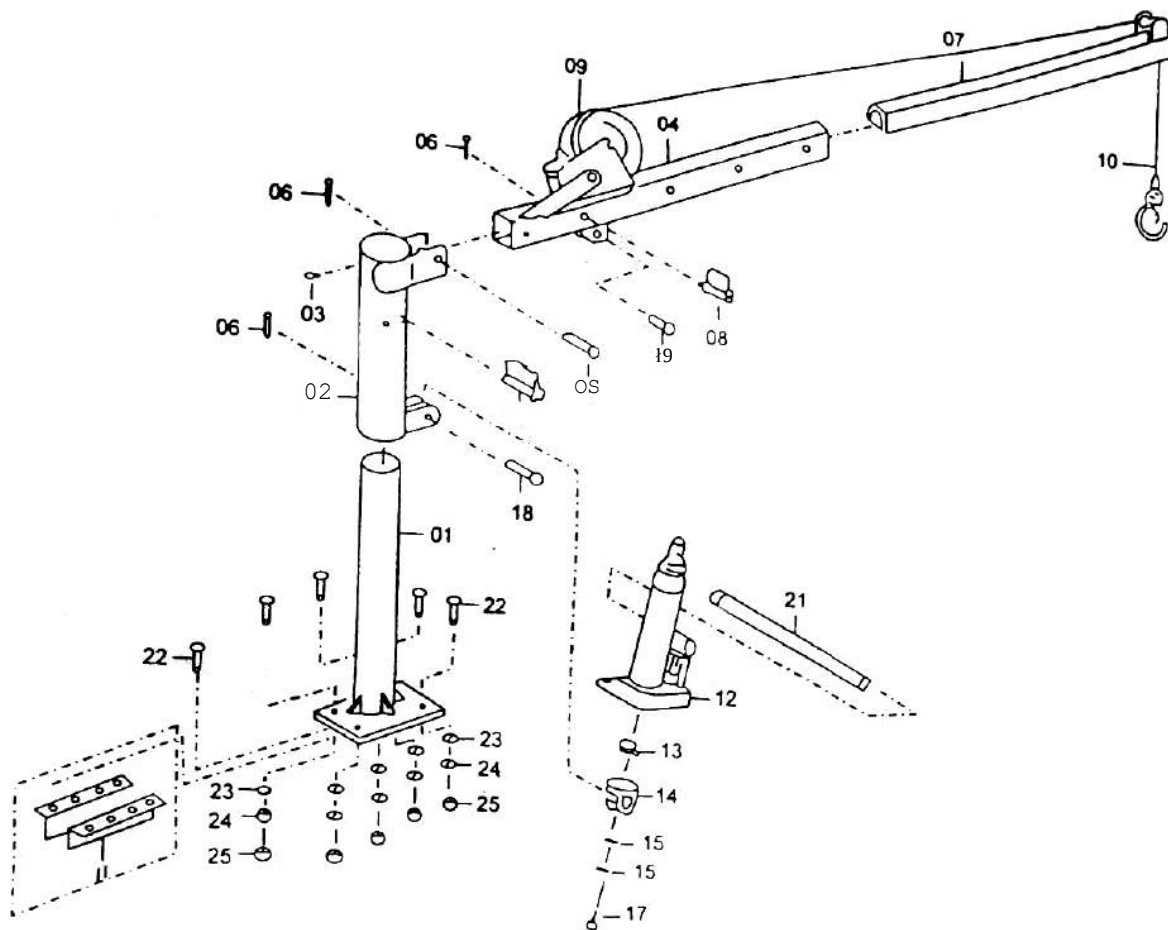
Před operací zvedání je třeba podle potřeby vysunout rameno jeřábu a nutně zablokovat možnost nekontrolovaného vysunutí tohoto ramene.

Transportní poloha

- Je třeba spustit na přívěs uspořádání ramen jeřábu do co nejnižší polohy. Ujistěte se, že hák a rotátor jsou bezpečně připevněny k přívěsu, aby se zabránilo kývání jeřábu na strany během přepravy. Nepohybujte, dokud není jeřáb nastaven do co nejnižší transportní polohy.
- Ujistěte se, že žádné další zařízení připojené k jeřábu nezpůsobí nehodu během přepravy. Jeřáb by měl být skladován pod střechou. Pokud to není možné, měl by být zakryt impregnovanou plachtou.

- Nastavte rameno do transportní polohy.
 - Je třeba podepřít jeřáb, aby se zajistilo, že se během skladování nepřevrátí.
- Pozor! Skladovaný jeřáb nesmí být místem pro hry dětí.

TECHNICKÁ SPECIFIKACE



Číslo	Název	Číslo	Název
01	Podpora	14	Podpora zvedáku
02	Sloupek	15	Podložka
03	Mazání	16	Pružinová podložka
04	Rameno	17	Šroub M6x15
05	Hřídel 12x84	18	Hřídel 12x78
06	Pojistná spona	19	Hřídel 12x48
07	Rameno výložníku	20	Zajišťovací spona
08	Spona na rameni	21	Rukojeť
09	Klička	22	Šroub M12x50
10	Háček a lano	23	Podložka
11	Úhelníky	24	Pružinová podložka
12	3T zvedák	25	Matice M12
13	Ložisko		

ODVZDUŠNĚNÍ HYDRAULICKÉHO SYSTÉMU

Je nutné provést následující úkony ve specializovaném servisním středisku. Občas se v hydraulickém systému zvedáku hromadí vzduchové bubliny. To může snížit účinnost zvedáku. Pokud k této situaci dojde, je nutné odvzdušnit hydraulický systém zvedáku. Umístěte zvedák tak, aby byl píst ve svislé poloze. Otevřete uvolňovací ventil, odšroubujte zátku olejového víčka. Poté několikrát prudce pumpujte zvedákem, abyste vytlačili vzduch ven. Zavřete uvolňovací ventil, nasadte zátku olejového víčka. Zkontrolujte funkci zvedáku, pokud je to nutné, opakujte odvzdušňovací operaci.

DOPLŇOVÁNÍ OLEJE, MAZÁNÍ

Je nutné provést následující úkony ve specializovaném servisním středisku. Umístěte zvedák tak, aby byl píst zvedáku ve svislé poloze. Spustte pumpu a píst do dolní krajní polohy. Odšroubujte zátku olejového víčka. Plňte pouze hydraulickým olejem třídy viskozity SAE 10. Používání jiných kapalin pro tento účel je zakázáno. Plňte až do dolního okraje olejového víčka. Odvzdušněte zvedák způsobem popsáným v bodě „Odvzdušnění hydraulického systému“. Nasadte zátku olejového víčka. Zkontrolujte funkci zvedáku. V pravidelných intervalech mazejte kloubová spojení a další pohyblivé části zvedáku. U sloupových zvedáků je třeba pamatovat na pravidelné mazání závitu prodlužovacího šroubu.

Doprava

Pracovní páka slouží pouze k obsluze zvedáku, nikoli k jeho přenášení. Během přepravy zvedáku jej nelze upustit ani hodit, protože by to mohlo způsobit poškození pumpy. Proto je třeba zvedák před přepravou zajistit, aby se předešlo otřesům / nárazům na jiné předměty.

Skladování

Úplně spuštěný zvedák je třeba skladovat na suchém místě, aby byl chráněn před korozí a mechanickými nárazy.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Je zakázáno vyhazovat nářadí spolu s jiným domácím odpadem. Není dovoleno vyhazovat použité nářadí s domácím odpadem. Nářadí je třeba zlikvidovat ve specializovaném zařízení zabývajícím se likvidací a recyklací elektroodpadu. Elektroodpad (tj. Použitý elektrický a elektronický zařízení) jsou rozbité, dlouho nepoužívané, již nepotřebné elektrické a elektronické přístroje, které dříve fungovaly na elektřinu nebo na baterie.

– rozbité počítače, hračky a elektronické gadgety, staré pračky, ledničky a také použité žárovky. Jsou klasifikovány jako nebezpečný odpad, protože obsahují jedovaté látky.

DŮLEŽITÉ! Schéma konstrukce uvedené v návodu je pouze pro ilustraci. Uživatel nesmí nářadí upravovat sám. To vede ke ztrátě záruky a může způsobit poškození nářadí. Všechny opravy nářadí by měly být prováděny kvalifikovaným mechanikem s použitím originálních dílů nebo jejich identických náhrad.



Dvě poslední číslice roku označení CE - 22

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
prohlašuje s plnou odpovědností, že:

HDS jeřáb, zvedák na auto s navijákem 1000LB
Typ: G02085, Model: HF98005 (1000LB)

splňuje požadavky směrnic Evropského parlamentu a Rady:
2006/42/ES Evropského parlamentu a Rady ze dne 17. května 2006 o strojích a
normách EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008,
je identický s exemplářem, který je předmětem certifikátu hodnocení
typu CE č. TRCN-20079JHM01 ze dne 19.03.2020
vydaného INTEGRA 96 Mezinárodní certifikace produktů a systémů.
Den. Göz. Eğit. Hiz. Ltd. Şti.
Maltepe Mahallesi 8090/1 Sokak No:SA Çiğli/İZMİR, İzmir, Turecko
Tel.: +90 232 462 20 52, Fax: +90 232 462 20 61
Email: info@integra96.com, www.integra96.com
Identifikační číslo notifikované jednotky: 2422

Tato Prohlášení o shodě EU ztrácí platnost, pokud je produkt změněn nebo přepracován bez
souhlasu výrobce.

Za přípravu a uchovávání technické dokumentace odpovídá:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 05.12.2022
Místo a datum vystavení

Larysa Kowalczyk
Příjmení a jméno oprávněné osoby



BEDIENUNGSANLEITUNG

HDS-Kran, Autoheber mit Winde 1000LB

Typ: G02085, Modell: HF98005 (1000LB)



Hergestellt für
GEKO Sp. Z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der ersten Benutzung sorgfältig durch der Bedienung. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, sich mit allen Anweisungen, die für die sichere Nutzung und Bedienung erforderlich sind, vertraut zu machen und alle Risiken zu verstehen, die während des Betriebs des Geräts auftreten können.



SICHERHEITSANWEISUNG

Um sichere Arbeitsbedingungen für die Winde zu gewährleisten, muss vor Arbeitsbeginn eine Überprüfung der Konstruktion erfolgen. Das zu hebende Gewicht darf die maximale Tragfähigkeit nicht überschreiten. Es ist nicht erlaubt, dass sich unbeteiligte Personen im Bereich der transportierten Last aufhalten. Das Anheben von fest sitzenden oder am Boden befestigten Lasten ist verboten. Es ist nicht erlaubt, eine hängende Last unbeaufsichtigt zu lassen. Es ist nicht erlaubt, sich unter einer hängenden Last aufzuhalten. Die Verwendung des Seils als Schlaufe ist verboten. Es ist nicht erlaubt, das Seil an scharfen Kanten zu biegen. Es ist verboten, während des Betriebs der Winde mit der Hand bewegliche Teile oder das Seil zu berühren. Es ist nicht erlaubt, Reparaturen von unbefugten Personen durchzuführen. Bei Arbeiten bei Temperaturen unter 0 °C muss vorher überprüft werden, ob die Teile des Krans und der Winde nicht mit einer Eisschicht bedeckt sind. Es ist verboten, mit einer defekten Winde zu arbeiten. Bei Feststellung von Mängeln ist der Vorgesetzte zu informieren. Bei Feststellung einer Störung, die eine weitere sichere Arbeit der Winde unmöglich macht, ist die Arbeit sofort zu unterbrechen und die Last abzulassen. Das Seil sollte nicht vollständig abgerollt werden. Auf der Trommel sollten mindestens 3 Windungen verbleiben. Das Seil sollte immer gespannt sein.

Die Lebensdauer, also die Lebenszeit des Hebers, wird auf 5 Jahre geschätzt.

Der Kran wird auf einem entsprechend vorbereiteten Untergrund montiert.

- Es muss auch sichergestellt werden, dass der Untergrund die Zugkraft der Schrauben, die die Kranbasis vertikal nach oben halten, mit einem Wert von mindestens 1100 kg pro Schraube aushält.
 - Zu diesem Zweck können unter dem Boden des Anhängers zusätzliche Verstärkungselemente aus geeigneten Stahlprofilen angebracht werden.
- Es ist darauf zu achten, dass die Basis des Krans in horizontaler Position eingestellt ist. Eine andere Einstellung der Basis führt zu einer unkontrollierten Drehung des Krans beim Anheben der Last in Richtung der Schwerkraft.
- Das Anheben und Absenken der Last sollte bei gesperrter Drehmöglichkeit des Krans erfolgen. Erst nach dem Anheben der Last kann die Sperre gelöst und der Kran gedreht werden.
- Das Absenken der Last sollte mit besonderer Vorsicht und mit geringer Geschwindigkeit erfolgen, um ein abruptes Stoppen mit dem Hydraulikventil des Zylinders zu vermeiden. Ein solches abruptes Stoppen der abgelassenen Last führt zu vorübergehenden Momenten, die die Struktur des Krans sowie die Befestigung der Basis am Untergrund überlasten. Dies kann dazu führen, dass sich die Basis vom Untergrund löst oder andere Schäden entstehen, die eine Gefahr für die Sicherheit des Bedieners darstellen.
- Vor dem Anheben muss der Kranarm entsprechend den Bedürfnissen ausgefahren und unbedingt die Möglichkeit eines unkontrollierten Ausfahrens dieses Arms gesperrt werden.

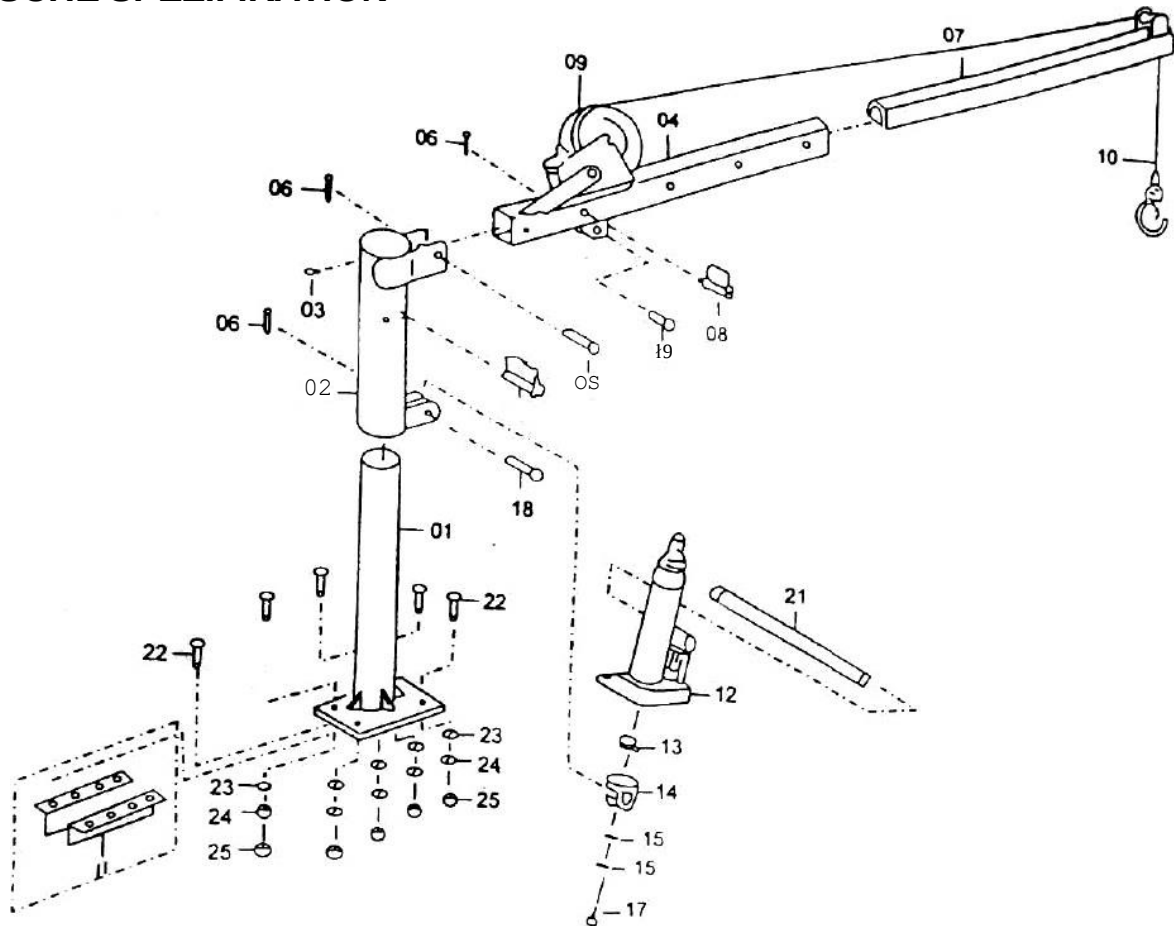
Transportposition

- Die Kranarme sollten in der niedrigsten Position auf den Anhänger abgesenkt werden. Stellen Sie sicher, dass der Haken und der Rotator sicher am Anhänger befestigt sind, um ein Wackeln des Krans während des Transports zu verhindern. Bewegen Sie den Kran nicht, bevor er in der niedrigsten Transportposition eingestellt ist.
 - Stellen Sie sicher, dass keine zusätzlichen Geräte, die am Kran angeschlossen sind, während des Transports einen Unfall verursachen.
- Der Kran sollte unter einem Dach gelagert werden. Wenn dies nicht möglich ist, sollte er mit imprägniertem Planenmaterial abgedeckt werden.

- Den Arm in die Transportposition bringen.
- Der Kran sollte abgestützt werden, um sicherzustellen, dass er während der Lagerung nicht umkippt.

Achtung! Der gelagerte Kran darf kein Spielplatz für Kinder sein.

TECHNISCHE SPEZIFIKATION



Nr	Name	Nr	Name
01	Stütze	14	Hebestütze
02	Pfosten	15	Unterlegscheibe
03	Schmierung	16	Federunterlegscheibe
04	Ausleger	17	Schraube M6x15
05	Stift 12x84	18	Stift 12x78
06	Sicherung	19	Stift 12x48
07	Auslegerarm	20	Sicherungssplint
08	Sicherung am Arm	21	Griff
09	Kurbel	22	Schraube M12x50
10	Haken und Seil	23	Unterlegscheibe
11	Winkel	24	Federunterlegscheibe
12	3T Hebebühne	25	M12 Mutter
13	Lager		

ENTLÜFTUNG DES HYDRAULIKSYSTEMS

Es ist erforderlich, die folgenden Schritte in einer spezialisierten Werkstatt durchzuführen. Von Zeit zu Zeit sammeln sich Luftblasen im Hydrauliksystem des Hebers. Dies kann die Wirksamkeit des Hebers verringern. Wenn dies der Fall ist, muss das Hydrauliksystem des Hebers entlüftet werden. Den Heber so aufstellen, dass der Kolben in vertikaler Position ist. Das Entlüftungsventil öffnen, den Öleinfüllstopfen abnehmen. Dann die Pumpe des Hebers mehrmals kräftig betätigen, um die Luft nach außen zu drücken. Das Entlüftungsventil schließen, den Öleinfüllstopfen wieder aufsetzen. Die Funktion des Hebers überprüfen, falls nötig den Entlüftungsvorgang wiederholen.

ÖL-NACHFÜLLUNG, SCHMIERUNG

Es ist erforderlich, die folgenden Schritte in einer spezialisierten Werkstatt durchzuführen. Den Heber so einstellen, dass der Kolben des Hebers in vertikaler Position ist. Die Pumpe und den Kolben in die unterste Endposition absenken. Den Öleinfüllstopfen abnehmen. Nur mit Hydrauliköl der Viskositätsklasse SAE 10 nachfüllen. Die Verwendung anderer Flüssigkeiten zu diesem Zweck ist verboten. Bis zur unteren Kante des Öleinfüllstutzens nachfüllen. Den Heber gemäß dem Punkt „Entlüftung des Hydrauliksystems“ entlüften. Den Öleinfüllstopfen wieder anbringen. Die Funktion des Hebers überprüfen. In regelmäßigen Abständen die Gelenkverbindungen und andere bewegliche Teile des Hebers schmieren. Bei Säulenhebern ist darauf zu achten, dass das Gewinde der Verlängerungsschraube regelmäßig geschmiert wird.

Transport

Der Arbeitshebel dient ausschließlich zur Bedienung des Hebers und nicht zum Transport. Während des Transports darf der Heber nicht fallen gelassen oder geworfen werden, da dies die Pumpe beschädigen kann. Daher muss der Heber vor dem Transport gesichert werden, um Stöße / Schläge gegen andere Gegenstände zu vermeiden.

Lagerung

Ein vollständig abgesenkter Heber sollte an einem trockenen Ort gelagert werden, um ihn vor Korrosion und mechanischen Stößen zu schützen.

UMWELTSCHUTZ



Es ist verboten, Werkzeuge zusammen mit anderen Haushaltsabfällen zu entsorgen. Abgenutzte Werkzeuge dürfen nicht mit Haushaltsabfällen entsorgt werden. Werkzeuge müssen in einer dafür vorgesehenen Einrichtung zur Entsorgung und zum Recycling von Elektroschrott entsorgt werden. Elektroschrott (d.h. gebrauchte elektrische und elektronische Geräte) sind defekte, seit langem nicht mehr verwendete, nicht mehr benötigte elektrische und elektronische Geräte, die einst mit Strom oder Batterien betrieben wurden.

- defekte Computer, Spielzeuge und elektronische Gadgets, alte Waschmaschinen, Kühlschränke sowie verbrauchte Energiesparlampen. Sie werden als gefährlicher Abfall eingestuft, da sie giftige Substanzen enthalten.

WICHTIG! Der in der Anleitung enthaltene Aufbauplan dient nur zu Illustrationszwecken. Der Benutzer darf das Werkzeug nicht selbst modifizieren. Dies führt zum Verlust der Garantie und kann zu Schäden am Werkzeug führen. Alle Reparaturen am Werkzeug sollten von einem qualifizierten Mechaniker unter Verwendung von Originalteilen oder identischen Ersatzteilen durchgeführt werden.



Die letzten beiden Ziffern des Jahres der CE-Kennzeichnung - 22

EG-Konformitätserklärung

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
erklärt hiermit vollumfänglich, dass:

HDS-Kran, Fahrzeugheber mit Winde 1000LB
Typ: G02085, Modell: HF98005 (1000LB)

entspricht den Anforderungen der Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates:
2006/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai 2006 über
Maschinen sowie den Normen EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008,
ist identisch mit dem Exemplar, das Gegenstand des Bewertungszertifikats ist
des Typen CE Nr. TRCN-20079JHM01 vom 19.03.2020
ausgestellt von INTEGRA 96 Uluslararası Ürün ve Sistem Belgelendirme Bağ.
Den. Göz. Eğit. Hiz. Ltd. Şti.
Maltepe Mahallesi 8090/1 Sokak No:SA Çiğli/İZMİR, İzmir, Türkei
Tel.: +90 232 462 20 52, Fax: +90 232 462 20 61
Email: info@integra96.com, www.integra96.com
Identifikationsnummer der benannten Stelle: 2422

Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung des
Herstellers geändert oder umgebaut wird.

Für die Erstellung und Aufbewahrung der technischen Dokumentation
verantwortlich:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Straße 3, 97-500 Radomsko.

Larysa Kowalczyk

Kietlin, 05.12.2022

Ort und Datum der Ausstellung

Nachname, Vorname der
bevollmächtigten Person



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Γερανός HDS, ανυψωτικό αυτοκινήτου με γάντζο 1000LB

Τύπος: G02085, Μοντέλο: HF98005 (1000LB)



Παραγωγή για
GEKO Sp. Z o.o. Sp. k.
Κιέτλιν, οδός Spacerowa 3
97-500 Ραντόμσκο
www.geko.pl

Πριν από την πρώτη χρήση, παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης. Η εξοικείωση με όλες τις οδηγίες που είναι απαραίτητες για την ασφαλή χρήση και λειτουργία, καθώς και η κατανόηση όλων των κινδύνων που μπορεί να προκύψουν κατά τη λειτουργία της συσκευής, είναι ευθύνη του χρήστη.



ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Για να διασφαλιστούν ασφαλείς συνθήκες εργασίας του γάντζου, πριν από την έναρξη της εργασίας, πρέπει να γίνει έλεγχος της κατασκευής. Το βάρος που ανυψώνεται δεν πρέπει να υπερβαίνει την μέγιστη ικανότητα ανύψωσης. Απαγορεύεται η παρουσία τρίτων προσώπων στην περιοχή του μεταφερόμενου φορτίου. Απαγορεύεται η ανύψωση φορτίου που είναι σφιχτά τοποθετημένο ή στερεωμένο στο έδαφος. Απαγορεύεται η εγκατάλειψη του κρεμασμένου φορτίου χωρίς επίβλεψη. Απαγορεύεται η παραμονή κάτω από το κρεμασμένο φορτίο. Απαγορεύεται η χρήση του σχοινιού ως θηλιάς. Απαγορεύεται η κάμψη του σχοινιού σε αιχμηρές άκρες. Απαγορεύεται η επαφή με περιστρεφόμενα μέρη και το σχοινί κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του γάντζου. Απαγορεύεται η εκτέλεση οποιωνδήποτε επισκευών από μη εξουσιοδοτημένα άτομα. Κατά τη διάρκεια της εργασίας σε θερμοκρασίες κάτω από 0°C, πρέπει να ελέγξετε αν τα στοιχεία του γερανού και του γάντζου έχουν καλυφθεί με στρώμα πάγου. Απαγορεύεται η εργασία με ελαττωματικό γάντζο. Σε περίπτωση παρατήρησης ελαττωμάτων, πρέπει να ενημερωθεί ο προϊστάμενος. Σε περίπτωση παρατήρησης ελαττωμάτων που εμποδίζουν την ασφαλή λειτουργία του γάντζου, πρέπει να διακοπεί αμέσως η εργασία και να κατέβει το φορτίο. Το σχοινί δεν πρέπει να ξετυλίγεται εντελώς. Πρέπει να παραμείνουν τουλάχιστον 3 στρόφες στον τύμπανο. Το σχοινί πρέπει πάντα να είναι τεντωμένο.

Υποτίθεται ότι η διάρκεια ζωής, δηλαδή ο χρόνος ζωής του ανυψωτικού είναι 5 χρόνια.

Ο γερανός τοποθετείται σε κατάλληλα προετοιμασμένο έδαφος.

- Πρέπει επίσης να διασφαλιστεί η αντοχή του εδάφους στη δύναμη που αποσπά τις βίδες στερέωσης της βάσης του γερανού, που δρα κατακόρυφα προς τα πάνω, με τιμή όχι μικρότερη από 1100 kg ανά βίδα.

- Για το σκοπό αυτό, μπορούν να τοποθετηθούν επιπλέον ενισχυτικά στοιχεία κάτω από το δάπεδο του ρυμουλκούμενου, κατασκευασμένα από κατάλληλα χάλκινα προφίλ.

Πρέπει να προσέχετε ώστε η βάση του γερανού να είναι τοποθετημένη σε οριζόντια θέση. Άλλη ρύθμιση της βάσης θα προκαλέσει μη ελεγχόμενη περιστροφή του γερανού κατά την ανύψωση του φορτίου προς την κατεύθυνση της βαρύτητας.

Η ανύψωση και η κατέβαση του φορτίου πρέπει να γίνεται με την δυνατότητα περιστροφής του γερανού κλειδωμένη. Μόνο μετά την ανύψωση του φορτίου μπορεί να απελευθερωθεί η κλειδώματος και να γίνει η περιστροφή του γερανού.

Η κατέβαση του φορτίου πρέπει να γίνεται με ιδιαίτερη προσοχή και με μικρή ταχύτητα αποφεύγοντας έτσι απότομες σταματήσεις με τη βοήθεια της υδραυλικής βαλβίδας του κυλίνδρου. Αυτή η απότομη στάθμευση του κατεβασμένου φορτίου προκαλεί την εμφάνιση προσωρινών φορτίων που υπερφορτώνουν τη δομή του γερανού καθώς και τη στερέωση της βάσης στο έδαφος. Αυτό μπορεί να προκαλέσει αποκόλληση της βάσης από το έδαφος ή την εμφάνιση άλλων ζημιών που απειλούν την ασφάλεια του χειριστή.

Πριν από τη διαδικασία ανύψωσης, πρέπει να επεκταθεί το βραχίονα του γερανού ανάλογα με τις ανάγκες και να κλειδώσει η δυνατότητα μη ελεγχόμενης εξόδου αυτού του βραχίονα.

Θέση μεταφοράς

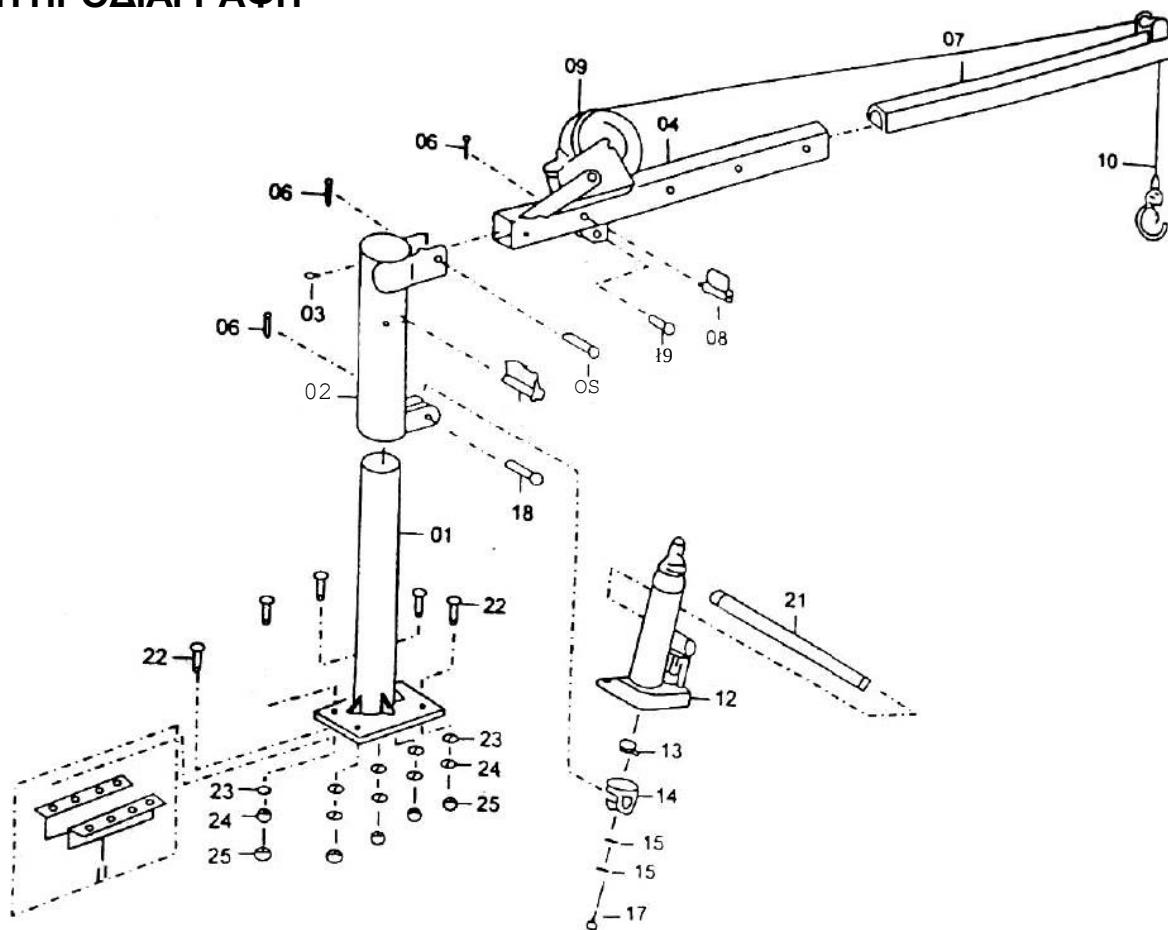
- Πρέπει να κατεβάσετε τη διάταξη των βραχιόνων του γερανού στην χαμηλότερη δυνατή θέση στο ρυμουλκούμενο. Βεβαιωθείτε ότι ο γάντζος και ο περιστροφικός μηχανισμός είναι ασφαλώς στερεωμένοι στο ρυμουλκούμενο, αποτρέποντας την κίνηση του γερανού προς τα πλάγια κατά τη διάρκεια της μεταφοράς. Μην κουνάτε μέχρι ο γερανός να τοποθετηθεί στην χαμηλότερη θέση μεταφοράς.
- Βεβαιωθείτε ότι κανένα επιπλέον εξοπλισμό που είναι συνδεδεμένο με τον γερανό δεν θα προκαλέσει ατύχημα κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.

Ο γερανός πρέπει να αποθηκεύεται κάτω από στέγη. Εάν αυτό δεν είναι δυνατό, πρέπει να καλυφθεί με αδιάβροχο πανί.

- Τοποθετήστε το βραχίονα στη θέση μεταφοράς.
- Πρέπει να στηρίξετε τον γερανό για να βεβαιωθείτε ότι δεν θα ανατραπεί κατά την αποθήκευση.

Προσοχή! Ο αποθηκευμένος γερανός δεν μπορεί να είναι χώρος παιχνιδιού για παιδιά.

ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΗ



Αρ.	Όνομα	Αρ.	Όνομα
01	Στήριγμα	14	Στήριγμα ανυψωτήρα
02	Στήλη	15	Ροδέλα
03	Λίπανση	16	Ελατηριωτή ροδέλα
04	Βραχίονας	17	Βίδα M6x15
05	Άξονας 12x84	18	Άξονας 12x78
06	Πεταλούδα	19	Άξονας 12x48
07	Βραχίονας ανυψωτήρα	20	Ασφαλιστική πεταλούδα
08	Πεταλούδα στον βραχίονα	21	Λαβή
09	Χειρολαβή	22	Βίδα M12x50
10	Γάντζος και σχοινί	23	Ροδέλα
11	Γωνίες	24	Ελατηριωτή ροδέλα
12	Ανυψωτήρας 3T	25	Παξιμάδι M12
13	Ρουλεμάν		

ΑΕΡΟΘΕΡΜΑΝΣΗ ΥΔΡΑΥΛΙΚΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

Απαιτείται να εκτελούνται οι παρακάτω ενέργειες σε εξειδικευμένο συνεργείο. Από καιρό σε καιρό, στο υδραυλικό σύστημα του ανυψωτήρα συγκεντρώνονται φυσαλίδες αέρα. Αυτό μπορεί να μειώσει την αποτελεσματικότητα του ανυψωτήρα. Εάν συμβαίνει αυτή η κατάσταση, πρέπει να αεριστεί το υδραυλικό σύστημα του ανυψωτήρα. Τοποθετήστε τον ανυψωτήρα έτσι ώστε ο έμβολος να βρίσκεται σε κατακόρυφη θέση. Ανοίξτε τη βαλβίδα απελευθέρωσης, αφαιρέστε το καπάκι του λαδιού. Στη συνέχεια, κινήστε απότομα, πολλές φορές, την αντλία του ανυψωτήρα για να εκτοξεύσετε τον αέρα προς τα έξω. Κλείστε τη βαλβίδα απελευθέρωσης, τοποθετήστε το καπάκι του λαδιού. Ελέγξτε τη λειτουργία του ανυψωτήρα, εάν χρειαστεί επαναλάβετε τη διαδικασία αερισμού.

ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΗ ΛΑΔΙΟΥ, ΛΙΠΑΝΣΗ

Απαιτείται να εκτελούνται οι παρακάτω ενέργειες σε εξειδικευμένο συνεργείο. Ρυθμίστε τον ανυψωτήρα έτσι ώστε ο έμβολος του ανυψωτήρα να βρίσκεται σε κατακόρυφη θέση. Κατεβάστε την αντλία και τον έμβολο στην κατώτατη θέση. Αφαιρέστε το καπάκι του λαδιού. Γεμίστε μόνο με υδραυλικό λάδι κλάσης ιξώδους SAE 10. Απαγορεύεται η χρήση άλλων υγρών για αυτό το σκοπό. Γεμίστε μέχρι την κάτω άκρη του λαδιού. Αερίστε τον ανυψωτήρα με τον τρόπο που περιγράφεται στο σημείο "Αερισμός του υδραυλικού συστήματος". Τοποθετήστε το καπάκι του λαδιού. Ελέγξτε τη λειτουργία του ανυψωτήρα. Σε τακτά χρονικά διαστήματα, λιπαίνετε τις αρθρώσεις και άλλα κινούμενα μέρη του ανυψωτήρα. Στην περίπτωση ανυψωτήρων στήλης, πρέπει να θυμάστε να λιπαίνετε περιοδικά τη σπείρωμα της βίδας επέκτασης.

Μεταφορά

Η εργοστασιακή λεβιέ χρησιμοποιείται αποκλειστικά για τη λειτουργία του ανυψωτήρα και όχι για τη μεταφορά του. Κατά τη διάρκεια της μεταφοράς του ανυψωτήρα, δεν επιτρέπεται να τον ρίχνετε ή να τον πετάτε, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην αντλία. Επομένως, ο ανυψωτήρας πρέπει να ασφαρίζεται πριν από τη μεταφορά, για να αποφευχθούν οι κραδασμοί / χτυπήματα σε άλλα αντικείμενα.

Αποθήκευση

Ο πλήρως κατεβασμένος ανυψωτήρας πρέπει να αποθηκεύεται σε ξηρό μέρος, προστατεύοντάς τον από τη διάβρωση και τους μηχανικούς κραδασμούς.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Απαγορεύεται η απόρριψη εργαλείων μαζί με άλλα οικιακά απόβλητα. Δεν επιτρέπεται η απόρριψη χρησιμοποιημένων εργαλείων με οικιακά απόβλητα. Το εργαλείο πρέπει να απορρίπτεται σε εξειδικευμένο κέντρο που ασχολείται με την απόρριψη και ανακύκλωση ηλεκτρονικών αποβλήτων. Τα ηλεκτρονικά απόβλητα (δηλαδή Χρησιμοποιημένος Ηλεκτρικός και Ηλεκτρονικός Εξοπλισμός) είναι χαλασμένες, παλιές, μη χρησιμοποιούμενες, πλέον περιττές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, που λειτουργούσαν κάποτε με ρεύμα ή μπαταρίες. – χαλασμένοι υπολογιστές, παιχνίδια και ηλεκτρονικά γκατζετάκια, παλιές πλυντήρια, ψυγεία, καθώς και χρησιμοποιημένες λάμπες φθορισμού. Κατηγοριοποιούνται ως επικίνδυνα απόβλητα, καθώς περιέχουν τοξικές ουσίες.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Το διάγραμμα κατασκευής που περιλαμβάνεται στις οδηγίες παρέχεται μόνο για ενημερωτικούς σκοπούς. Ο χρήστης δεν μπορεί να τροποποιήσει το εργαλείο μόνος του. Αυτό οδηγεί σε απώλεια εγγύησης και μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο. Οποιοσδήποτε επισκευές του εργαλείου πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένο μηχανικό, χρησιμοποιώντας γνήσια μέρη ή ταυτόσημες εναλλακτικές.



Οι δύο τελευταίοι αριθμοί του έτους που αναγράφεται η σήμανση CE - 22

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Κιέτλιν, οδός Σπατσερόβα 3, 97-500 Ραντόμσκο
δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

Γερανός HDS, ανυψωτής αυτοκινήτου με γερανό 1000LB
Τύπος: G02085, Μοντέλο: HF98005 (1000LB)

πληροί τις απαιτήσεις των οδηγιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:
2006/42/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 17ης Μαΐου 2006
σχετικά με τις μηχανές, καθώς και τα πρότυπα EN ISO 12100:2010, EN
1494:2000+A1:2008,

είναι ταυτόσημο με το αντίτυπο που είναι αντικείμενο πιστοποίησης αξιολόγησης
τύπου ΕΕ αριθ. TRCN-20079JHM01 της 19.03.2020

εκδόθηκε από την INTEGRA 96 Uluslararası Ürün ve Sistem Belgelendirme Bağ.
Den. Göz. Eğit. Hiz. Ltd. Şti.

Διεύθυνση: Maltepe Mahallesi 8090/1 Sokak No:SA Çiğli/İZMİR,
Ιζμίρ, Τουρκία Τηλ.: +90 232 462 20 52, Φαξ: +90 232 462 20 61

Email: info@integra96.com, www.integra96.com

Αριθμός αναγνώρισης της κοινοποιημένης
μονάδας: 2422

Η παρούσα Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ χάνει την ισχύ της εάν το προϊόν τροποποιηθεί ή
ανακατασκευαστεί χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

Για την προετοιμασία και την αποθήκευση της τεχνικής τεκμηρίωσης υπεύθυνη είναι:
Λαρίσα Κοβαλτσίκ, Κιέτλιν, οδός Σπατσερόβα 3, 97-500 Ραντόμσκο.

Λαρίσα Κοβαλτσίκ

Επώνυμο, όνομα εξουσιοδοτημένου
προσώπου

Κιέτλιν, 05.12.2022

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

Traducción de las instrucciones originales

ES



INSTRUCCIONES DE USO

Grúa HDS, elevador de coche con winch 1000LB

Tipo: G02085, Modelo: HF98005 (1000LB)



Fabricado para
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes de su primer uso, le pedimos que lea detenidamente estas instrucciones de uso. Familiarizarse con todas las instrucciones necesarias para el uso y manejo seguro, así como comprender todos los riesgos que puedan surgir durante la operación del dispositivo, es responsabilidad del usuario.



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Para garantizar condiciones de trabajo seguras para el winch, antes de comenzar a trabajar, se debe revisar la estructura. La carga levantada no debe exceder la capacidad máxima. No se permite la presencia de personas ajenas en el área de la carga transportada. Está prohibido levantar cargas firmemente asentadas o fijadas al suelo. No se permite dejar cargas suspendidas sin supervisión. No se permite estar debajo de una carga suspendida. Está prohibido usar la cuerda como un lazo de sujeción. No se permite doblar la cuerda en bordes afilados. Está prohibido tocar con la mano las partes móviles y la cuerda durante el funcionamiento del winch. No se permite realizar reparaciones por personas no autorizadas. Al trabajar a temperaturas por debajo de 0°C, se debe verificar previamente si las partes de la grúa y el winch están cubiertas de hielo. Está prohibido trabajar con un winch defectuoso. Si se observan fallas, se debe informar al supervisor. Si se observa un mal funcionamiento que impida el trabajo seguro del winch, se debe interrumpir inmediatamente el trabajo y bajar la carga. La cuerda no debe desenrollarse completamente. Deben quedar al menos 3 vueltas en el tambor. La cuerda siempre debe estar tensa.

Se considera que la vida útil, es decir, el tiempo de vida del elevador es de 5 años.

La grúa se monta sobre un suelo adecuadamente preparado.

- También se debe garantizar la resistencia del suelo a la fuerza de extracción de los tornillos que fijan las bases de la grúa, actuando verticalmente hacia arriba, con un valor no menor de 1100 kg por tornillo.
- Para ello, se pueden fijar elementos adicionales de refuerzo hechos de perfiles de acero adecuados debajo del suelo del remolque.

Se debe tener cuidado de que la base de la grúa esté en posición horizontal. Otra configuración de la base provocará un giro incontrolado de la grúa al levantar la carga en la dirección de la fuerza de gravedad.

El levantamiento y descenso de la carga debe realizarse con la posibilidad de rotación de la grúa bloqueada. Solo después de levantar la carga se puede liberar el bloqueo y rotar la grúa.

El descenso de la carga debe realizarse con especial cuidado y a baja velocidad, evitando así un paro brusco mediante la válvula hidráulica del cilindro. Tal detención brusca de la carga descendente provoca la aparición de momentos transitorios que sobrecargan la estructura de la grúa, así como la fijación de la base al suelo. Esto puede causar que la base se desprenda del suelo o que se produzcan otros daños que representen un peligro para la seguridad del operador. Antes de la operación de elevación, se debe extender el brazo de la grúa según sea necesario y bloquear la posibilidad de que este brazo se extienda incontroladamente.

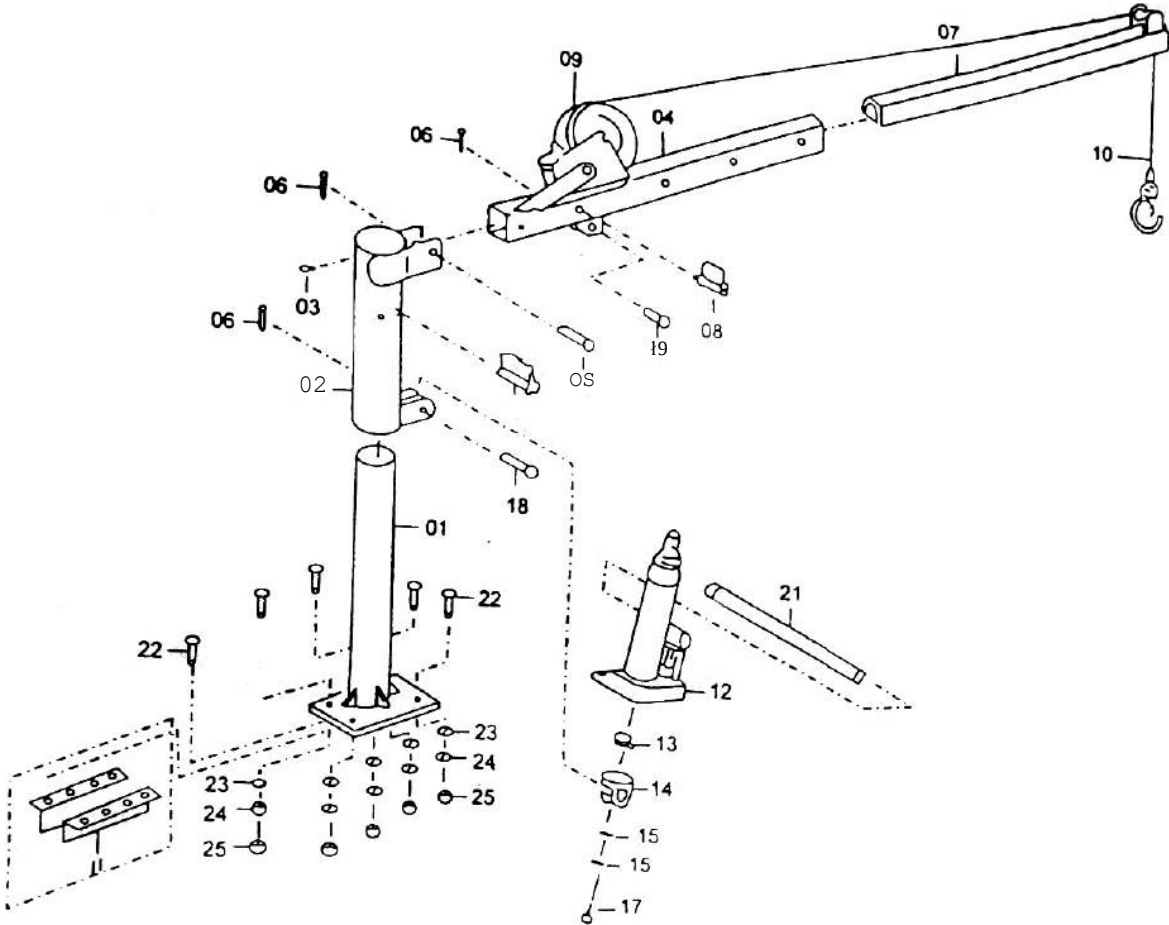
Posición de transporte

- Se debe bajar el sistema de brazos de la grúa a la posición más baja sobre el remolque. Asegúrese de que el gancho y el rotador estén firmemente sujetos al remolque, evitando que la grúa se balancee de lado durante el transporte. No mover hasta que la grúa esté en la posición de transporte más baja.
- Asegúrese de que ningún equipo adicional conectado a la grúa cause un accidente durante el transporte.

La grúa debe almacenarse bajo techo. Si esto no es posible, debe cubrirse con una lona impermeable.

- Colocar el brazo en posición de transporte.
 - Se debe apoyar la grúa para asegurarse de que no se vuelque durante el almacenamiento.
- ¡Atención! La grúa almacenada no puede ser un lugar de juegos para niños.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS



Nº	Nombre	Nº	Nombre
01	Soporte	14	Soporte del elevador
02	Poste	15	Arandela
03	Lubricación	16	Arandela de resorte
04	Brazo de extensión	17	Tornillo M6x15
05	Eje 12x84	18	Eje 12x78
06	Pasador	19	Eje 12x48
07	Brazo del extensible	20	Pasador de seguridad
08	Pasador en el brazo	21	Mango
09	Manivela	22	Tornillo M12x50
10	Gancho y cuerda	23	Arandela
11	Esquinas	24	Arandela de resorte
12	Elevador 3T	25	Tuerca M12
13	Rodamiento		

PURGA DE SISTEMA HIDRÁULICO

Es necesario realizar las siguientes acciones en un taller de servicio especializado. De vez en cuando, se acumulan burbujas de aire en el sistema hidráulico del elevador. Esto puede reducir la efectividad del elevador. Si esta situación ocurre, se debe purgar el sistema hidráulico del elevador. Colocar el elevador de manera que el pistón esté en posición vertical. Abrir la válvula de liberación, quitar el tapón del llenado de aceite. Luego, mover bruscamente varias veces la bomba del elevador para expulsar el aire hacia afuera. Cerrar la válvula de liberación, colocar el tapón del llenado de aceite. Verificar el funcionamiento del elevador, si es necesario repetir la operación de purga.

RELLENO DE ACEITE, ENGRASE

Es necesario realizar las siguientes acciones en un taller de servicio especializado. Colocar el elevador de manera que el pistón del elevador esté en posición vertical. Bajar la bomba y el pistón a la posición más baja. Quitar el tapón del llenado de aceite. Llenar solo con aceite hidráulico de clase de viscosidad SAE 10. Está prohibido usar otros líquidos para este propósito. Llenar hasta el borde inferior del llenado de aceite. Purgar el elevador de la manera descrita en el punto "Purga de sistema hidráulico". Colocar el tapón del llenado de aceite. Verificar el funcionamiento del elevador. En intervalos regulares, engrasar las uniones articuladas y otras partes móviles del elevador. En el caso de elevadores de columna, se debe recordar engrasar periódicamente la rosca del tornillo de extensión.

Transporte

La palanca de trabajo se utiliza únicamente para operar el elevador, no para transportarlo. Durante el transporte del elevador, no se debe dejar caer ni lanzar, ya que esto puede dañar la bomba. Por lo tanto, el elevador debe asegurarse antes del transporte para evitar golpes / impactos con otros objetos.

Almacenamiento

El elevador completamente bajado debe almacenarse en un lugar seco, protegiéndolo de la corrosión y de impactos mecánicos.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Prohibido desechar la herramienta junto con otros residuos domésticos. No se debe desechar la herramienta usada con los residuos domésticos. La herramienta debe ser desechada en un establecimiento destinado a la eliminación y reciclaje de residuos electrónicos. Los residuos electrónicos (es decir, Equipos Eléctricos y Electrónicos Usados) son dispositivos eléctricos y electrónicos rotos, que no se han utilizado durante mucho tiempo, y que ya no son necesarios, que funcionaban con electricidad o baterías.

– computadoras rotas, juguetes y gadgets electrónicos, viejas lavadoras, refrigeradores, así como bombillas usadas. Se clasifican como residuos peligrosos, ya que contienen sustancias tóxicas.

¡IMPORTANTE! El diagrama de construcción incluido en las instrucciones es solo para fines ilustrativos. El usuario no puede modificar la herramienta por su cuenta. Esto lleva a la pérdida de la garantía y puede causar daños a la herramienta. Todas las reparaciones de la herramienta deben ser realizadas por un mecánico calificado, utilizando piezas originales o sus reemplazos idénticos.



Los dos últimos dígitos del año de la marca CE - 22

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, calle Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declara con plena responsabilidad que:

Grúa HDS, elevador de automóvil con winch de 1000LB
Tipo: G02085, Modelo: HF98005 (1000LB)

cumple con los requisitos de las directivas del Parlamento Europeo y del Consejo:
2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 17 de mayo de 2006 sobre
máquinas, y las normas EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008,
es idéntico al ejemplar que es objeto del certificado de evaluación tipo
CE nº TRCN-20079JHM01 de fecha 19.03.2020

emitido por INTEGRA 96 Certificación Internacional de Productos y Sistemas.

Den. Göz. Eğit. Hiz. Ltd. Şti.

Barrio Maltepe, Calle 8090/1 No:SA Çiğli/İZMİR, İzmir, Turquía

Tel.: +90 232 462 20 52, Fax: +90 232 462 20 61

Email: info@integra96.com, www.integra96.com

Número de identificación de la entidad notificada: 2422

Esta Declaración de Conformidad CE pierde su validez si el producto se modifica o se
reconstruye sin el consentimiento del fabricante.

La responsable de la preparación y almacenamiento de la documentación técnica es:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, calle Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 05.12.2022
Lugar y fecha de emisión

Larysa Kowalczyk
Apellido, nombre de la persona
autorizada

Traduction du mode d'emploi original

FR



MODE D'EMPLOI

Grue HDS, élévateur de voiture avec treuil 1000LB

Type: G02085, Modèle: HF98005 (1000LB)



Fabriqué pour
GEKO Sp. Z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi d'utilisation. La familiarisation avec toutes les instructions nécessaires à une utilisation et un fonctionnement sûrs, ainsi que la compréhension de tous les risques pouvant survenir lors de l'utilisation de l'appareil, incombent à l'utilisateur.



INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Pour garantir des conditions de travail sûres pour le treuil, avant de commencer à travailler, il est nécessaire d'examiner la structure. La charge soulevée ne doit pas dépasser la capacité maximale. Il est interdit aux personnes non autorisées de se trouver à proximité de la charge transportée. Il est interdit de soulever une charge fortement ancrée ou fixée au sol. Il est interdit de laisser une charge suspendue sans surveillance. Il est interdit de se trouver sous une charge suspendue. Il est interdit d'utiliser la corde comme boucle de serrage. Il est interdit de plier la corde sur des bords tranchants. Il est interdit de toucher les éléments rotatifs et la corde pendant le fonctionnement du treuil. Il est interdit d'effectuer des réparations par des personnes non autorisées. Lors du travail à des températures inférieures à 0°C, il est nécessaire de vérifier au préalable si les éléments de la grue et du treuil ne sont pas recouverts d'une couche de glace. Il est interdit de travailler avec un treuil défectueux. En cas de détection de défauts, il faut informer le supérieur. En cas de détection d'une défaillance empêchant un fonctionnement sûr du treuil, il faut immédiatement arrêter le travail et abaisser la charge. La corde ne doit pas être complètement déroulée. Au moins 3 tours doivent rester enroulés sur le tambour. La corde doit toujours être tendue.

On considère que la durée de vie, c'est-à-dire la durée de vie de l'élévateur, est de 5 ans.

La grue doit être installée sur un sol préparé de manière appropriée.

- Il faut également garantir la résistance du sol à la force d'arrachement des vis de fixation des bases de la grue, agissant verticalement vers le haut, d'une valeur d'au moins 1100 kg par vis.
- À cet effet, des éléments de renforcement en profils d'acier appropriés peuvent être fixés sous le plancher de la remorque.

Il faut veiller à ce que la base de la grue soit placée à l'horizontale. Un autre réglage de la base entraînera une rotation incontrôlée de la grue lors du levage de la charge dans le sens de l'action de la force de gravité.

Le levage et l'abaissement de la charge doivent se faire avec la possibilité de rotation de la grue bloquée. Ce n'est qu'après avoir soulevé la charge que l'on peut libérer le verrou et faire pivoter la grue.

L'abaissement de la charge doit être effectué avec une attention particulière et à une vitesse réduite, en évitant un arrêt brutal à l'aide de la vanne hydraulique du vérin. Un tel arrêt brutal de la charge abaissée provoque la création de moments temporaires de surcharge sur la structure de la grue ainsi que sur le montage de la base au sol. Cela peut entraîner le détachement de la base du sol ou causer d'autres dommages menaçant la sécurité de l'opérateur.

Avant l'opération de levage, il est nécessaire de déployer le bras de la grue selon les besoins et de bloquer impérativement la possibilité d'un déploiement incontrôlé de ce bras.

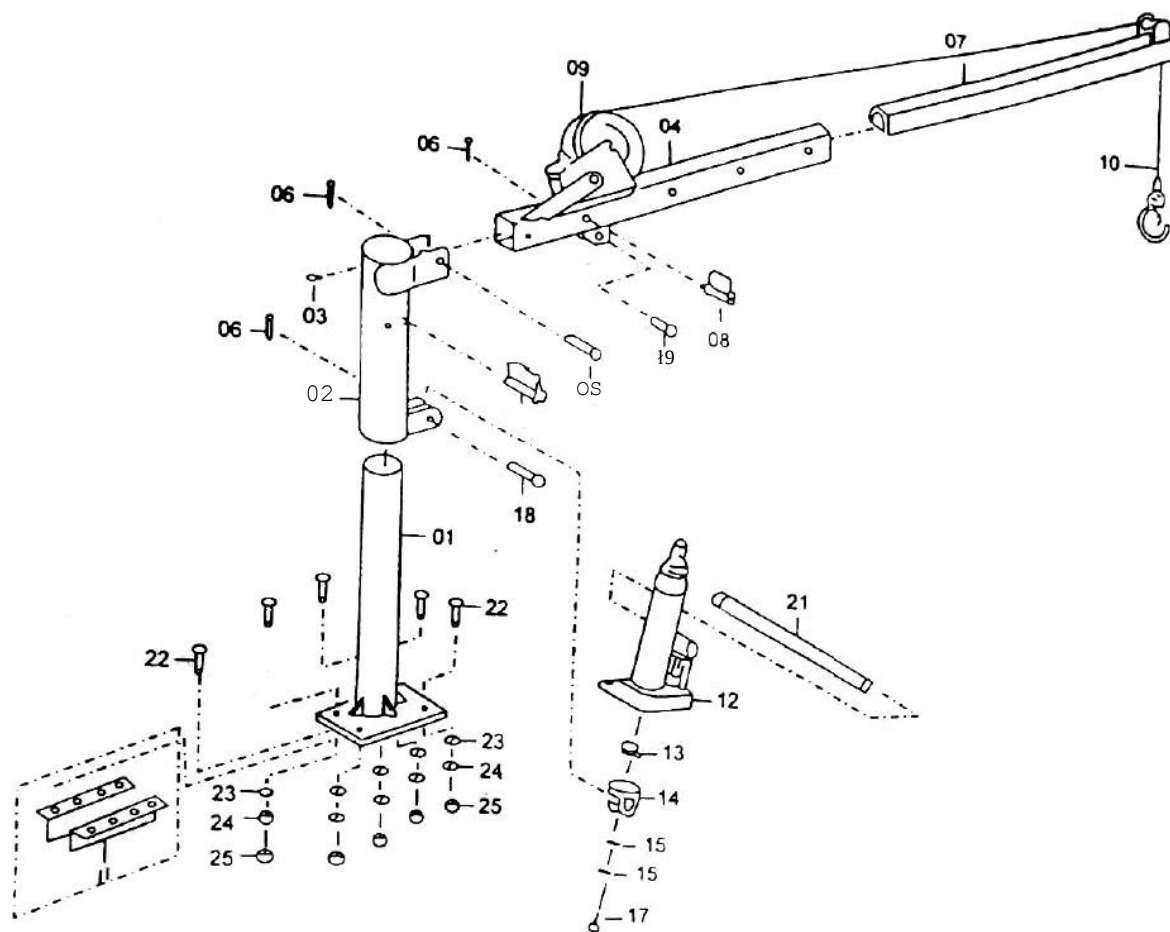
Position de transport

- Il faut abaisser le système de bras de la grue sur la remorque dans la position la plus basse possible. S'assurer que le crochet et le rotateur sont solidement fixés à la remorque, empêchant ainsi la grue de se balancer pendant le transport. Ne pas bouger avant que la grue ne soit placée dans la position de transport la plus basse.
- S'assurer qu'aucun équipement supplémentaire connecté à la grue ne provoquera d'accident pendant le transport.

La grue doit être stockée sous un abri. Si cela n'est pas possible, elle doit être couverte d'une toile imperméable.

- Placer le bras en position de transport.
 - Il faut soutenir la grue pour s'assurer qu'elle ne bascule pas pendant le stockage.
- Attention ! La grue stockée ne doit pas être un lieu de jeu pour les enfants.

SPÉCIFICATION TECHNIQUE



N°	Nom	N°	Nom
01	Support	14	Support de levage
02	Poteau	15	Rondelle
03	Lubrification	16	Rondelle ressort
04	Bras de levage	17	Vis M6x15
05	Goupille 12x84	18	Goupille 12x78
06	Goupille	19	Goupille 12x48
07	Bras de flèche	20	Goupille de sécurité
08	Goupille sur le bras	21	Poignée
09	Manivelle	22	Vis M12x50
10	Crochet et corde	23	Rondelle
11	Équerres	24	Rondelle ressort
12	3T élévateur	25	Ecrou M12
13	Roulement		

PURGE DU SYSTÈME HYDRAULIQUE

Il est nécessaire d'effectuer les opérations suivantes dans un atelier de service spécialisé. De temps en temps, des bulles d'air s'accumulent dans le système hydraulique du vérin. Cela peut réduire l'efficacité du vérin. Si tel est le cas, il faut purger le système hydraulique du vérin. Placer le vérin de manière à ce que le piston soit en position verticale. Ouvrir la vanne de décharge, retirer le bouchon du réservoir d'huile. Ensuite, actionner vigoureusement plusieurs fois la pompe du vérin pour expulser l'air à l'extérieur. Fermer la vanne de décharge, remettre le bouchon du réservoir d'huile. Vérifier le fonctionnement du vérin, si nécessaire, répéter l'opération de purge.

REPLISSAGE D'HUILE, LUBRIFICATION

Il est nécessaire d'effectuer les opérations suivantes dans un atelier de service spécialisé. Placer le vérin de manière à ce que le piston soit en position verticale. Abaisser la pompe et le piston à la position inférieure. Retirer le bouchon du réservoir d'huile. Remplir uniquement avec de l'huile hydraulique de classe de viscosité SAE 10. L'utilisation d'autres liquides à cette fin est interdite. Remplir jusqu'au bord inférieur du réservoir d'huile. Purger le vérin comme décrit au point "Purge du système hydraulique". Installer le bouchon du réservoir d'huile. Vérifier le fonctionnement du vérin. Lubrifier régulièrement les joints et autres pièces mobiles du vérin. Pour les vérins à colonne, il est important de lubrifier périodiquement le filetage de la vis d'extension.

Transport

La manette de travail est uniquement destinée à l'utilisation du vérin, et non à son transport. Lors du transport du vérin, il ne faut pas le laisser tomber ni le jeter, car cela pourrait endommager la pompe. Par conséquent, le vérin doit être fixé avant le transport pour éviter les chocs / impacts avec d'autres objets.

Stockage

Le vérin complètement abaissé doit être stocké dans un endroit sec, en le protégeant de la corrosion et des chocs mécaniques.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Interdiction de jeter l'outil avec d'autres déchets ménagers. Il est interdit de jeter un outil usagé avec les déchets ménagers. L'outil doit être éliminé dans un établissement spécialisé dans l'élimination et le recyclage des déchets électroniques. Les déchets électroniques (c'est-à-dire les équipements électriques et électroniques usagés) sont des appareils électriques et électroniques cassés, inutilisés depuis longtemps, devenus inutiles, qui fonctionnaient autrefois à l'électricité ou à des piles.

– ordinateurs cassés, jouets et gadgets électroniques, vieux lave-linge, réfrigérateurs, ainsi que des lampes fluorescentes usées. Ils sont classés comme déchets dangereux car ils contiennent des substances toxiques.

IMPORTANT ! Le schéma de construction fourni dans le manuel est uniquement à des fins d'illustration. L'utilisateur ne peut pas modifier l'outil lui-même. Cela entraîne la perte de la garantie et peut endommager l'outil. Toutes les réparations de l'outil doivent être effectuées par un mécanicien qualifié, en utilisant des pièces d'origine ou leurs équivalents identiques.



Les deux derniers chiffres de l'année d'apposition du marquage CE - 22

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
déclare sous sa pleine responsabilité que :

Grue HDS, vérin de voiture avec treuil 1000LB
Type: G02085, Modèle: HF98005 (1000LB)

répond aux exigences des directives du Parlement européen et du Conseil :
2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 concernant les
machines, ainsi que les normes EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1 :2008,

est identique à l'exemplaire faisant l'objet du certificat d'évaluation
de type CE n° TRCN-20079JHM01 du 19.03.2020

délivré par INTEGRA 96 Uluslararası Ürün ve Sistem Belgelendirme Bağ.
Den. Göz. Eğit. Hiz. Ltd. Şti.

Maltepe Mahallesi 8090/1 Sokak No:SA Çiğli/İZMİR, İzmir, Türkiye

Tél. : +90 232 462 20 52, Fax : +90 232 462 20 61

Email : info@integra96.com, www.integra96.com

Numéro d'identification de l'organisme notifié : 2422

Cette Déclaration de Conformité CE devient caduque si le produit est modifié
ou reconstruit sans l'accord du fabricant.

La personne responsable de la préparation et de la conservation de la documentation technique est:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, rue Spacerowa 3, 97- 500 Radomsko.

Larysa Kowalczyk

Nom, prénom de la personne
autorisée

Kietlin, 05.12.2022

Lieu et date d'émission

Az eredeti utasítás fordítása

HU



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HDS daru, autós emelő 1000LB vontatóval

Típus: G02085, Modell: HF98005 (1000LB)



Készült a
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
részére,
Kietlin, Spacerowa utca 3,
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Az első használat előtt kérjük, alaposan ismerkedjen meg ezzel az útmutatóval használatával. Az összes utasítás megismerése, amely a biztonságos használatához és üzemeltetéséhez szükséges, valamint a berendezés üzemeltetése során felmerülő kockázatok megértése a felhasználó kötelezettsége.



BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ

A vontató biztonságos munkakörülményeinek biztosítása érdekében a munka megkezdése előtt ellenőrizni kell a szerkezetet. A felemelt teher nem haladhatja meg a maximális teherbírást. Tilos, hogy harmadik személyek tartózkodjanak a szállított teher közelében. Tilos a szilárdan rögzített vagy a talajhoz rögzített teher megemelése. Tilos a lógó teher felügyelet nélküli hagyása. Tilos a lógó teher alatt tartózkodni. Tilos a kötelet szorító hurokként használni. Tilos a kötelet éles széleken hajlítani. Tilos a forgó elemeket és a kötelet megérinteni a vontató működése közben. Tilos bármilyen javítást végezni jogosulatlan személyek által. 0 °C alatti hőmérsékleten történő munka során először ellenőrizni kell, hogy a daru és a vontató elemei nem borultak-e jégbe. Tilos hibás vontatóval dolgozni. Ha hibát észlel, értesítse a felettesét. Ha olyan hibát észlel, amely megakadályozza a vontató további biztonságos működését, azonnal le kell állítani a munkát és le kell engedni a terhet. A kötelet nem szabad teljesen letekerni. A dobra legalább 3 tekerésnek kell maradnia. A kötelet mindig meg kell feszíteni.

Azt feltételezik, hogy az emelő élettartama, azaz élettartama 5 év.

A darut megfelelően előkészített talajra kell telepíteni.

- Biztosítani kell a talaj szilárdságát a daru alapjait rögzítő csavarok függőleges irányú húzóerejével szemben, amelynek értéke nem lehet kevesebb, mint 1100 kg egy csavarnál.
- Ehhez a pótkocsi padlója alatt további megerősítő elemeket lehet rögzíteni megfelelő acélprofilokból.

Ügyelni kell arra, hogy a daru alapja vízszintes helyzetben legyen. Más beállítás az alapok ellenőrizetlen forgását okozza a daru emelése során a gravitációs erő irányába.

A teher emelését és leengedését a daru forgásának lehetősége blokkolt állapotában kell végezni. Csak a teher felemelése után lehet feloldani a zárat és elfordítani a darut.

A teher leengedését különös óvatossággal és kis sebességgel kell végezni, elkerülve a hirtelen megállást a hidraulikus hengeren lévő szelepen keresztül. Az ilyen hirtelen megállás a leengedett teher ideiglenes túlterhelési nyomatékokat okoz a daru szerkezetében, valamint az alap talajhoz való rögzítésében. Ez a talapzat leválását vagy más, a kezelő biztonságát veszélyeztető sérülések kialakulását okozhatja.

A felemelési művelet előtt a daru karját a szükségleteknek megfelelően ki kell húzni, és feltétlenül blokkolni kell a kar ellenőrizetlen kinyúlásának lehetőségét.

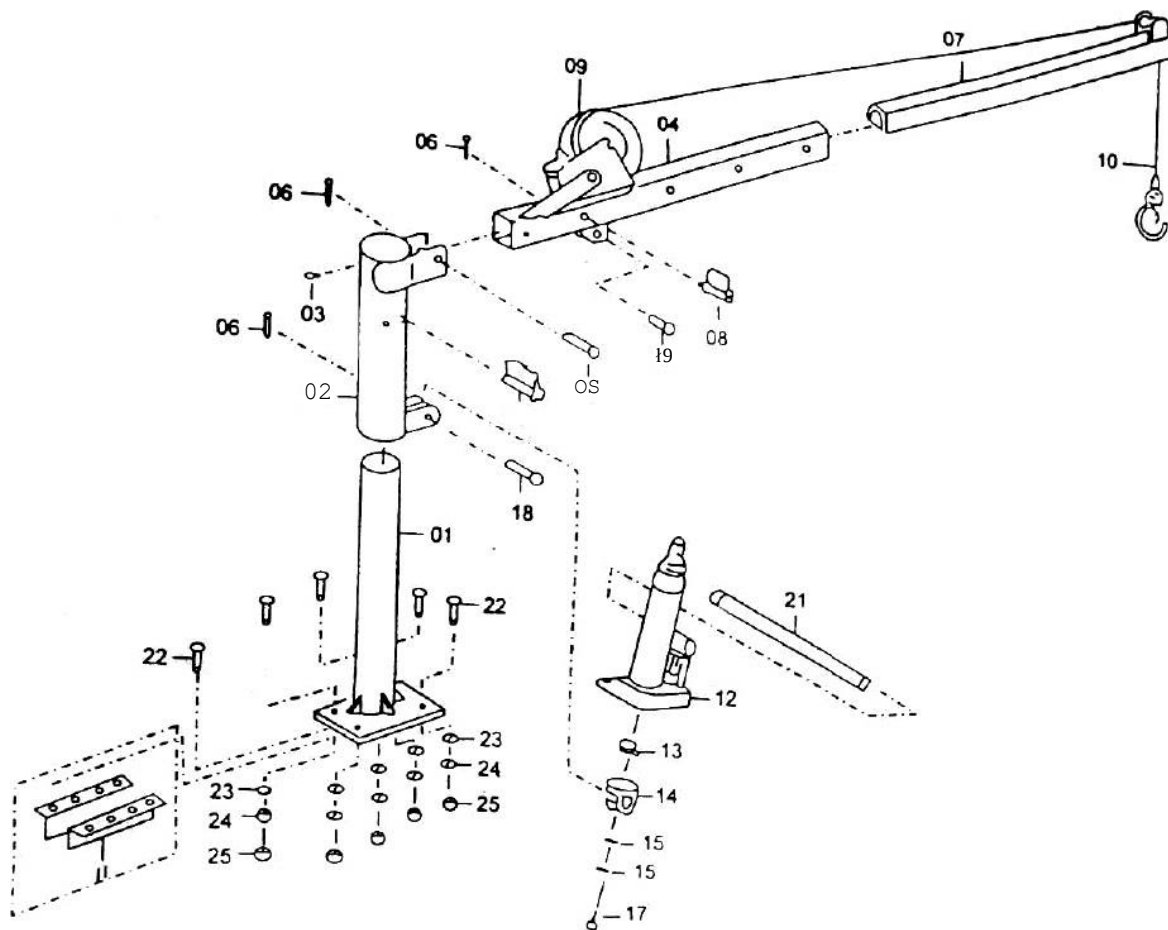
Szállítási helyzet

- A daru karjait a lehető legalacsonyabb helyzetbe kell leengedni a pótkocsira. Biztosítani kell, hogy a horog és a forgató biztonságosan rögzítve legyen a pótkocsira, megakadályozva a daru oldalirányú ingadozását a szállítás során. Ne mozduljon, amíg a daru a lehető legalacsonyabb szállítási helyzetbe nem kerül.
- Biztosítani kell, hogy a daruhoz csatlakoztatott további berendezések ne okozzanak balesetet a szállítás során.

A darut fedett helyen kell tárolni. Ha ez nem lehetséges, le kell takarni impregnáló ponyvával.

- Állítsa a kart szállítási helyzetbe.
 - A darut alá kell támasztani, hogy biztos legyen benne, hogy nem dől fel a tárolás során.
- Figyelem! A tárolt daru nem lehet gyermekek játszóhelye.

MŰSZAKI SPECIFIKÁCIÓ



Szám	Név	Szám	Név
01	Támogatás	14	Emelő támogatás
02	Osztóoszlop	15	Alátét
03	Kenés	16	Rugós alátét
04	Kinyúló kar	17	M6x15 csavar
05	12x84 tengely	18	12x78 tengely
06	Biztosító gyűrű	19	12x48 tengely
07	Kinyúló kar	20	Biztosító gyűrű
08	Gyűrű a karon	21	Fogantyú
09	Kereket	22	M12x50 csavar
10	Horog és kötél	23	Alátét
11	Sarokprofilok	24	Rugós alátét
12	3T emelő	25	M12 anya
13	Csapágy		

A HIDRAULIKUS RENDSZER LEVEGŐZTETÉSE

A következő tevékenységeket szakmai szervizben kell elvégezni. Időnként a emelő hidraulikus rendszerében levegőbuborékok gyűlnek össze. Ez csökkentheti az emelő hatékonyságát. Ha ilyen helyzet áll fenn, a hidraulikus rendszert levegőztetni kell. Az emelőt úgy kell elhelyezni, hogy a dugattyú függőleges helyzetben legyen. Nyissa ki a leeresztő szelepet, távolítsa el az olajbeöntő dugót. Ezután többször, hirtelen mozdulattal működtesse az emelő pumpáját, hogy a levegőt kifelé nyomja. Zárja le a leeresztő szelepet, helyezze vissza az olajbeöntő dugót. Ellenőrizze az emelő működését, ha szükséges, ismételje meg a levegőztetési műveletet.

OLAJ KIEGÉSZÍTÉSE, ZSÍROZÁS

A következő tevékenységeket szakmai szervizben kell elvégezni. Az emelőt úgy kell beállítani, hogy a dugattyú függőleges helyzetben legyen. Engedje le a pumpát és a dugattyút az alsó véghelyzetbe. Távolítsa el az olajbeöntő dugót. Csak SAE 10 viszkozitású hidraulikus olajjal töltsön. Más folyadékok használata tilos. Töltse fel az olajbeöntő alsó széléig. Levegőztesse az emelőt a „Hidraulikus rendszer levegőztetése” pontban leírt módon. Szerelje vissza az olajbeöntő dugót. Ellenőrizze az emelő működését. Rendszeres időközönként zsírozza meg a csuklós kapcsolatokat és az emelő egyéb mozgó részeit. Oszlopos emelők esetén ne feledje, hogy időszakosan zsírozza meg a hosszabbító csavar menetét.

Szállítás

A munkahenger kizárólag az emelő kezelésére szolgál, nem pedig annak szállítására. Az emelő szállítása során tilos leejteni vagy eldobni, mivel ez a szivattyú sérülését okozhatja. Ezért az emelőt szállítás előtt rögzíteni kell, hogy elkerüljük a más tárgyakkal való ütközéseket.

Tárolás

A teljesen leengedett emelőt száraz helyen kell tárolni, megvédve a korróziótól és a mechanikai ütközésektől.

KÖRNYEZETVÉDELEM



Tilos a szerszámot más háztartási hulladékkal együtt kidobni. A használt szerszámot nem szabad háztartási hulladékkal kidobni. A szerszámot a elektronikai hulladékok ártalmatlanításával és újrahasznosításával foglalkozó kijelölt létesítményben kell ártalmatlanítani. Az elektronikai hulladékok (azaz a használt elektromos és elektronikus berendezések) olyan elromlott, régóta nem használt, már nem szükséges elektromos és elektronikus eszközök, amelyek valaha árammal vagy elemmel működtek.
– elromlott számítógépek, játékok és elektronikai kütyük, régi mosógépek, hűtők, valamint használt fénycsővek. Ezeket veszélyes hulladéknak minősítik, mivel mérgező anyagokat tartalmaznak.

FONTOS! Az útmutatóban található szerkezeti ábra csak tájékoztató jellegű. A felhasználó nem módosíthatja a szerszámot önállóan. Ez a garancia elvesztéséhez vezethet, és a szerszám sérülését okozhatja. A szerszám javítását képzett szerelőnek kell elvégeznie, eredeti alkatrészek vagy azok azonos helyettesítőinek felhasználásával.



A CE jelölés évének utolsó két számjegye - 22

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

GEKO Sp. Z o.o. Sp. k. Kietlin, Spacerowa u. 3, 97-500 Radomsko
teljes felelősséggel nyilatkozik, hogy:

HDS daru, autós emelő 1000LB-os vontatóval
Típus: G02085, Modell: HF98005 (1000LB)

megfelel az Európai Parlament és a Tanács irányelveinek:
2006/42/EK az Európai Parlament és a Tanács 2006. május 17-i irányelve a gépekről,
valamint az EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008 szabványoknak.

azonos a minősítési tanúsítvány tárgyát képező példánnyal,

CE típusú TRCN-20079JHM01, 2020.03.19-i dátummal
az INTEGRA 96 Nemzetközi Termék- és Rendszertanúsító Kft. által kiadott.
Den. Göz. Egit. Hiz. Kft.

Maltepe Mahallesi 8090/1 utca No:SA Çiğli/İZMİR, Izmir, Törökország

Tel.: +90 232 462 20 52, Fax: +90 232 462 20 61

Email: info@integra96.com, www.integra96.com

A bejelentett egység azonosító száma: 2422

Ez a CE megfelelőségi nyilatkozat érvényét veszti, ha a terméket a gyártó hozzájárulása
nélkül módosítják vagy átalakítják.

A műszaki dokumentáció elkészítéséért és tárolásáért felelős:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa utca 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 2022.12.05.

Kibocsátás helye és dátuma

Larysa Kowalczyk

A meghatalmazott személy neve, keresztnéve

Traduzione delle istruzioni originali

IT



ISTRUZIONI PER L'USO

Gru HDS, sollevatore per auto con verricello 1000LB

Tipo: G02085, Modello: HF98005 (1000LB)



Prodotto per
GEKO Sp. Z o.o. Sp. k.
Kietlin, via Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Prima di utilizzare per la prima volta, si prega di leggere attentamente queste istruzioni di utilizzo. Familiarizzare con tutte le istruzioni necessarie per un uso e una gestione sicuri e comprendere tutti i rischi che possono sorgere durante l'operazione dell'apparecchiatura è responsabilità dell'utente.



ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Per garantire condizioni di lavoro sicure per il verricello, prima di iniziare a lavorare è necessario controllare la struttura. Il peso sollevato non deve superare la capacità massima. È vietato la presenza di persone estranee nell'area del carico sollevato. È vietato sollevare carichi ben fissati o ancorati al suolo. È vietato lasciare un carico sospeso senza supervisione. È vietato trovarsi sotto un carico sospeso. È vietato utilizzare la corda come anello di bloccaggio. È vietato piegare la corda su bordi affilati. È vietato toccare a mano gli elementi rotanti e la corda durante il funzionamento del verricello. È vietato effettuare riparazioni da parte di personale non autorizzato. Durante il lavoro a temperature inferiori a 0°C, è necessario controllare in anticipo se gli elementi della gru e del verricello sono coperti da uno strato di ghiaccio. È vietato lavorare con un verricello difettoso. In caso di malfunzionamenti, informare il supervisore. In caso di malfunzionamento che impedisca un ulteriore lavoro sicuro del verricello, interrompere immediatamente il lavoro e abbassare il carico. La corda non deve essere completamente srotolata. Sul tamburo devono rimanere avvolte almeno 3 spire. La corda deve sempre essere tesa.

Si assume che la vita utile, ovvero il tempo di vita del sollevatore, sia di 5 anni.

La gru deve essere montata su una base adeguatamente preparata.

- È inoltre necessario garantire la resistenza della base alla forza di estrazione delle viti di fissaggio della base della gru, che agisce verticalmente verso l'alto, di valore non inferiore a 1100 kg per ogni vite.
- A tal fine, è possibile fissare sotto il pavimento del rimorchio elementi di rinforzo realizzati con profili in acciaio adeguati.

È necessario prestare attenzione affinché la base della gru sia posizionata in orizzontale. Un'altra posizione della base causerà una rotazione incontrollata della gru durante il sollevamento del carico nella direzione dell'azione della forza di gravità.

Il sollevamento e l'abbassamento del carico devono avvenire con la possibilità di rotazione della gru bloccata. Solo dopo aver sollevato il carico è possibile sbloccare e ruotare la gru.

L'abbassamento del carico deve essere effettuato con particolare cautela e a bassa velocità evitando così un arresto brusco tramite la valvola idraulica del cilindro. Un arresto brusco del carico abbassato provoca la formazione di momenti temporanei di sovraccarico sulla struttura della gru e sul fissaggio della base al suolo. Ciò può causare il distacco della base dal suolo o la formazione di altri danni che rappresentano un pericolo per la sicurezza dell'operatore.

Prima dell'operazione di sollevamento, è necessario estendere il braccio della gru secondo necessità e bloccare assolutamente la possibilità di un'estensione incontrollata di questo braccio.

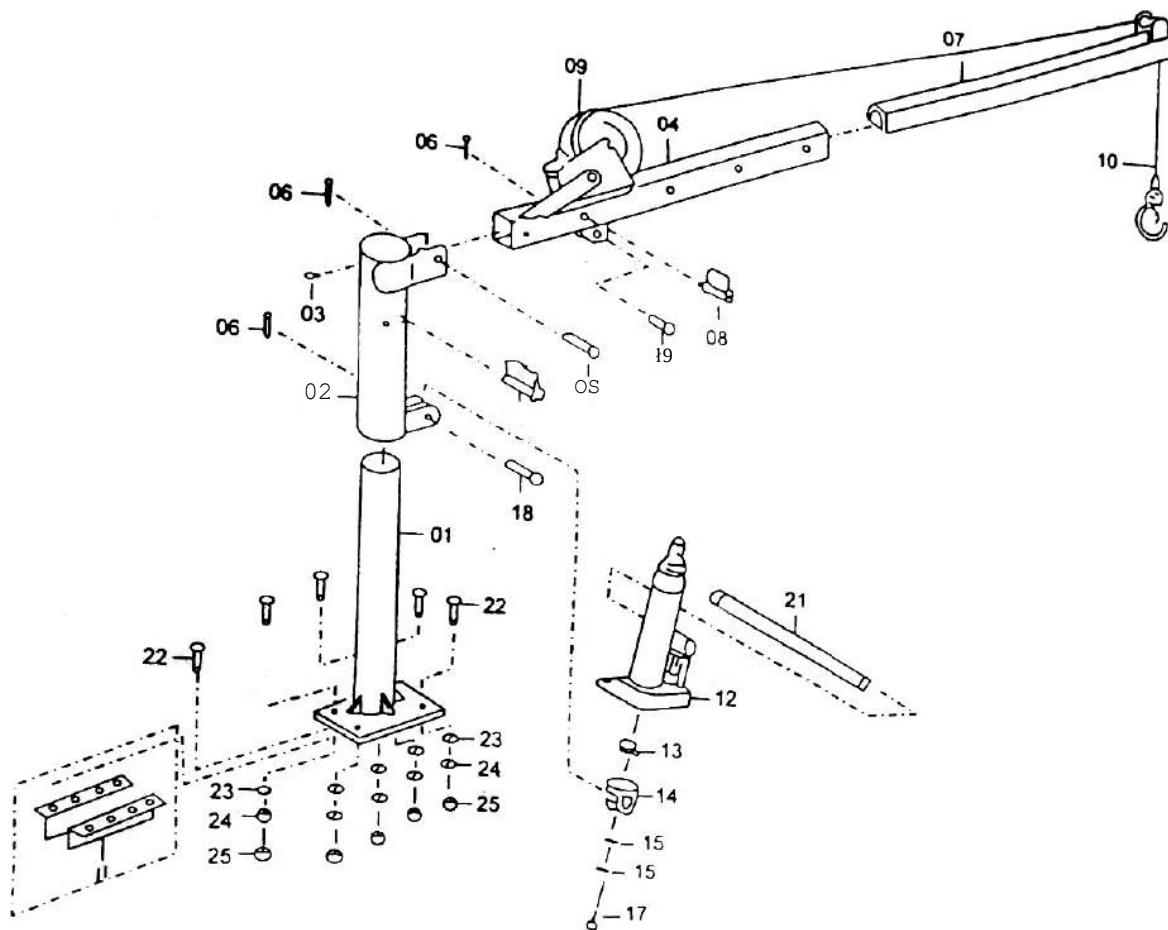
Posizione di trasporto

- È necessario abbassare il sistema di bracci della gru sul rimorchio nella posizione più bassa possibile. Assicurarsi che il gancio e il rotore siano saldamente fissati al rimorchio, impedendo alla gru di oscillare lateralmente durante il trasporto. Non muovere finché la gru non è stata posizionata nella posizione di trasporto più bassa.
- Assicurarsi che nessuna attrezzatura aggiuntiva collegata alla gru possa causare incidenti durante il trasporto.

La gru deve essere conservata sotto un riparo. Se ciò non è possibile, deve essere coperta con un telone impermeabile.

- Posizionare il braccio nella posizione di trasporto.
 - È necessario sostenere la gru per assicurarsi che non cada durante la conservazione.
- Attenzione! La gru conservata non può essere un luogo di gioco per i bambini.

SPECIFICHE TECNICHE



Nr	Nome	Nr	Nome
01	Supporto	14	Supporto del sollevatore
02	Palo	15	Rondella
03	Lubrificazione	16	Rondella a molla
04	Braccio estensibile	17	Vite M6x15
05	Perno 12x84	18	Perno 12x78
06	Fermaglio	19	Perno 12x48
07	Braccio del sollevatore	20	Fermaglio di sicurezza
08	Fermaglio sul braccio	21	Maniglia
09	Manovella	22	Vite M12x50
10	Gancio e corda	23	Rondella
11	Angolari	24	Rondella a molla
12	Sollevatore 3T	25	Dado M12
13	Cuscinetto		

DEGASAGGIO DEL SISTEMA IDRAULICO

È necessario eseguire le seguenti operazioni in un'officina specializzata. Di tanto in tanto, nel sistema idraulico del sollevatore si accumulano bolle d'aria. Questo può ridurre l'efficacia del sollevatore. Se si verifica tale situazione, è necessario degasare il sistema idraulico del sollevatore. Posizionare il sollevatore in modo che il pistone sia in posizione verticale. Aprire la valvola di scarico, rimuovere il tappo del serbatoio dell'olio. Quindi, muovere energicamente la pompa del sollevatore più volte per espellere l'aria all'esterno. Chiudere la valvola di scarico, riattaccare il tappo del serbatoio dell'olio. Controllare il funzionamento del sollevatore, se necessario ripetere l'operazione di degasaggio.

RIEMPIMENTO DELL'OLIO, LUBRIFICAZIONE

È necessario eseguire le seguenti operazioni in un'officina specializzata. Posizionare il sollevatore in modo che il pistone del sollevatore sia in posizione verticale. Abbassare la pompa e il pistone nella posizione finale inferiore. Rimuovere il tappo del serbatoio dell'olio. Riempire solo con olio idraulico di classe di viscosità SAE 10. È vietato utilizzare altri fluidi a tale scopo. Riempire fino al bordo inferiore del serbatoio dell'olio. Degasare il sollevatore come descritto nel punto "Degasaggio del sistema idraulico". Montare il tappo del serbatoio dell'olio. Controllare il funzionamento del sollevatore. A intervalli regolari, lubrificare le giunzioni snodate e altre parti mobili del sollevatore. Per i sollevatori a colonna, ricordarsi di lubrificare periodicamente il filetto della vite di estensione.

Trasporto

La leva di lavoro è destinata esclusivamente al funzionamento del sollevatore e non al suo trasporto. Durante il trasporto del sollevatore, non deve essere lasciato cadere o gettato, poiché ciò potrebbe danneggiare la pompa. Pertanto, il sollevatore deve essere fissato prima del trasporto per evitare urti / impatti con altri oggetti.

Stoccaggio

Il sollevatore completamente abbassato deve essere conservato in un luogo asciutto, proteggendolo dalla corrosione e dagli urti meccanici.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



Divieto di smaltire lo strumento insieme ad altri rifiuti domestici. Non è consentito smaltire lo strumento usato con i rifiuti domestici. Lo strumento deve essere smaltito in un impianto apposito per lo smaltimento e il riciclaggio dei rifiuti elettronici. I rifiuti elettronici (cioè Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche Usate) sono dispositivi elettrici ed elettronici rotti, non utilizzati da tempo e non più necessari, che funzionavano un tempo a corrente o a batteria.
– computer rotti, giocattoli e gadget elettronici, vecchie lavatrici, frigoriferi, così come lampade fluorescenti usate. Sono classificati come rifiuti pericolosi poiché contengono sostanze tossiche.

IMPORTANTE! Lo schema di costruzione fornito nelle istruzioni è solo a scopo illustrativo. L'utente non può modificare lo strumento autonomamente. Ciò comporta la perdita della garanzia e può portare a danni allo strumento. Tutte le riparazioni dello strumento devono essere eseguite da un meccanico qualificato, utilizzando parti originali o loro equivalenti identici.



Le ultime due cifre dell'anno di applicazione del marchio CE - 22

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, via Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
dichiara con piena responsabilità che:

Gru HDS, sollevatore per auto con verricello 1000LB
Tipo: G02085, Modello: HF98005 (1000LB)

soddisfa i requisiti delle direttive del Parlamento Europeo e del Consiglio:
2006/42/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 17 maggio 2006 riguardante le
macchine, e le norme EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008,
è identico all'esemplare oggetto del certificato di valutazione
di tipo CE n. TRCN-20079JHM01 del 19.03.2020
rilasciato da INTEGRA 96 Uluslararası Ürün ve Sistem Belgelendirme Bağ.
Den. Göz. Eğit. Hiz. Ltd. Şti.
Maltepe Mahallesi 8090/1 Sokak No:SA Çiğli/İZMİR, İzmir, Turchia
Tel.: +90 232 462 20 52, Fax: +90 232 462 20 61
Email: info@integra96.com, www.integra96.com
Numero identificativo dell'ente notificato: 2422

La presente Dichiarazione di Conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene
modificato o ricostruito senza il consenso del produttore.

La responsabilità della preparazione e della conservazione della documentazione tecnica è di:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, via Spacerowa 3, 97- 500 Radomsko.

Larysa Kowalczyk

Kietlin, 05.12.2022

Luogo e data di emissione

Cognome, nome della persona
autorizzata



NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

HDS kranas, automobilio keltuvas su 1000LB laido traukikliu,

Tipas: G02085, Modelis: HF98005 (1000LB)



Pagaminta

GEKO Sp. Z o.o. Sp. k.

Kietlin, ul. Spacerowa 3

97-500 Radomsko

www.geko.pl

Prieš pirmą naudojimą, prašome atidžiai susipažinti su šia instrukcija naudojimo. Susipažinimas su visomis instrukcijomis, būtinais saugiam naudojimui ir eksploatacijai, taip pat visų rizikų, kurios gali kilti naudojant įrenginį, supratimas yra vartotojo pareiga.



SAUGOS INSTRUKCIJA

Norint užtikrinti saugias darbo sąlygas, prieš pradedant darbą, reikia patikrinti konstrukciją. Pakeliama masė negali viršyti maksimalaus kėlimo svorio. Draudžiama, kad pašaliniai asmenys būtų šalia pervežamo krovinio. Draudžiama kelti tvirtai įsitvirtinusį arba pritvirtintą krovinį. Draudžiama palikti kabantį krovinį be priežiūros. Draudžiama būti po kabinamu kroviniu. Draudžiama naudoti virvę kaip užspaudimo kilpą. Draudžiama lenkti virvę ant aštrių kraštų. Draudžiama liesti sukamuosius elementus ir virvę dirbant keltuvui. Draudžiama atlikti bet kokius remontus neįgaliojusiems asmenims. Dirbant temperatūroje žemiau 0°C, reikia iš anksto patikrinti, ar kranas ir keltuvas elementai nėra padengti ledo sluoksniu. Draudžiama dirbti su nesandariu keltuvu. Pastebėjus gedimus, reikia pranešti vadovui. Pastebėjus gedimus, trukdančius tolesniam saugiam keltuvo darbui, reikia nedelsiant nutraukti darbą ir nuleisti krovinį. Virvė neturėtų būti visiškai išvyniota. Ant būgno turėtų būti suvyniota bent 3 posūkiai. Virvė visada turėtų būti įtempta.

Manoma, kad keltuvas tarnavimo laikas yra 5 metai.

Kranas montuojamas ant tinkamai paruošto pagrindo.

- Taip pat reikia užtikrinti, kad pagrindas atlaikytų ištraukiamąją jėgą, veikiančią vertikaliai į viršų, ne mažesnę kaip 1100 kg vienai varžtai.
- Tam galima po priekabos grindimis pritvirtinti papildomus sustiprinimo elementus, pagamintus iš tinkamų plieninių profilių.

Reikia atkreipti dėmesį, kad kranas pagrindas būtų nustatytas horizontaliai. Kitas nustatymas pagrindo sukels nekontroliuojamą kranas rotaciją pakeliant krovinį gravitacijos jėgos veikimo kryptimi.

Krovinių kėlimas ir nuleidimas turėtų vykti užfiksavus kranas sukimosi galimybę. Tik pakėlus krovinį galima atlaisvinti užraktą ir pasukti kraną.

Krovinių nuleidimas turi būti atliekamas ypač atsargiai ir lėtai greičiu, vengiant staigaus sustojimo naudojant hidraulinio cilindro vožtuvą. Toks staigus nuleidžiamas krovinių sustojimas sukelia laikinas perkrovimo momentas kranas konstrukcijai, taip pat pagrindo tvirtinimui prie pagrindo. Tai gali sukelti pagrindo atsiskyrimą nuo pagrindo arba kitų pažeidimų, keliančių pavojų operatoriaus saugumui.

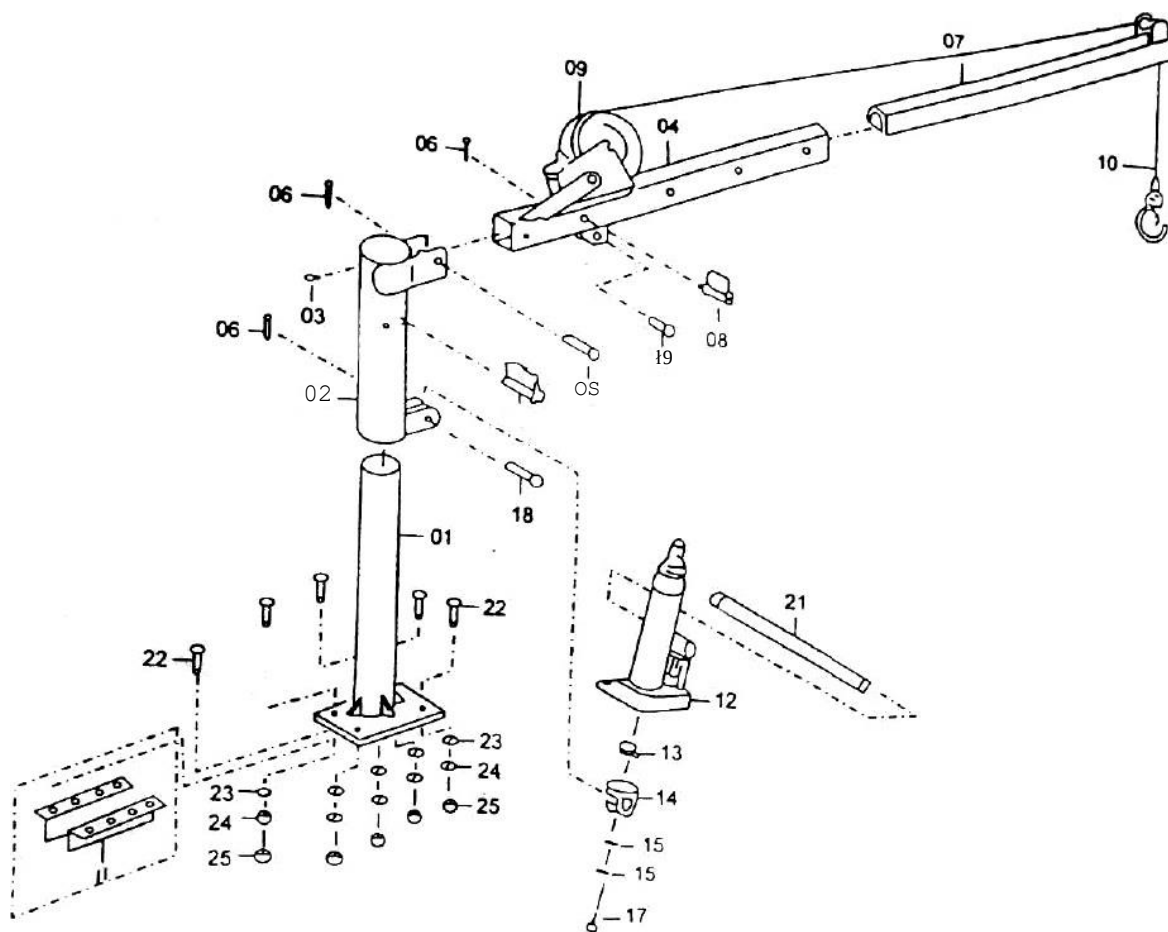
Prieš kėlimo operaciją reikia tinkamai ištraukti kranas ranką ir būtinai užfiksuoti galimybę nekontroliuojamai išsikišti šiai rankai.

Transporto padėtis

- Reikia nuleisti kranas rankų sistemą ant priekabos kuo žemesnėje padėtyje. Įsitikinkite, kad kabliukas ir rotatorius yra saugiai pritvirtinti prie priekabos, kad kranas nesvyruotų transportuojant. Nejudinkite, kol kranas nebus nustatytas kuo žemesnėje transporto padėtyje.
- Įsitikinkite, kad joks papildomas įrenginys, prijungtas prie kranas, nesukels avarijos transportuojant. Kraną reikia laikyti po stogu. Jei tai neįmanoma, reikia jį už dengti impregnuota drobule.

- Nustatyti ranką transporto padėtyje.
 - Reikia paremti kraną, kad būtų užtikrinta, jog jis nepatektų per laikymą.
- Dėmesio! Laikomas kranas negali būti vaikų žaidimų vieta.

TECHNINĖ SPECIFIKACIJA



Nr	Pavadinimas	Nr	Pavadinimas
01	Atrama	14	Keltuvo atrama
02	Stulpelis	15	Tarpiklis
03	Teplinimas	16	Spyruoklinis tarpiklis
04	Išsikišimas	17	M6x15 varžtas
05	12x84 strypas	18	12x78 strypas
06	Saugiklis	19	12x48 strypas
07	Išsikišimo ranka	20	Apsauginis saugiklis
08	Saugiklis ant rankos	21	Rankena
09	Krankas	22	M12x50 varžtas
10	Kablų ir virvė	23	Tarpiklis
11	Kampai	24	Spyruoklinis tarpiklis
12	3T keltuvas	25	M12 veržlė
13	Guolis		

HIDRAULINIO SISTEMO ORA IŠLEIDIMAS

Žemiau nurodytus veiksmus reikia atlikti specializuotoje serviso įmonėje. Kartais hidraulinėje sistemoje kaupiasi oro burbuliukai. Tai gali sumažinti kėlimo efektyvumą. Jei tokia situacija įvyksta, reikia išleisti hidraulinę sistemą. Padėkite keltuvą taip, kad stūmoklis būtų vertikalioje padėtyje. Atidarykite išleidimo vožtuvą, nuimkite alyvos įpylimo kamštį. Tada kelis kartus smarkiai pasukite keltuvo siurbį, kad išstumtumėte orą į išorę. Uždarykite išleidimo vožtuvą, uždėkite alyvos įpylimo kamštį. Patikrinkite keltuvo veikimą, jei reikia, pakartokite oro išleidimo operaciją.

ALYVOS PAPILDYMAS, TEPALAS

Žemiau nurodytus veiksmus reikia atlikti specializuotoje serviso įmonėje. Padėkite keltuvą taip, kad keltuvo stūmoklis būtų vertikalioje padėtyje. Nuleiskite siurbį ir stūmoklį į apatinę galinę padėtį. Nuimkite alyvos įpylimo kamštį. Užpildykite tik hidrauline alyva, kurios klampumo klasė yra SAE 10. Naudoti kitus skysčius šiam tikslui draudžiama. Užpildykite iki apatinio alyvos įpylimo krašto. Išleiskite keltuvą taip, kaip aprašyta punkte „Hidraulinio sistemos oro išleidimas“. Įdėkite alyvos įpylimo kamštį. Patikrinkite keltuvo veikimą. Reguliariais intervalais tepkite sąnarių jungtis ir kitas judančias keltuvo dalis. Kalbant apie stulpinius keltuvus, reikia nepamiršti periodiškai tepti ilginimo varžto sriegio.

Transportas

Darbo svirtis skirta tik keltuvo valdymui, o ne jo pervežimui. Transportuojant keltuvą, jo negalima numesti ar mesti, nes tai gali sugadinti siurbį. Todėl keltuvą reikia pritvirtinti prieš transportuojant, kad būtų išvengta smūgių / smūgių į kitus daiktus.

Laikymas

Visiškai nuleistą keltuvą reikia laikyti sausoje vietoje, apsaugant jį nuo korozijos ir mechaninių smūgių.

APLINKOS APSAUGA



Draudžiama išmesti įrankį kartu su kitais namų ūkio atliekomis. Negalima išmesti naudoto įrankio su namų ūkio atliekomis. Įrankį reikia pašalinti specializuotoje įmonėje, užsiimančioje elektronikos atliekų šalinimu ir perdirbimu. Elektronikos atliekos (t. y. Naudotas elektros ir elektronikos įrenginys) yra sugadinti, ilgą laiką nenaudoti, jau nebereikalingi elektros ir elektronikos prietaisai, kurie anksčiau veikė su elektra arba baterijomis.

– sugadinti kompiuteriai, žaislai ir elektroniniai prietaisai, seni skalbimo mašinos, šaldytuvai, taip pat naudotos energiją taupančios lempos. Jie klasifikuojami kaip pavojingos atliekos, nes juose yra nuodingų medžiagų.

SVARBU! Instrukcijoje pateiktas konstrukcijos schemas pavyzdys yra tik informaciniais tikslais. Vartotojas negali savarankiškai modifikuoti įrankio. Tai gali sukelti garantijos praradimą ir gali sugadinti įrankį. Visi įrankių remontai turi būti atliekami kvalifikuoto mechaniko, naudojant originalias dalis arba jų identiškus pakaitalus.



Dvi paskutinės CE žymėjimo metų skaitmenys - 22

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, Spacerowa g. 3, 97-500 Radomsko,
visiškai atsako, kad:

HDS kranas, keltuvas su 1000LB laužtuvu
Tipas: G02085, Modelis: HF98005 (1000LB)

atitinka Europos Parlamento ir Tarybos direktyvų reikalavimus:
2006/42/EB Europos Parlamento ir Tarybos direktyva dėl mašinų, priimta 2006 m.
gegužės 17 d., ir EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008 standartai,

yra identiškas egzemplioriaus, kuris yra sertifikato vertinimo objektas,
ES tipo numeris TRCN-20079JHM01, išduotas 2020-03-19
išduotas INTEGRA 96 Tarptautinės produktų ir sistemų sertifikavimo asociacijos.

Den. Göz. Eğit. Hiz. Ltd. Şti.
Maltepe rajonas, 8090/1 gatvė Nr.: SA Çiğli/İZMİR, Izmiras, Turkija
Tel.: +90 232 462 20 52, Faksas: +90 232 462 20 61

El. paštas: info@integra96.com,
www.integra96.com

Notifikuotos įstaigos identifikavimo numeris: 2422

Šis ES atitikties deklaracija praranda galiojimą, jei produktas yra pakeistas arba pertvarkytas
be gamintojo sutikimo.

Už techninės dokumentacijos parengimą ir saugojimą atsakinga:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa g. 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 2022-12-05
Išdavimo vieta ir data

Larysa Kowalczyk
Įgalioto asmens pavardė, vardas

Oriģinālās instrukcijas tulkojums

LV



LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

HDS krāns, automašīnas pacēlājs ar 1000LB vinču

Tips: G02085, Modelis: HF98005 (1000LB)



Ražots

GEKO Sp. z o.o. Sp. k.

Kietlin, Spacerowa iela 3

97-500 Radomsko

www.geko.pl

Pirms pirmās lietošanas reizes, lūdzu, rūpīgi iepazīstieties ar šo instrukciju apkalpošanas. Iepazīšanās ar visām instrukcijām, kas nepieciešamas drošai lietošanai un apkalpošanai, kā arī izpratne par visiem riskiem, kas var rasties ierīces ekspluatācijas laikā, ir lietotāja pienākums.



DROŠĪBAS INSTRUKCIJA

Lai nodrošinātu drošus darba apstākļus vinčai, pirms darba uzsākšanas jāveic konstrukcijas pārbaude. Pacelšanas svars nedrīkst pārsniegt maksimālo pacelšanas jaudu. Aizliegts atrasties trešajām personām pārvadātā kravas tuvumā. Aizliegts pacelt stingri nostiprinātu vai pie zemes piestiprinātu kravu. Aizliegts atstāt karājošu kravu bez uzraudzības. Aizliegts atrasties zem karājošas kravas. Aizliegts izmantot virvi kā saspringto cilpu. Aizliegts locīt virvi uz asām malām. Aizliegts pieskarties rotējošiem elementiem un virvei, strādājot ar vinču. Aizliegts veikt jebkādas remonta darbības neautorizētām personām. Strādājot temperatūrā zem 0°C, iepriekš jāpārbauda, vai krāna un vinčas elementi nav pārklāti ar ledus kārtu. Aizliegts strādāt ar bojātu vinču. Ja tiek pamanītas kļūdas, jāinformē tiešais vadītājs. Ja tiek pamanīta bojājums, kas neļauj turpināt drošu vinčas darbību, nekavējoties jāpārtrauc darbs un jāatbrīvo krava. Virve nedrīkst tikt pilnībā atvērta. Uz bremzes jābūt vismaz 3 apgriezieniem. Virvei vienmēr jābūt saspringtai.

Tiek pieņemts, ka pacēlāja kalpošanas laiks ir 5 gadi.

Krāns jāuzstāda uz atbilstoši sagatavota pamata.

- Jānodrošina arī pamata izturība pret skrūvju izsistējošo spēku, kas darbojas vertikāli uz augšu, ne mazāk kā 1100 kg vienai skrūvei.
- Šim nolūkam zem piekabes grīdas var piestiprināt papildu pastiprinājumus, kas izgatavoti no atbilstošiem tērauda profiliem.

Jāuzmanās, lai krāna pamatne būtu novietota horizontālā stāvoklī. Cita novietojuma pamatne izraisīs nekontrolētu krāna griešanos, paceļot kravu virzienā, kas atbilst gravitācijas spēka darbībai.

Kravas pacelšana un nolaišana jāveic ar bloķētu krāna griešanās iespēju. Tikai pēc kravas pacelšanas var atbloķēt un veikt krāna griešanos.

Kravas nolaišana jāveic ar īpašu piesardzību un ar nelielu ātrumu, izvairoties no straujas apstāšanās, izmantojot hidrauliskā cilindru vārstu. Šāda strauja apstāšanās nolaižamajai kravai izraisa pārejošus pārslogojumus krāna konstrukcijā, kā arī pamatnes nostiprināšanā pie pamata. Tas var izraisīt pamatnes atdalīšanos no pamata vai citu bojājumu rašanos, kas apdraud operatora drošību.

Pirms pacelšanas operācijas jāizvelk krāna roka atbilstoši vajadzībām un obligāti jābloķē iespēja nekontrolētai šīs rokas izvilkšanai.

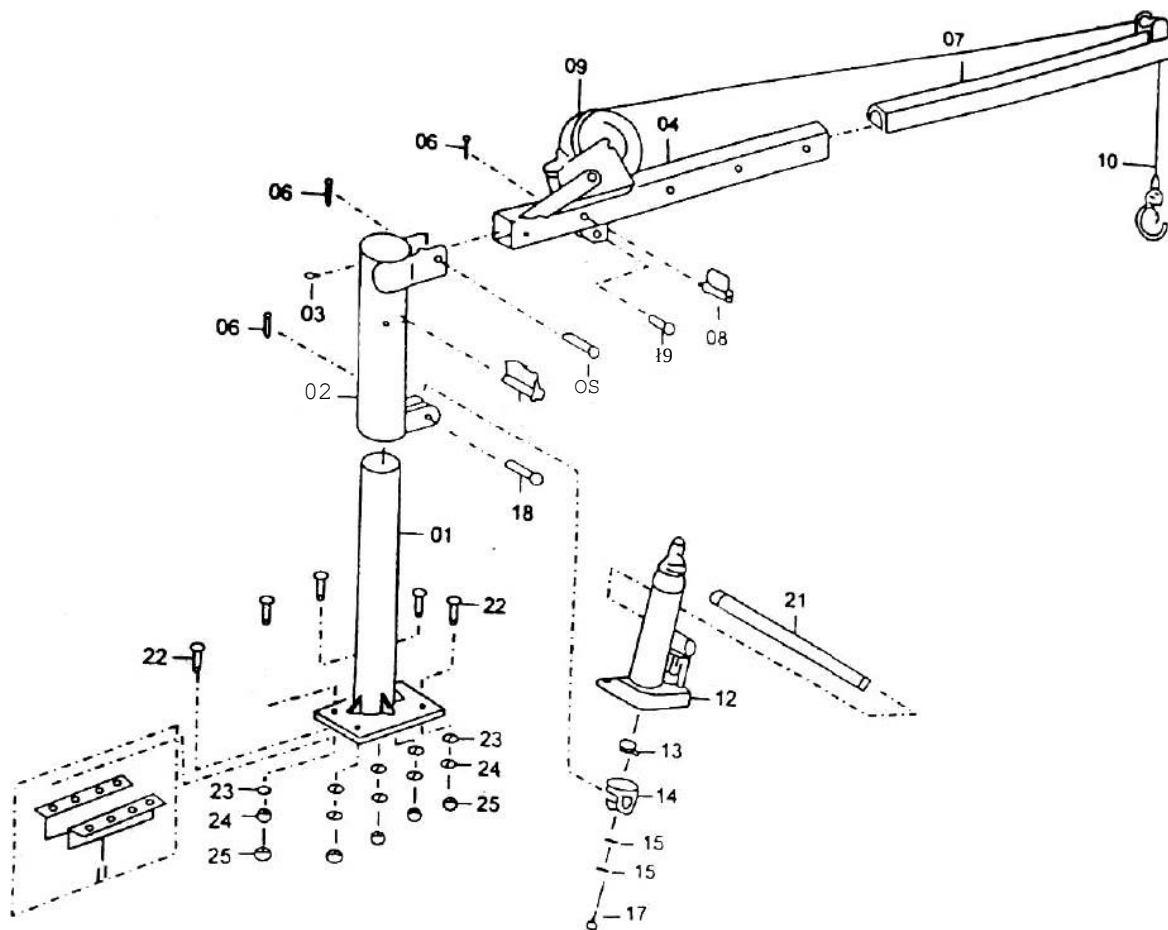
Transporta pozīcija

- Jānovieto krāna roku sistēma piekabē pēc iespējas zemākajā pozīcijā. Jānodrošina, ka āķis un rotators ir droši piestiprināti pie piekabes, novēršot krāna šūpošanos transportēšanas laikā. Nepārvietot, līdz krāns nav novietots pēc iespējas zemākajā transporta pozīcijā.
- Jānodrošina, ka nekāda papildu iekārta, kas pievienota krānam, neizraisīs negadījumu transportēšanas laikā.

Krāns jāuzglabā zem jumta. Ja tas nav iespējams, jāapklāj ar impregnētu audumu.

- Novietot roku transporta pozīcijā.
 - Jāatbalsta krāns, lai pārliecinātos, ka tas nenokritīs uzglabāšanas laikā.
- Uzmanību! Uzglabātais krāns nedrīkst būt bērnu spēļu vieta.

TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA



Nr	Nosaukums	Nr	Nosaukums
01	Atbalsts	14	Pacelšanas atbalsts
02	Stabiņš	15	Uzliktne
03	Elļošana	16	Spriegojuma uzliktne
04	Izstiepjams rokturis	17	M6x15 skrūve
05	12x84 stienis	18	12x78 stienis
06	Aizdare	19	12x48 stienis
07	Izstiepjama roka	20	Drošības aizdare
08	Aizdare uz rokas	21	Rokturis
09	Riteņgriezis	22	M12x50 skrūve
10	Āķis un virve	23	Uzliktne
11	Stūri	24	Spriegojuma uzliktne
12	3T pacēlājs	25	M12 uzgrieznis
13	Gultnis		

HIDRAULISKĀS SISTĒMAS GĀZES IZLAIDE

Ir nepieciešams, lai turpmākās darbības veiktu specializētā servisa darbnīcā. Laiku pa laikam hidrauliskajā sistēmā var uzkrāties gaisa burbuļi. Tas var samazināt pacelāja efektivitāti. Ja tāda situācija rodas, ir jāiztukšo pacelāja hidrauliskā sistēma. Novietojiet pacelāju tā, lai cilindrs atrastos vertikālā pozīcijā. Atveriet atbrīvošanas vārstu, noņemiet eļļas uzpildes aizbāzni. Pēc tam strauji, vairākas reizes, pārvietojiet pacelāja sūkni, lai izspiestu gaisu ārā. Aizveriet atbrīvošanas vārstu, uzlieciet eļļas uzpildes aizbāzni. Pārbaudiet pacelāja darbību, ja nepieciešams, atkārtojiet gaisa iztukšošanas operāciju.

EĻĻAS PAPILDINĀŠANA, EĻĻOŠANA

Ir nepieciešams, lai turpmākās darbības veiktu specializētā servisa darbnīcā. Novietojiet pacelāju tā, lai pacelāja cilindrs atrastos vertikālā pozīcijā. Nolaidiet sūkni un cilindru apakšējā galējā pozīcijā. Noņemiet eļļas uzpildes aizbāzni. Pildiet tikai ar hidraulisko eļļu ar SAE 10 viskozitātes klasi. Citu šķidrumu izmantošana šim nolūkam ir aizliegta. Pildiet līdz eļļas uzpildes apakšējai malai. Iztukšojiet pacelāju, kā aprakstīts punktā „Hidrauliskās sistēmas gāzes izlaide“. Uztādiet eļļas uzpildes aizbāzni. Pārbaudiet pacelāja darbību. Regulāri eļļojiet locītavu savienojumus un citas kustīgas pacelāja daļas. Staba pacelāju gadījumā jāatceras par periodisku skrūves vītņu eļļošanu.

Transports

Darba svirs tiek izmantots tikai pacelāja apkalpošanai, nevis tā pārvietošanai. Transportējot pacelāju, to nedrīkst nomest vai mest, jo tas var izraisīt sūkņa bojājumus. Tāpēc pacelājs pirms transportēšanas ir jānostiprina, lai izvairītos no triecieniem / sitieniem pret citiem priekšmetiem.

Uzglabāšana

Pilnībā nolaidītu pacelāju jāuzglabā sausā vietā, aizsargājot to no korozijas un mehāniskiem triecieniem.

VIDES AIZSARDZĪBA



Aizliegts izmest rīku kopā ar citiem mājsaimniecības atkritumiem. Nav atļauts izmest nolietoto rīku kopā ar mājsaimniecības atkritumiem. Rīku jāiznīcina speciāli tam paredzētā uzņēmumā, kas nodarbojas ar elektroatkritumu iznīcināšanu un pārstrādi. Elektroatkritumi (t.i., nolietotā elektriskā un elektroniskā iekārta) ir bojāti, ilgu laiku neizmantoti, vairs nevajadzīgi elektriskie un elektroniskie aparāti, kas kādreiz darbojās ar elektrību vai baterijām.

– bojāti datori, rotaļlietas un elektroniskie sīkrīki, vecas veļas mašīnas, ledusskapji, kā arī nolietotās spuldzes. Tie tiek klasificēti kā bīstamie atkritumi, jo satur indīgas vielas.

SVARĪGI!! Instrukcijā iekļautā būvniecības shēma ir tikai ilustratīviem mērķiem. Lietotājam nav atļauts patstāvīgi modificēt rīku. Tas noved pie garantijas zaudēšanas un var izraisīt rīka bojājumus. Visas rīka remonta darbības jāveic kvalificētam mehāniķim, izmantojot oriģinālas daļas vai to identiskus aizstājējus.



Divas pēdējās CE marķējuma gada cipari - 22

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
ar pilnu atbildību deklarē, ka:

HDS krāns, pacelājs uz automašīnas ar vinču 1000LB
Tips: G02085, Modelis: HF98005 (1000LB)

atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu prasībām:
2006/42/EK Eiropas Parlamenta un Padomes direktīva no 2006. gada 17. maija par
mašīnām, kā arī EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008 normas,
ir identisks paraugam, kas ir sertifikāta novērtēšanas objekts
VE tipa numurs TRCN-20079JHM01 no 2020. gada 19. marta
izsniegts INTEGRA 96 Starptautiskā produktu un sistēmu sertifikācijas organizācija.

Den. Göz. Eğit. Hiz. Ltd. Şti.

Maltepe Mahallesi 8090/1 Sokak Nr.:SA Çiğli/İZMİR, Izmir, Turcija

Tel.: +90 232 462 20 52, Faks: +90 232 462 20 61

E-pasts: info@integra96.com, www.integra96.com

Paziņojuma vienības identifikācijas numurs: 2422

Šis ES atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts vai pārveidots bez
ražotāja piekrišanas.

Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu un glabāšanu atbild:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 05.12.2022
Izsniegšanas vieta un datums

Larysa Kowalczyk
Pilnvarotās personas uzvārds, vārds



HANDLEIDING

HDS kraan, autolier 1000LB

Type: G02085, Model: HF98005 (1000LB)



Geproduceerd voor
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Lees deze instructies zorgvuldig door voor het eerste gebruik. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om zich vertrouwd te maken met alle instructies die nodig zijn voor een veilig gebruik en bediening, en om te begrijpen welke risico's kunnen optreden tijdens het bedienen van de apparatuur.



VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Voor een veilige werking van de lier moet de constructie worden geïnspecteerd voordat met het werk wordt begonnen. Het hijsgewicht mag het maximale draagvermogen niet overschrijden. Het is niet toegestaan dat onbevoegden zich in het gebied van de te verplaatsen last bevinden. Het is verboden om een last op te pakken die stevig aan de grond bevestigd is. Het is niet toegestaan om een hangende lading onbeheerd achter te laten. Het is verboden onder een hangende last te blijven. Het is verboden om het touw als klemlus te gebruiken. Het is verboden het touw te buigen aan scherpe kanten. Het is verboden om draaiende delen en de kabel met de hand aan te raken terwijl de lier draait. Het is niet toegestaan voor onbevoegden om reparaties uit te voeren. Bij het werken bij temperaturen onder 0°C moet vooraf gecontroleerd worden of de delen van de kraan en de lier niet bedekt zijn met een laag ijs. Het is verboden te werken met een defecte lier. Als er storingen worden gevonden, moet de supervisor op de hoogte worden gesteld. Als je een storing opmerkt waardoor de lier niet meer veilig kan werken, stop dan onmiddellijk met werken en laat de last zakken. Het touw mag niet volledig afgerold zijn. Er moeten minstens 3 rollen op de trommel gewikkeld zijn. Het touw moet altijd onder spanning staan.

De levensverwachting, of levensduur, van de lier wordt verondersteld 5 jaar te zijn.

De kraan wordt geïnstalleerd op een geschikt geprepareerde ondergrond.

Er moet ook voor worden gezorgd dat de ondergrond bestand is tegen een trekkracht van minstens 1.100 kg per bout op de kraanbasis, die verticaal omhoog werkt.

Hiervoor kunnen extra verstevigingselementen onder de vloer van de trailer worden bevestigd gemaakt van geschikte staalprofielen.

Zorg ervoor dat de basis van de kraan horizontaal wordt geplaatst. Elke andere plaatsing van de basis zal ertoe leiden dat de kraan ongecontroleerd gaat draaien bij het hijsen van de last in de richting van de zwaartekracht.

Het hijsen en laten zakken van de last moet gebeuren terwijl het draaivermogen van de kraan vergrendeld is. Pas nadat de last is gehesen, kan de vergrendeling worden opgeheven en kan de kraan draaien.

Het laten zakken van de last moet bijzonder voorzichtig en met lage snelheid gebeuren, waarbij plotseling stoppen moet worden vermeden.

en bij lage snelheid, waarbij plotseling stoppen door middel van de hydraulische klep van de cilinder moet worden vermeden. Dit abrupte stoppen van de lading die wordt neergelaten, genereert

Dit abrupt stoppen van de neergelaten last genereert kortstondige momenten die de kraanstructuur en de bevestiging van de basis aan de grond overbelasten. Hierdoor kan de basis van de grond afbreken of andere schade veroorzaken die de veiligheid van de operator in gevaar kan brengen.

Voor het hijsen moet de kraanarm naar wens worden uitgeschoven en de mogelijkheid van ongecontroleerd uitschuiven moet worden voorkomen.

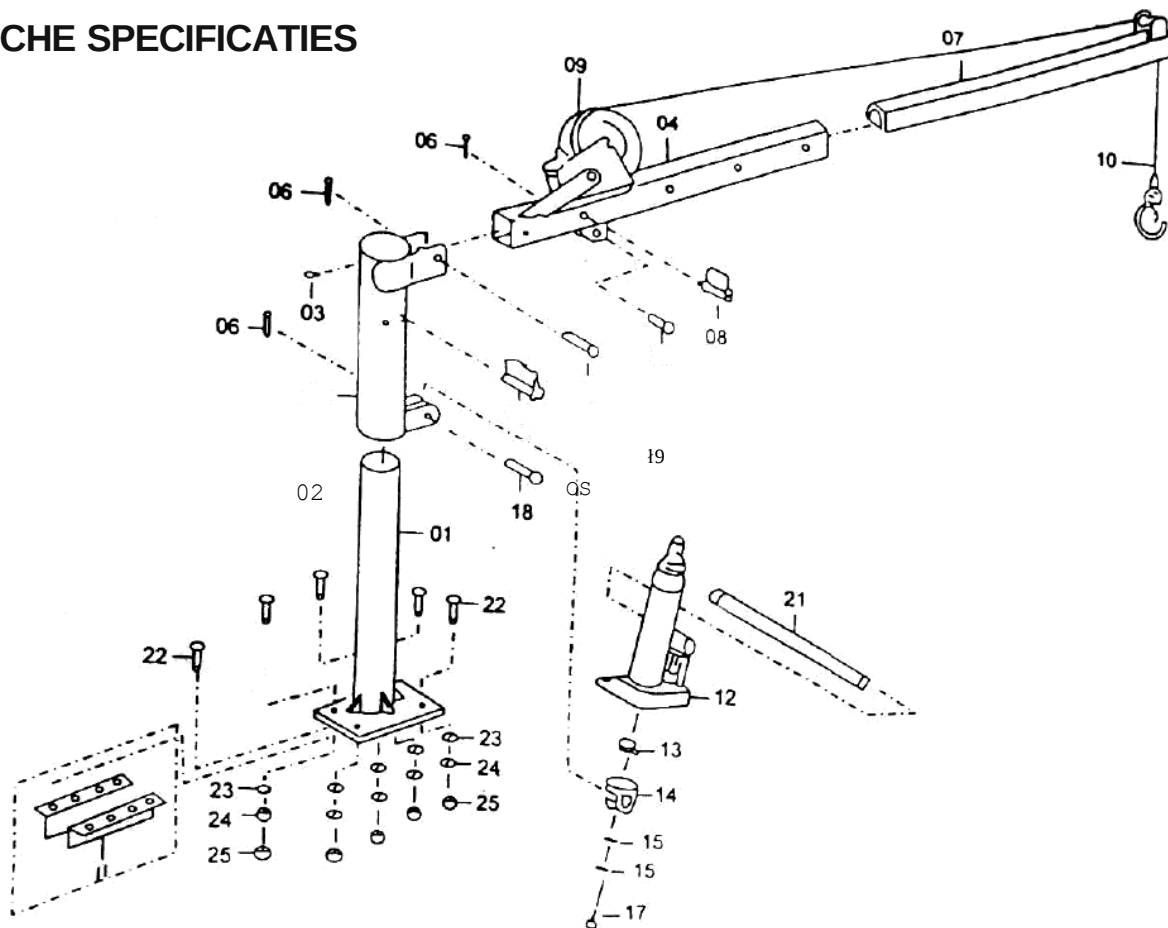
Transportpositie

- Laat het kraanarmsysteem zo laag mogelijk op de trailer zakken. Zorg ervoor dat de haak en rotator stevig aan de trailer zijn bevestigd, zodat de kraan tijdens het transport niet heen en weer zwaait. Verplaats de kraan pas als deze in de laagst mogelijke transportstand is geplaatst.
- Zorg ervoor dat extra apparatuur die op de kraan is aangesloten geen ongelukken veroorzaakt tijdens het transport.

Sla de kraan onder een dak op. Als dit niet mogelijk is, dek hem dan af met een geïmpregneerd dekzeil.

- Plaats de arm in de transportstand.
 - Ondersteun de kraan om ervoor te zorgen dat hij niet kantelt tijdens de opslag.
- Let op: de opgeslagen kraan mag geen speelplek zijn voor kinderen.

TECHNISCHE SPECIFICATIES



Nr.	Nederlandse Naam	Nr.	Nederlandse Naam
01	Steun	14	Ondersteuning hefinrichting
02	Stijl	15	Onderlegring
03	Smering	16	Veerring
04	Uitloper	17	Bout M6x15
05	As 12x84	18	As 12x78
06	Splitpen	19	As 12x48
07	Uitloperarm	20	Borgpen
08	Splitpen op arm	21	Handgreep
09	Krukas	22	Bout M12x50
10	Haak en touw	23	Onderlegring
11	Hoekprofielen	24	Veerring
12	3T hefinrichting	25	Moer M12
13	Lager		

HET HYDRAULISCHE SYSTEEM ONTLUCHTEN

De volgende werkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een gespecialiseerde serviceleverancier. Van tijd tot tijd verzamelen zich luchtbelllen in het hydraulische systeem van de lift. Dit kan de efficiëntie van de lift verminderen. Als dit gebeurt, moet u het hydraulische systeem van de lift ontluchten. Plaats de lift zo dat de zuiger verticaal staat. Open de ontluuchtingsklep, verwijder de olievulplug. Beweeg de liftpomps dan snel, meerdere keren, om de lucht eruit te persen. Sluit de ontluuchtingsklep, plaats de olievulplug terug. Controleer de werking van het hoogteroer, herhaal indien nodig de ontluuchtingsprocedure.

OLIE BIJVULLEN, SMERING

De volgende werkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een gespecialiseerd bedrijf. Plaats de lift zo dat de liftzuiger zich in de verticale positie bevindt. Laat de pomp en zuiger zakken tot de onderste eindstand. Verwijder de olievuldop. Vul alleen met hydraulische olie met viscositeitsklasse SAE 10. Het gebruik van andere vloeistoffen voor dit doel is verboden. Vul tot aan de onderkant van de olievuldop. Ontlucht de krik zoals beschreven onder "Hydraulisch systeem ontluchten". Monteer de olievuldop. Controleer de werking van het hoogteroer. Smeer de hefscharnieren en andere bewegende delen van de lift regelmatig. Vergeet niet de schroefdraad van de verlengbout regelmatig te smeren.

Transport

De bedieningshendel dient enkel om de lift te bedienen en niet om hem te verplaatsen. Tijdens het transport mag het heftoestel niet vallen of gegooid worden omdat dit de pomp kan beschadigen. Daarom moet het heftoestel voor transport vastgezet worden om schokken / stoten op andere voorwerpen te vermijden.

Opslag

Bewaar de krik volledig neergelaten op een droge plaats en bescherm hem tegen corrosie en mechanische schokken.

MILIEUBESCHERMING



Gooi het apparaat niet weg met ander huishoudelijk afval.

Het gebruikte apparaat mag niet met het huisvuil worden weggegooid.

Het apparaat moet worden afgevoerd naar een speciaal daarvoor bestemd inzamel- en recyclingcentrum voor elektroafval. Elektrisch afval (d.w.z. afgedankte elektrische en elektronische apparatuur) is elektrische en elektronische apparatuur die kapot is, lang meegaat en niet meer nodig is, maar vroeger nog wel werkte.

elektrische en elektronische apparatuur die vroeger op elektriciteit of batterijen werkte - kapotte computers, elektronisch speelgoed en elektronische gadgets, oude wasmachines, koelkasten en gebruikte tl-lampen. Deze worden geclassificeerd als gevaarlijk afval omdat ze giftige stoffen bevatten.

BELANGRIJK ! Het constructieschema in de handleiding dient alleen ter illustratie. De gebruiker mag het apparaat niet zelf wijzigen. Hierdoor vervalt de garantie en kan het apparaat beschadigd raken. Reparaties aan het apparaat moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde monteur, met gebruik van originele onderdelen of identieke vervangingsonderdelen.



Laatste twee cijfers van het jaar waarin de CE-markering is aangebracht - 22

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
verklaart met volledige verantwoordelijkheid dat:

HDS kraan, autolier 1000LB
Type: G02085, Model: HF98005 (1000LB)

voldoet aan de eisen van Richtlijnen van het Europees Parlement en de Raad:
2006/42/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006 betreffende machines, en
de normen EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1 :2008,
identiek is aan het exemplaar waarop de verklaring van EG-typeonderzoek betrekking heeft
TRCN-20079JHM01 d.d. 19.03.2020
afgegeven door INTEGRA 96 Uluslararası Ürün ve Sistem Belgelendirme Bağ.
Den. Göz. Eğit. Hiz. Ltd. Şti.
Maltepe Mahallesi 8090/1 Sokak No:SA Çiğli/İZMİR, İzmir, Türkiye
Tel: +90 232 462 20 52, Fax: +90 232 462 20 61
E-mail: info@integra96.com, www.integra96.com
Identificatienummer aangemelde instantie: 2422

Deze EG-verklaring van conformiteit wordt ongeldig als het product wordt gewijzigd of
omgebouwd zonder toestemming van de fabrikant.

Vorbereitung en opslag van de technische documentatie is de verantwoordelijkheid van:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Larysa Kowalczyk

Achternaam, voornaam van de
gemachtigde persoon

Kietlin, 05.12.2022

Plaats en datum van uitgifte



INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

Guindaste HDS, elevador de carro com guincho 1000LB

Tipo: G02085, Modelo: HF98005 (1000LB)



Produzido para
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, Rua Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes da primeira utilização, pedimos que leia atentamente este manual de operação. Familiarizar-se com todas as instruções necessárias para o uso seguro e operação, bem como entender todos os riscos que podem ocorrer durante a operação do dispositivo, é responsabilidade do usuário.



INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Para garantir condições de trabalho seguras para o guincho, antes de iniciar o trabalho, deve-se inspecionar a estrutura. O peso levantado não pode exceder a capacidade máxima. É proibido a presença de pessoas não autorizadas na área da carga transportada. É proibido levantar cargas firmemente fixadas ou presas ao solo. É proibido deixar cargas suspensas sem supervisão. É proibido estar sob uma carga suspensa. É proibido usar a corda como laço de aperto. É proibido dobrar a corda em bordas afiadas. É proibido tocar com as mãos em partes rotativas e na corda durante a operação do guincho. É proibido realizar qualquer reparo por pessoas não autorizadas. Ao trabalhar a temperaturas abaixo de 0°C, deve-se verificar se as partes do guindaste e do guincho não estão cobertas por uma camada de gelo. É proibido trabalhar com um guincho defeituoso. Se forem notadas falhas, deve-se informar o supervisor. Se forem notadas falhas que impeçam a operação segura do guincho, deve-se interromper imediatamente o trabalho e baixar a carga. A corda não deve ser totalmente desenrolada. No tambor, devem permanecer pelo menos 3 voltas. A corda deve estar sempre tensionada.

Considera-se que a vida útil, ou seja, o tempo de vida do elevador é de 5 anos.

O guindaste deve ser montado em uma base adequadamente preparada.

- Deve-se também garantir a resistência do solo à força de arranque dos parafusos de fixação da base do guindaste, atuando verticalmente para cima, com um valor não inferior a 1100 kg para um único parafuso.
- Para isso, podem ser fixados elementos adicionais de reforço sob o piso do reboque, feitos de perfis de aço adequados.

Deve-se ter cuidado para que a base do guindaste esteja nivelada. Outra posição da base causará uma rotação incontrolável do guindaste ao levantar a carga na direção da força da gravidade.

O levantamento e a descida da carga devem ser realizados com a possibilidade de rotação do guindaste bloqueada. Somente após levantar a carga pode-se liberar o bloqueio e girar o guindaste.

A descida da carga deve ser feita com especial cuidado e a uma velocidade reduzida, evitando paradas bruscas com a válvula hidráulica do cilindro. Tal parada brusca da carga em descida causa a formação de momentos temporários que sobrecarregam a estrutura do guindaste, bem como a fixação da base ao solo. Isso pode causar a separação da base do solo ou causar outros danos que representam um risco para a segurança do operador. Antes da operação de levantamento, deve-se estender o braço do guindaste conforme necessário e bloquear a possibilidade de extensão incontrolada desse braço.

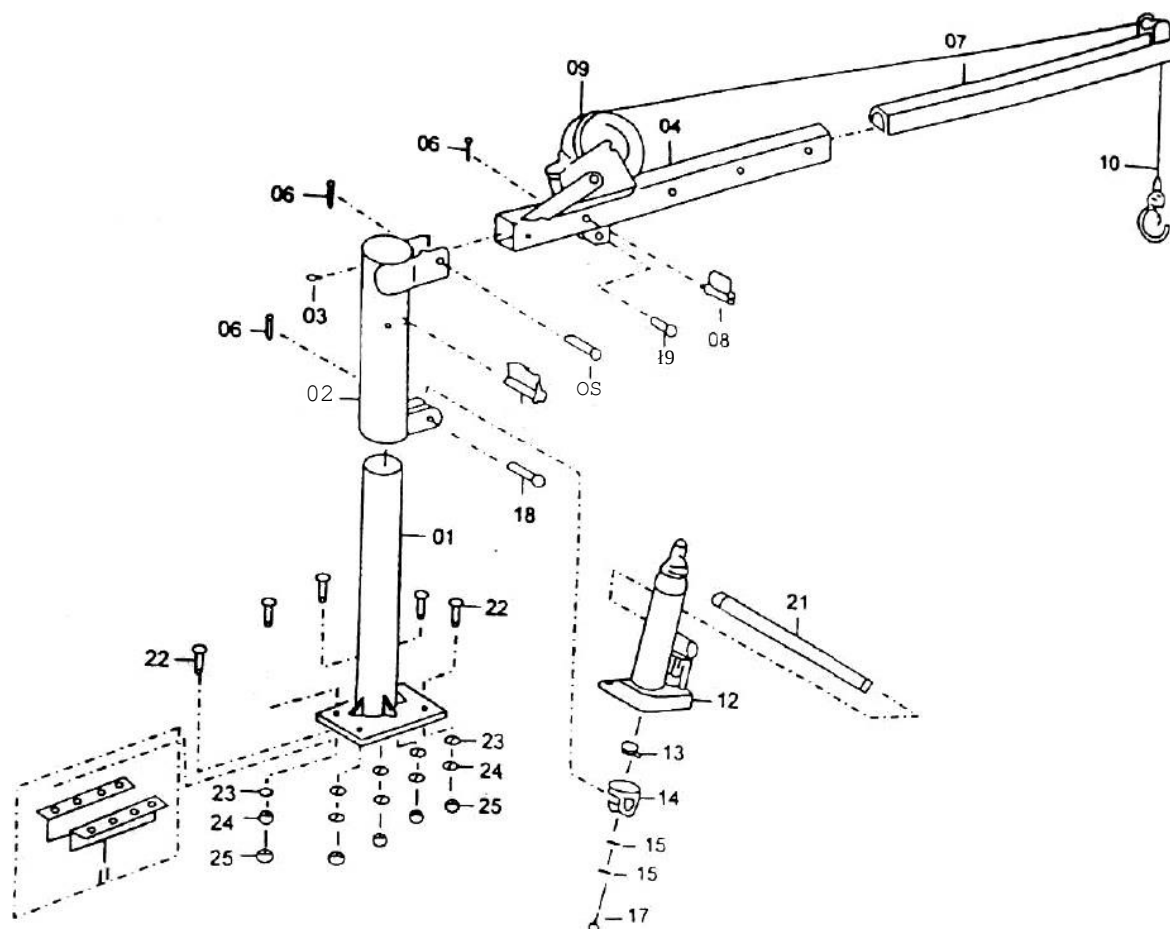
Posição de transporte

- Deve-se baixar o sistema de braços do guindaste na plataforma do nível mais baixo possível. Certifique-se de que o gancho e o rotador estão firmemente fixados ao reboque, evitando que o guindaste oscile durante o transporte. Não mova até que o guindaste esteja na posição de transporte mais baixa.
- Certifique-se de que nenhum equipamento adicional conectado ao guindaste cause um acidente durante o transporte.

O guindaste deve ser armazenado sob abrigo. Se isso não for possível, deve ser coberto com lona impermeável.

- Coloque o braço na posição de transporte.
 - Deve-se apoiar o guindaste para garantir que não tombe durante o armazenamento.
- Atenção! O guindaste armazenado não pode ser um local de brincadeiras para crianças.

ESPECIFICAÇÃO TÉCNICA



Nº	Nome	Nº	Nome
01	Suporte	14	Suporte do elevador
02	Pilar	15	Arruela
03	Lubrificação	16	Arruela de mola
04	Braço de extensão	17	Parafuso M6x15
05	Eixo 12x84	18	Eixo 12x78
06	Pino de segurança	19	Eixo 12x48
07	Braço do guincho	20	Pino de segurança
08	Pino no braço	21	Cabo
09	Manivela	22	Parafuso M12x50
10	Gancho e corda	23	Arruela
11	Cantoneiras	24	Arruela de mola
12	Elevador 3T	25	Porca M12
13	Rolamento		

PURGAÇÃO DO SISTEMA HIDRÁULICO

É necessário que as seguintes operações sejam realizadas em um serviço especializado. De vez em quando, bolhas de ar se acumulam no sistema hidráulico do elevador. Isso pode reduzir a eficácia do elevador. Se essa situação ocorrer, deve-se purgar o sistema hidráulico do elevador. Colocar o elevador de modo que o cilindro esteja na posição vertical. Abrir a válvula de alívio, remover a tampa do reservatório de óleo. Em seguida, bombear rapidamente várias vezes o elevador para expelir o ar para fora. Fechar a válvula de alívio, colocar a tampa do reservatório de óleo. Verificar o funcionamento do elevador, se necessário repetir a operação de purga.

REPOSIÇÃO DE ÓLEO, LUBRIFICAÇÃO

É necessário que as seguintes operações sejam realizadas em um serviço especializado. Posicionar o elevador de modo que o cilindro do elevador esteja na posição vertical. Baixar a bomba e o cilindro para a posição inferior. Remover a tampa do reservatório de óleo. Reabastecer apenas com óleo hidráulico de classe de viscosidade SAE 10. É proibido usar outros fluidos para este fim. Reabastecer até a borda inferior do reservatório de óleo. Purgar o elevador conforme descrito no item "Purgação do sistema hidráulico". Montar a tampa do reservatório de óleo. Verificar o funcionamento do elevador. Em intervalos regulares, lubrificar as articulações e outras partes móveis do elevador. No caso de elevadores de coluna, deve-se lembrar de lubrificar periodicamente a rosca do parafuso de extensão.

Transporte

A alavanca de trabalho serve apenas para operar o elevador, e não para transportá-lo. Durante o transporte do elevador, não deve ser solto ou jogado, pois isso pode causar danos à bomba. Portanto, o elevador deve ser fixado antes do transporte para evitar choques / impactos com outros objetos.

Armazenamento

Um elevador totalmente abaixado deve ser armazenado em um local seco, protegendo-o contra corrosão e impactos mecânicos.

PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE



É proibido descartar a ferramenta junto com outros resíduos domésticos. Não se deve descartar a ferramenta usada com resíduos domésticos. A ferramenta deve ser descartada em uma instalação designada para a eliminação e reciclagem de lixo eletrônico. Lixo eletrônico (ou seja, Equipamento Elétrico e Eletrônico Usado) são dispositivos elétricos e eletrônicos quebrados, não utilizados há muito tempo, já não necessários, que funcionavam com eletricidade ou baterias.

– computadores quebrados, brinquedos e gadgets eletrônicos, máquinas de lavar antigas, geladeiras, bem como lâmpadas fluorescentes usadas. Eles são classificados como resíduos perigosos, pois contêm substâncias tóxicas.

IMPORTANTE! O diagrama de construção incluído no manual é apenas para fins ilustrativos. O usuário não pode modificar a ferramenta por conta própria. Isso leva à perda da garantia e pode causar danos à ferramenta. Todos os reparos da ferramenta devem ser realizados por um mecânico qualificado, utilizando peças originais ou suas substituições idênticas.



Os dois últimos dígitos do ano de aplicação da marca CE - 22

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declara com total responsabilidade que:

Guindaste HDS, elevador de carro com guincho de 1000LB
Tipo: G02085, Modelo: HF98005 (1000LB)

cumpre os requisitos das diretivas do Parlamento Europeu e do Conselho: 2006/42/CE do
Parlamento Europeu e do Conselho de 17 de maio de 2006 sobre máquinas, e normas
EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008,

é idêntico ao exemplar que é objeto do certificado de avaliação tipo
CE nº TRCN-20079JHM01 de 19.03.2020

emitido pela INTEGRA 96 Certificação Internacional de Produtos e Sistemas.

Den. Göz. Eğit. Hiz. Ltd. Şti.

Maltepe Mahallesi 8090/1 Sokak No:SA Çiğli/İZMİR, İzmir, Turquia

Tel.: +90 232 462 20 52, Fax: +90 232 462 20 61

Email: info@integra96.com, www.integra96.com

Número de identificação da entidade notificada: 2422

Esta Declaração de Conformidade CE perde a sua validade se o produto for alterado ou
modificado sem a autorização do fabricante.

A responsabilidade pela preparação e armazenamento da documentação técnica é de:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 05.12.2022
Local e data de emissão

Larysa Kowalczyk
Sobrenome, nome da pessoa autorizada

Traducerea instrucțiunii originale

RO



INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Macara HDS, lift pentru mașină cu trolu 1000LB

Tip: G02085, Model: HF98005 (1000LB)



Fabricat pentru
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, str. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție această instrucțiune de utilizare. Familiarizarea cu toate instrucțiunile necesare pentru utilizarea și operarea în siguranță, precum și înțelegerea tuturor riscurilor care pot apărea în timpul utilizării echipamentului, este responsabilitatea utilizatorului.



INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Pentru a asigura condiții de muncă sigure pentru troliu, înainte de a începe lucrul, trebuie efectuată o inspecție a construcției. Greutatea ridicată nu trebuie să depășească capacitatea maximă de ridicare. Este interzisă prezența persoanelor străine în zona încărcăturii transportate. Este interzisă ridicarea unei încărcături bine fixate sau atașate de sol. Este interzisă lăsarea unei încărcături suspendate fără supraveghere. Este interzisă prezența sub o încărcătură suspendată. Este interzisă utilizarea cablului ca buclă de prindere. Este interzisă îndoirea cablului pe margini ascuțite. Este interzisă atingerea cu mâna a elementelor rotative și a cablului în timpul funcționării troliului. Este interzisă efectuarea oricăror reparații de către persoane neautorizate. În timpul lucrului la temperaturi sub 0°C, trebuie verificat dacă elementele macaralei și troliului nu sunt acoperite cu un strat de gheață. Este interzisă utilizarea unui troliu defect. În caz de defecte, trebuie să se informeze superiorul. În caz de defecțiuni care împiedică continuarea lucrului în siguranță al troliului, trebuie să se oprească imediat lucrul și să se coboare încărcătura. Cablul nu trebuie desfăcut complet. Pe tambur trebuie să rămână cel puțin 3 spire. Cablul trebuie să fie întotdeauna tensionat.

Se consideră că durata de viață, adică timpul de viață al liftului, este de 5 ani.

Macara se montează pe un teren pregătit corespunzător.

- De asemenea, trebuie asigurată rezistența terenului la forța de smulgere a șuruburilor de fixare a bazei macaralei, care acționează vertical în sus, cu o valoare de cel puțin 1100 kg pentru un șurub.
- În acest scop, se pot monta sub podeaua remorcii elemente suplimentare de întărire realizate din profile de oțel adecvate.

Trebuie să aveți grijă ca baza macaralei să fie poziționată orizontal. O altă poziție a bazei va provoca o rotație necontrolată a macaralei în timpul ridicării încărcăturii în direcția acțiunii forței gravitaționale.

Ridicarea și coborârea încărcăturii trebuie să se facă cu posibilitatea de rotație a macaralei blocată. Numai după ridicarea încărcăturii se poate debloca și efectua rotația macaralei.

Coborârea încărcăturii trebuie efectuată cu o atenție deosebită și cu o viteză mică, evitând astfel oprirea bruscă prin intermediul valvei hidraulice a cilindrului. Oprirea bruscă a încărcăturii coborâte provoacă apariția momentelor temporare de suprasarcină asupra construcției macaralei, precum și a fixării bazei la teren. Acest lucru poate provoca desprinderea bazei de pe teren sau apariția altor daune care reprezintă un pericol pentru siguranța operatorului.

Înainte de operația de ridicare, trebuie să extindeți brațul macaralei conform necesităților și să blocați neapărat posibilitatea extinderii necontrolate a acestui braț.

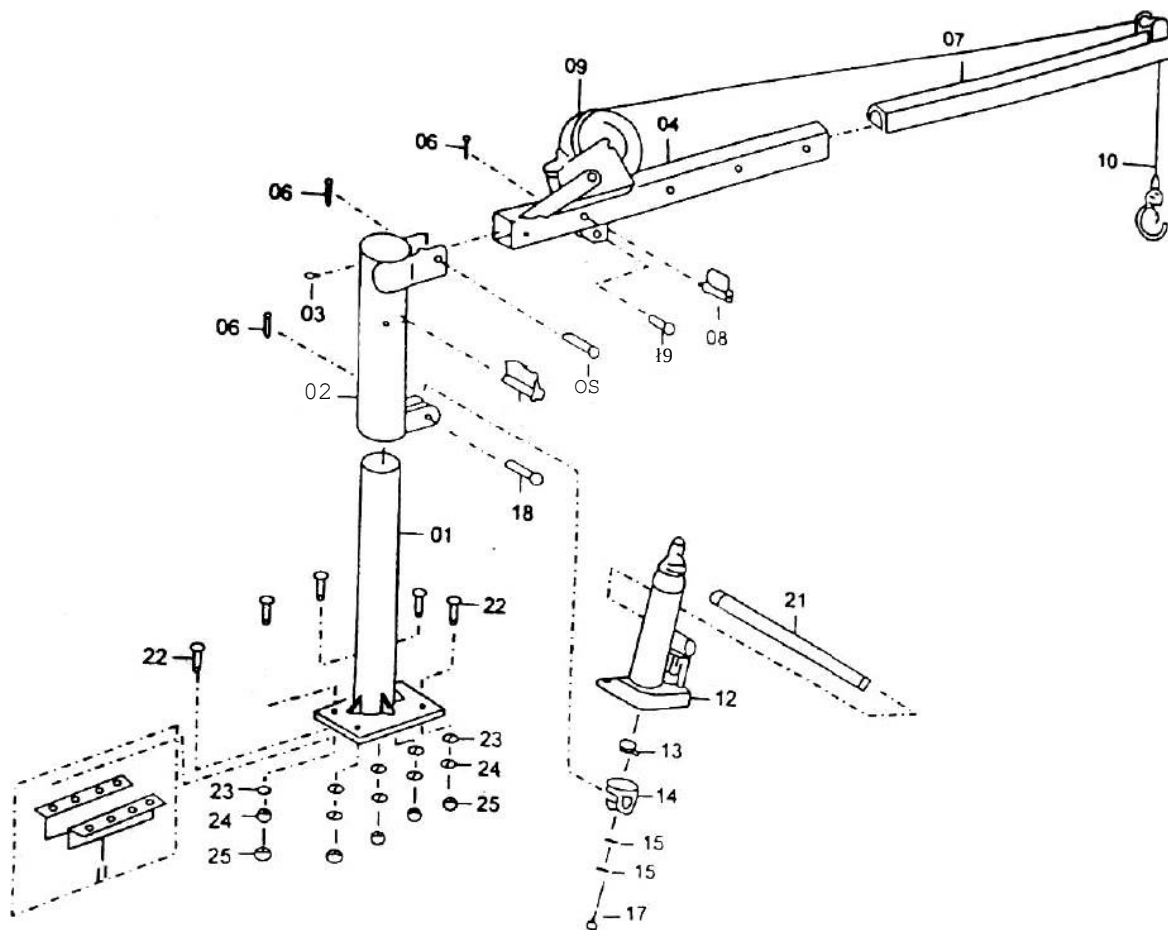
Poziția de transport

- Trebuie să coboare pe remorcă sistemul de brațe al macaralei în cea mai joasă poziție posibilă. Asigurați-vă că cârligul și rotatorul sunt fixate în siguranță de remorcă, împiedicând astfel balansarea macaralei pe laterale în timpul transportului. Nu mișcați până când macara nu este așezată în cea mai joasă poziție de transport.
- Asigurați-vă că niciun echipament suplimentar conectat la macara nu va provoca un accident în timpul transportului.

Macara trebuie păstrată sub acoperiș. Dacă acest lucru nu este posibil, trebuie acoperită cu o pânză impermeabilă.

- Poziționați brațul în poziția de transport.
 - Trebuie să susțineți macara pentru a vă asigura că nu se răstoarnă în timpul depozitării.
- Atenție! Macara depozitată nu poate fi un loc de joacă pentru copii.

SPECIFICAȚII TEHNICE



Nr	Nume	Nr	Nume
01	Suport	14	Suport pentru lift
02	Stâlp	15	Șaibă
03	Ungere	16	Șaibă cu arc
04	Braț extensibil	17	Șurub M6x15
05	Ax 12x84	18	Ax 12x78
06	Clema	19	Ax 12x48
07	Brațul extensibil	20	Clema de siguranță
08	Clema pe braț	21	Mâner
09	Manivelă	22	Șurub M12x50
10	Cârlig și sfoară	23	Șaibă
11	Colțare	24	Șaibă cu arc
12	Lift 3T	25	Piuliță M12
13	Rulment		

DEZVOLTAREA SISTEMULUI HIDRAULIC

Este necesar ca următoarele activități să fie efectuate într-un atelier de service specializat. Din când în când, în sistemul hidraulic al ridicătorului se acumulează bule de aer. Acest lucru poate reduce eficiența funcționării ridicătorului. Dacă această situație apare, trebuie să se efectueze dezvoltarea sistemului hidraulic al ridicătorului. Așezați ridicătorul astfel încât pistonul să fie în poziție verticală. Deschideți supapa de eliberare, scoateți dopul de umplere a uleiului. Apoi, mișcați brusc, de mai multe ori, pompa ridicătorului pentru a împinge aerul afară. Închideți supapa de eliberare, puneți dopul de umplere a uleiului. Verificați funcționarea ridicătorului, dacă este necesar, repetați operația de dezvoltare.

COMPLETAREA ULEIULUI, UNGERE

Este necesar ca următoarele activități să fie efectuate într-un atelier de service specializat. Așezați ridicătorul astfel încât pistonul ridicătorului să fie în poziție verticală. Coborâți pompa și pistonul în poziția de limită inferioară. Scoateți dopul de umplere a uleiului. Umpleți doar cu ulei hidraulic de clasă de vâscozitate SAE 10. Este interzisă utilizarea altor fluide în acest scop. Umpleți până la marginea inferioară a umpluturii de ulei. Dezvăluiți ridicătorul în modul descris în punctul „Dezvoltarea sistemului hidraulic”. Montați dopul de umplere a uleiului. Verificați funcționarea ridicătorului. La intervale regulate, ungeți articulațiile și alte părți mobile ale ridicătorului. În cazul ridicătoarelor cu stâlpi, trebuie să țineți cont de ungerea periodică a filetelor șurubului de extensie.

Transport

Levierul de lucru este destinat exclusiv pentru operarea ridicătorului, nu pentru transportul acestuia. În timpul transportului ridicătorului, nu trebuie să fie lăsat sau aruncat, deoarece acest lucru poate provoca daune pompei. De aceea, ridicătorul trebuie fixat înainte de transport pentru a evita șocurile / loviturile cu alte obiecte.

Depozitare

Ridicătorul complet coborât trebuie păstrat într-un loc uscat, protejându-l de coroziune și de lovituri mecanice.

PROTECȚIA MEDIULUI



Interzisă aruncarea uneltelor împreună cu alte deșeuri menajere. Nu este permisă aruncarea uneltelor uzate cu deșeuri menajere. Unelte trebuie să fie eliminate într-o unitate specializată în eliminarea și reciclarea deșeurilor electronice. Deșeurile electronice (adică Echipamente Electrice și Electronice Uzate) sunt dispozitive electrice și electronice defecte, neutilizate de mult timp, deja inutile, care funcționau cândva cu electricitate sau baterii.

- computere defecte, jucării și gadgeturi electronice, mașini de spălat vechi, frigidere, precum și tuburi fluorescente uzate. Acestea sunt clasificate ca deșeuri periculoase, deoarece conțin substanțe toxice.

IMPORTANT! Schema de construcție prezentată în instrucțiuni este destinată doar scopurilor ilustrative. Utilizatorul nu poate modifica uneltele de unul singur. Acest lucru duce la pierderea garanției și poate provoca daune uneltelor. Toate reparațiile uneltelor trebuie efectuate de un mecanic calificat, folosind piese originale sau înlocuitori identici.



Ultimele două cifre ale anului de aplicare a marcajului CE - 22

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, str. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declară cu întreaga responsabilitate că:

Macara HDS, ridicător pe mașină cu trolu de 1000LB
Tip: G02085, Model: HF98005 (1000LB)

îndeplinește cerințele directivelor Parlamentului European și Consiliului:
2006/42/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 17 mai 2006 privind mașinile,
precum și normele EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008,
este identic cu exemplarul care face obiectul certificatului de evaluare
de tip CE nr TRCN-20079JHM01 din 19.03.2020

eliberat de INTEGRA 96 Certificare Internațională a Produselor și Sistemelor.

Den. Göz. Eğit. Hiz. Ltd. Şti.

Maltepe Mahallesi 8090/1 Sokak No:SA Çiğli/İZMİR, İzmir, Turcia

Tel.: +90 232 462 20 52, Fax: +90 232 462 20 61

Email: info@integra96.com, www.integra96.com

Numărul de identificare al unității notificate: 2422

Această Declarație de Conformitate CE își pierde valabilitatea dacă produsul este modificat
sau reconstruit fără acordul producătorului.

Pentru pregătirea și păstrarea documentației tehnice răspunde:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, str. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 05.12.2022
Locul și data emiterii

Larysa Kowalczyk
Numele și prenumele persoanei autorizate



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Кран HDS, подъемник на автомобиль с лебедкой 1000LB

Тип: G02085, Модель: HF98005 (1000LB)



Произведено для
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Кетлин, ул. Спасерова 3
97-500 Радомско
www.geko.pl

Перед первым использованием, пожалуйста,
внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией эксплуатации.

Ознакомление со всеми инструкциями, необходимыми для
безопасного использования и обслуживания, а также понимание всех
рисков, которые могут возникнуть при эксплуатации устройства,
является обязанностью его пользователя.



ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Для обеспечения безопасных условий работы лебедки перед началом работы необходимо провести осмотр конструкции. Поднимаемая масса не должна превышать максимальную грузоподъемность. Запрещено находиться посторонним лицам в пределах переносимого груза. Запрещается поднимать груз, сильно зафиксированный или прикрепленный к основанию. Запрещается оставлять висящий груз без присмотра. Запрещается находиться под висящим грузом. Запрещается использовать трос в качестве зажимного петли. Запрещается сгибать трос на острых краях. Запрещается касаться рукой вращающихся элементов и троса во время работы лебедки. Запрещается производить какие-либо ремонты неуполномоченным лицам. При работе при температуре ниже 0°C необходимо заранее проверить, не покрыты ли элементы крана и лебедки слоем льда. Запрещается работать с неисправной лебедкой. В случае обнаружения неисправностей необходимо уведомить начальника. В случае обнаружения неисправности, препятствующей дальнейшей безопасной работе лебедки, необходимо немедленно прекратить работу и опустить груз. Трос не должен полностью разматываться. На барабане должно быть намотано не менее 3 витков. Трос всегда должен быть натянут.

Предполагается, что срок службы, то есть время жизни подъемника, составляет 5 лет.

Кран устанавливается на соответствующим образом подготовленном основании.

- Также необходимо обеспечить прочность основания на силу вырывающих болтов, крепящих основание крана, действующую вертикально вверх, не менее 1100 кг для одного болта.
- Для этого можно под полом прицепа установить дополнительные усилительные элементы, выполненные из соответствующих стальных профилей.

Необходимо следить за тем, чтобы основание крана было установлено в горизонтальном положении. Другое положение основания приведет к неконтролируемому вращению крана при подъеме груза в направлении, соответствующем действию силы тяжести.

Подъем и опускание груза должно происходить при заблокированной возможности вращения крана. Только после подъема груза можно снять блокировку и произвести вращение крана.

Опускание груза следует производить с особой осторожностью и с небольшой скоростью, избегая при этом резкой остановки с помощью гидравлического клапана цилиндра. Такая резкая остановка опускаемого груза вызывает возникновение временных моментов, перегружающих конструкцию крана, а также крепления основания к основанию. Это может привести к отрыву основания от основания или возникновению других повреждений, представляющих угрозу безопасности оператора.

Перед операцией подъема необходимо в соответствии с потребностями выдвинуть руку крана и обязательно заблокировать возможность неконтролируемого выдвижения этой руки.

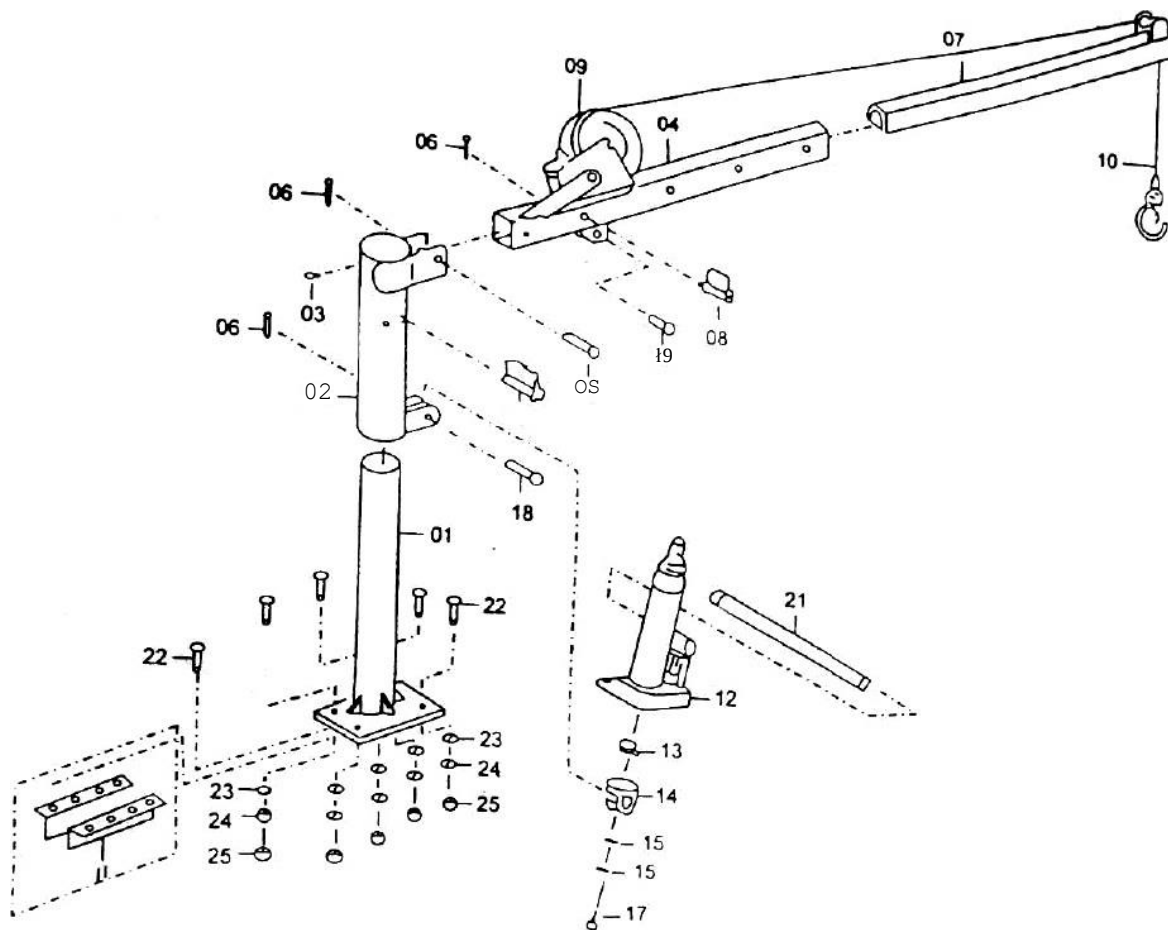
Транспортное положение

- Необходимо опустить на прицеп систему рук крана в как можно более низкое положение. Убедитесь, что крюк и ротор надежно прикреплены к прицепу, предотвращая раскачивание крана в стороны во время транспортировки. Не двигайтесь, пока кран не будет установлен в как можно более низкое транспортное положение.
- Убедитесь, что никакое дополнительное оборудование, подключенное к крану, не приведет к несчастному случаю во время транспортировки.

Кран следует хранить под крышей. Если это невозможно, его следует накрыть пропитанным брезентом.

- Установите руку в транспортное положение.
 - Необходимо подпереть кран, чтобы быть уверенным, что он не упадет во время хранения.
- Внимание! Хранимый кран не может быть местом для игр детей.

ТЕХНИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ



№	Название	№	Название
01	Опора	14	Опора подъемника
02	Столбик	15	Прокладка
03	Смазка	16	Пружинная прокладка
04	Выдвижной механизм	17	Винт М6х15
05	Штифт 12х84	18	Штифт 12х78
06	Шплинт	19	Штифт 12х48
07	Рука выдвижного механизма	20	Защитный шплинт
08	Шплинт на руке	21	Ручка
09	Кривошип	22	Винт М12х50
10	Крюк и веревка	23	Прокладка
11	Уголки	24	Пружинная прокладка
12	3Т подъемник	25	Гайка М12
13	Подшипник		

ВЫПУСК ВОЗДУХА ИЗ ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ

Необходимо выполнить следующие действия в специализированном сервисном центре. В гидравлической системе подъемника время от времени скапливаются пузырьки воздуха. Это может снизить эффективность работы подъемника. Если такая ситуация имеет место, необходимо выпустить воздух из гидравлической системы подъемника. Установите подъемник так, чтобы поршень находился в вертикальном положении. Откройте сбросной клапан, снимите пробку заливной горловины масла. Затем несколько раз резко прокачайте насос подъемника, чтобы вытолкнуть воздух наружу. Закройте сбросной клапан, установите пробку заливной горловины масла. Проверьте работу подъемника, если необходимо, повторите операцию по выпуску воздуха.

ДОБАВЛЕНИЕ МАСЛА, СМАЗКА

Необходимо выполнить следующие действия в специализированном сервисном центре. Установите подъемник так, чтобы поршень подъемника находился в вертикальном положении. Опустите насос и поршень в нижнее крайнее положение. Снимите пробку заливной горловины масла. Заполняйте только гидравлическим маслом с классом вязкости SAE 10. Запрещается использовать другие жидкости для этой цели. Заполняйте до нижнего края заливной горловины масла. Выпустите воздух из подъемника, как описано в пункте «Выпуск воздуха из гидравлической системы». Установите пробку заливной горловины масла. Проверьте работу подъемника. Регулярно смазывайте шарнирные соединения и другие подвижные части подъемника. В случае столбчатых подъемников необходимо помнить о периодической смазке резьбы удлинительной винта.

Транспортировка

Рабочий рычаг предназначен исключительно для управления подъемником, а не для его перемещения. Во время транспортировки подъемника нельзя его ронять или бросать, так как это может привести к повреждению насоса. Поэтому подъемник необходимо закрепить перед транспортировкой, чтобы избежать ударов / столкновений с другими предметами.

Хранение

Полностью опущенный подъемник следует хранить в сухом месте, защищая его от коррозии и механических повреждений.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Запрещается выбрасывать инструмент вместе с другими бытовыми отходами. Нельзя выбрасывать использованный инструмент с бытовыми отходами. Инструмент необходимо утилизировать в специализированном центре, занимающемся утилизацией и переработкой электроотходов. Электроотходы (то есть использованное электрическое и электронное оборудование) – это сломанные, давно не используемые, больше не нужные электрические и электронные устройства, которые когда-то работали от электричества или батарей.

– сломанные компьютеры, игрушки и электронные гаджеты, старые стиральные машины, холодильники, а также использованные люминесцентные лампы. Они классифицируются как опасные отходы, так как содержат токсичные вещества.

ВАЖНО! Схема конструкции, представленная в инструкции, предназначена только для ознакомления. Пользователь не может самостоятельно модифицировать инструмент. Это приведет к утрате гарантии и может привести к повреждению инструмента. Все ремонты инструмента должны выполняться квалифицированным механиком с использованием оригинальных деталей или их идентичных заменителей.



Две последние цифры года нанесения обозначения CE - 22

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Кетлин, ул. Спасерова 3, 97-500 Радомско
заявляет с полной ответственностью, что:

Кран HDS, подъемник на автомобиле с лебедкой 1000LB
Тип: G02085, Модель: HF98005 (1000LB)

соответствует требованиям директив Европейского парламента и Совета:
2006/42/ЕС Европейского парламента и Совета от 17 мая 2006 года о машинах, а
также стандартам EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008,
он идентичен образцу, являющемуся предметом сертификата оценки
типа ЕС № TRCN-20079JHM01 от 19.03.2020
выданного INTEGRA 96 Uluslararası Ürün ve Sistem Belgelendirme Bađ.
Den. Göz. Eđit. Hiz. Ltd. řti.
Малтепе Махаллеси 8090/1 Сокак No:SA Чигли/ИЗМИР, Измир,
Турция Тел.: +90 232 462 20 52, Факс: +90 232 462 20 61
Email: info@integra96.com, www.integra96.com
Идентификационный номер уведомленной
организации: 2422

Настоящая Декларация соответствия ЕС теряет свою силу, если продукт будет
изменен или переработан без согласия производителя.

За подготовку и хранение технической документации отвечает:
Лариса Ковальчик, Кетлин, ул. Спасерова 3, 97-500 Радомско.

Кетлин, 05.12.2022
Место и дата выдачи

Лариса Ковальчик
Фамилия, имя уполномоченного лица



NÁVOD NA POUŽITIE

Žeriav HDS, zdvihák na auto s navijakom 1000LB
Typ: G02085, Model: HF98005 (1000LB)



Vyrobené pre
GEKO Sp. Z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Pred prvým použitím sa prosím dôkladne oboznámte s
týmto návodom
používania. Oboznámenie sa so všetkými pokynmi
potrebnými na bezpečné používanie a obsluhu a pochopenie
všetkých rizík, ktoré môžu vzniknúť počas prevádzky
zariadenia, patrí do povinností jeho používateľa.



NÁVOD NA BEZPEČNOSŤ

Na zabezpečenie bezpečných pracovných podmienok navijaka pred začatím práce je potrebné vykonať kontrolu konštrukcie. Hmotnosť zdvíhaná nesmie prekročiť maximálnu nosnosť. Je zakázané, aby sa v oblasti prenášaného nákladu nachádzali osoby mimo prevádzky. Je zakázané zdvíhať náklad pevne usadený alebo pripevnený k podkladu. Je zakázané nechať visíci náklad bez dozoru. Je zakázané nachádzať sa pod zaveseným nákladom. Je zakázané používať lano ako upínaciu slučku. Je zakázané ohýbať lano na ostrých hranách. Je zakázané dotýkať sa rukou otáčajúcich sa častí a lana počas práce navijaka. Je zakázané vykonávať akékoľvek opravy neautorizovanými osobami. Počas práce pri teplote pod 0°C je potrebné skontrolovať, či sa časti žeriava a navijaka nepokryli vrstvou ľadu. Je zakázané pracovať s nefunkčným navijakom. V prípade zistenia porúch je potrebné informovať nadriadeného. V prípade zistenia poruchy, ktorá znemožňuje ďalšiu bezpečnú prácu navijaka, je potrebné okamžite prerušiť prácu a zložiť náklad. Lano by nemalo byť úplne odvinuté. Na bubne by malo zostať navinutých aspoň 3 závit. Lano by malo byť vždy napnuté.

Predpokladá sa, že životnosť, teda čas života zdviháka, je 5 rokov.

Žeriav sa montuje na riadne pripravenom podklade.

- Je tiež potrebné zabezpečiť pevnosť podkladu voči ťahovej sile skrutiek upevňujúcich základy žeriava, pôsobiacej vertikálne nahor, s hodnotou nie menšou ako 1100 kg pre jednu skrutku.

- Na tento účel je možné pod podlahou privesu upevniť dodatočné výstužné prvky vyrobené z vhodných oceľových profilov.

Je potrebné dávať pozor, aby bola základňa žeriava nastavená v horizontálnej polohe. Iné nastavenie základne spôsobí nekontrolovaný obrat žeriava počas zdvíhania nákladu v smere pôsobenia gravitačnej sily.

Zdvíhanie a spúšťanie nákladu by sa malo vykonávať so zablokovanou možnosťou otáčania žeriava. Až po zdvihnutí nákladu je možné uvoľniť zámok a vykonať otáčanie žeriava.

Spúšťanie nákladu by sa malo vykonávať s osobitnou opatrnosťou a s malou rýchlosťou, pričom sa vyhýbajte náhlemu zastaveniu pomocou hydraulického ventilu valca. Také náhle zastavenie spúšťaného nákladu spôsobuje vznik dočasných momentov preťažujúcich konštrukciu žeriava, ako aj upevnenia základne k podkladu. Môže to spôsobiť odtrhnutie základne od podkladu alebo vznik iných poškodení, ktoré predstavujú nebezpečenstvo pre bezpečnosť operátora.

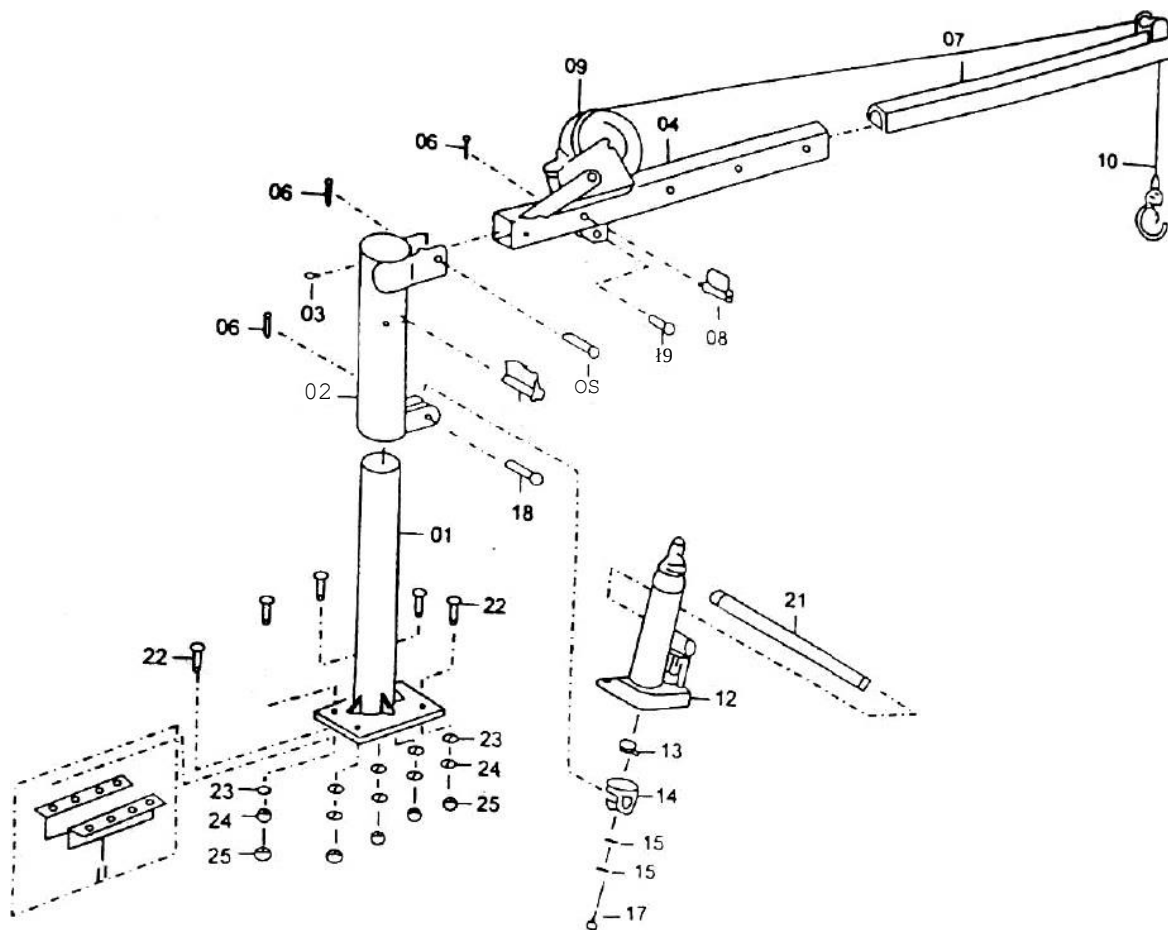
Pred operáciou zdvíhania je potrebné podľa potreby vysunúť rameno žeriava a nevyhnutne zablokovat' možnosť nekontrolovaného vysunutia tohto ramena.

Transportná poloha

- Je potrebné spustiť na privesu usporiadanie ramien žeriava v čo najnižšej polohe. Uistite sa, že hák a rotátor sú bezpečne pripevnené k privesu, aby sa zabránilo kývaniu žeriava na strany počas prepravy. Nepohybujte, kým nie je žeriav nastavený do čo najnižšej transportnej polohy.
- Uistite sa, že žiadne ďalšie zariadenie pripojené k žeriavu nespôsobí nehodu počas prepravy. Žeriav by sa mal skladovať pod strechou. Ak to nie je možné, mal by byť zakrytý impregnovanou plachtou.

- Nastavte rameno do transportnej polohy.
 - Je potrebné podoprieť žeriav, aby ste mali istotu, že sa neprevráti počas skladovania.
- Pozor! Skladovaný žeriav nemôže byť miestom na hranie pre deti.

TECHNICKÁ ŠPECIFIKÁCIA



Číslo	Názov	Číslo	Názov
01	Podpora	14	Podpora zdviháka
02	Stĺpik	15	Podložka
03	Mazanie	16	Pružinová podložka
04	Rameno	17	Šrób M6x15
05	Hriadeľ 12x84	18	Hriadeľ 12x78
06	Závesná spona	19	Hriadeľ 12x48
07	Rameno výložníka	20	Zabezpečovacia spona
08	Spona na ramene	21	Rúčka
09	Kľuka	22	Šrób M12x50
10	Háčik a lano	23	Podložka
11	Uholníky	24	Pružinová podložka
12	3T zdvihák	25	Matica M12
13	Ložisko		

ODVZDUŠNENIE HYDRAULICKÉHO SYSTÉMU

Je potrebné vykonať nasledujúce úkony v špecializovanom servisnom stredisku. Občas sa v hydraulickom systéme zdviháka hromadia vzduchové bubliny. To môže znížiť účinnosť zdviháka. Ak sa taká situácia vyskytne, je potrebné odvzdušniť hydraulický systém zdviháka. Postavte zdvihák tak, aby bol piest vo vertikálnej polohe. Otvorte uvoľňovací ventil, odstráňte zátku plniaceho otvoru oleja. Potom niekoľkokrát prudko pohybujte čerpadlom zdviháka, aby ste vytlačili vzduch von. Zatvorte uvoľňovací ventil, nasadte zátku plniaceho otvoru oleja. Skontrolujte činnosť zdviháka, ak je to potrebné, opakujte odvzdušnenie.

DOPLŇOVANIE OLEJA, MAZANIE

Je potrebné vykonať nasledujúce úkony v špecializovanom servisnom stredisku. Nastavte zdvihák tak, aby bol piest zdviháka vo vertikálnej polohe. Spustite čerpadlo a piest do dolnej krajnej polohy. Odstráňte zátku plniaceho otvoru oleja. Plňte iba hydraulickým olejom s viskozitou SAE 10. Používanie iných kvapalín na tento účel je zakázané. Plňte do dolného okraja plniaceho otvoru oleja. Odvzdušnite zdvihák spôsobom popísaným v bode „Odvzdušnenie hydraulického systému“. Namontujte zátku plniaceho otvoru oleja. Skontrolujte činnosť zdviháka. V pravidelných intervaloch mazať kĺbové spojenia a iné pohyblivé časti zdviháka. Pri stĺpových zdvihákoch je potrebné pamätať na pravidelné mazanie závitu predlžovacej skrutky.

Preprava

Pracovná páka slúži výhradne na obsluhu zdviháka, nie na jeho prenášanie. Počas prepravy zdviháka ho nesmiete spustiť ani hodiť, pretože to môže spôsobiť poškodenie čerpadla. Preto je potrebné zdvihák pred prepravou zabezpečiť, aby sa predišlo otrasom / nárazom o iné predmety.

Skladovanie

Úplne spustený zdvihák je potrebné skladovať na suchom mieste, aby sa chránil pred koróziou a mechanickými nárazmi.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Zákaz vyhadzovania náradia spolu s inými domácimi odpadmi. Nepoužité náradie sa nesmie vyhadzovať s domácimi odpadmi. Náradie je potrebné zlikvidovať v určenom zariadení zaoberajúcom sa likvidáciou a recykláciou elektroodpadu. Elektroodpad (t.j. Použitý elektrický a elektronický zariadenia) sú pokazené, dlhodobo nepoužívané, už nepotrebné elektrické a elektronické zariadenia, ktoré kedysi fungovali na elektrinu alebo na batérie.
– pokazené počítače, hračky a elektronické gadgety, staré práčky, chladničky a tiež použité žiarivky. Klasifikujú sa ako nebezpečný odpad, pretože obsahujú jedovaté látky.

DÔLEŽITÉ! Schéma konštrukcie uvedené v návode je len na ilustratívne účely. Používateľ nemôže náradie upravovať samostatne. To vedie k strate záruky a môže spôsobiť poškodenie náradia. Všetky opravy náradia by mali vykonávať kvalifikovaní mechanici s použitím originálnych dielov alebo ich identických náhrad.



Dve posledné číslice roku označenia CE - 22

VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
vyhlasuje s plnou zodpovednosťou, že:

HDS žeriav, zdvihák na auto s navijakom 1000LB

Typ: G02085, Model: HF98005 (1000LB)

spĺňa požiadavky smerníc Európskeho parlamentu a Rady:
2006/42/ES Európskeho parlamentu a Rady zo dňa 17. mája 2006 o strojov, ako aj
normy EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008,
je identický s exemplárom, ktorý je predmetom certifikátu hodnotenia
typu EÚ č. TRCN-20079JHM01 zo dňa 19.03.2020

vydaného spoločnosťou INTEGRA 96 Uluslararası Ürün ve Sistem Belgelendirme Bağ.

Den. Göz. Eğit. Hiz. Ltd. Şt.

Maltepe Mahallesi 8090/1 Sokak No:SA Çiğli/İZMİR, İzmir, Turecko

Tel.: +90 232 462 20 52, Fax: +90 232 462 20 61

Email: info@integra96.com, www.integra96.com

Identifikačné číslo notifikovanej jednotky: 2422

Táto Deklarácia zhody EÚ stráca svoju platnosť, ak sa produkt zmení alebo prestaví bez
súhlasu výrobcu.

Za prípravu a uchovávanie technickej dokumentácie zodpovedá:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 05.12.2022
Miesto a datum vystavenia

Larysa Kowalczyk
Priezvisko, meno oprávnenej osoby

Переклад оригінальної інструкції

UA



ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Кран HDS, підйомник на автомобіль з лебідкою 1000LB

Тип: G02085, Модель: HF98005 (1000LB)



Вироблено для
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Кітлін, вул. Спасерова 3
97-500 Радомсько
www.geko.pl

Перед першим використанням просимо уважно ознайомитися з цією інструкцією експлуатації. Ознайомлення з усіма інструкціями, необхідними для безпечного використання та експлуатації, а також розуміння всіх ризиків, які можуть виникнути під час експлуатації пристрою, є обов'язком його користувача.



ІНСТРУКЦІЯ БЕЗПЕКИ

Для забезпечення безпечних умов роботи лебідки перед початком роботи необхідно провести огляд конструкції. Вантаж, що піднімається, не може перевищувати максимальне навантаження. Заборонено перебування сторонніх осіб у зоні переміщуваного вантажу. Забороняється піднімати вантаж, який сильно закріплений або прикріплений до основи. Заборонено залишати підвішений вантаж без нагляду. Заборонено перебувати під підвішеним вантажем. Забороняється використовувати канат як затискну петлю. Заборонено згинати канат на гострих краях. Забороняється торкатися руками обертових елементів та каната під час роботи лебідки. Забороняється виконувати будь-які ремонти особами, які не мають на це повноважень. Під час роботи при температурі нижче 0°C необхідно заздалегідь перевірити, чи не покрилися елементи крана та лебідки шаром льоду. Забороняється працювати з несправною лебідкою. У разі виявлення несправностей необхідно повідомити керівника. У разі виявлення несправності, яка унеможливорює подальшу безпечну роботу лебідки, необхідно негайно припинити роботу та опустити вантаж. Канат не повинен бути повністю розмотаний. На барабані повинні бути намотані щонайменше 3 витки. Канат завжди повинен бути натягнутим.

Вважається, що термін служби, тобто час життя підйомника, становить 5 років.

Кран монтується на відповідно підготовленій основі.

- Також необхідно забезпечити міцність основи на силу, що вириває гвинти, які закріплюють основу крана, що діє вертикально вгору, не менше ніж 1100 кг для одного гвинта.
 - Для цього під підлогою причепа можна закріпити додаткові зміцнюючі елементи, виготовлені з відповідних сталевих профілів.
- Необхідно стежити за тим, щоб основа крана була встановлена в горизонтальному положенні. Інше положення основи призведе до неконтрольованого обертання крана під час підйому вантажу в напрямку, що відповідає дії сили тяжіння. Підйом і опускання вантажу повинні здійснюватися при заблокованій можливості обертання крана. Лише після підйому вантажу можна звільнити блокування і здійснити обертання крана.

Опускання вантажу слід здійснювати з особливою обережністю та з невеликою швидкістю, уникаючи при цьому різкого зупинення за допомогою гідравлічного клапана циліндра. Таке різке зупинення опускаємого вантажу викликає виникнення тимчасових моментів, що перевантажують конструкцію крана, а також кріплення основи до основи. Це може призвести до відриву основи від основи або виникнення інших пошкоджень, що становлять загрозу для безпеки оператора.

Перед операцією підйому необхідно відповідно до потреб висунути руку крана та обов'язково заблокувати можливість неконтрольованого висунення цієї руки.

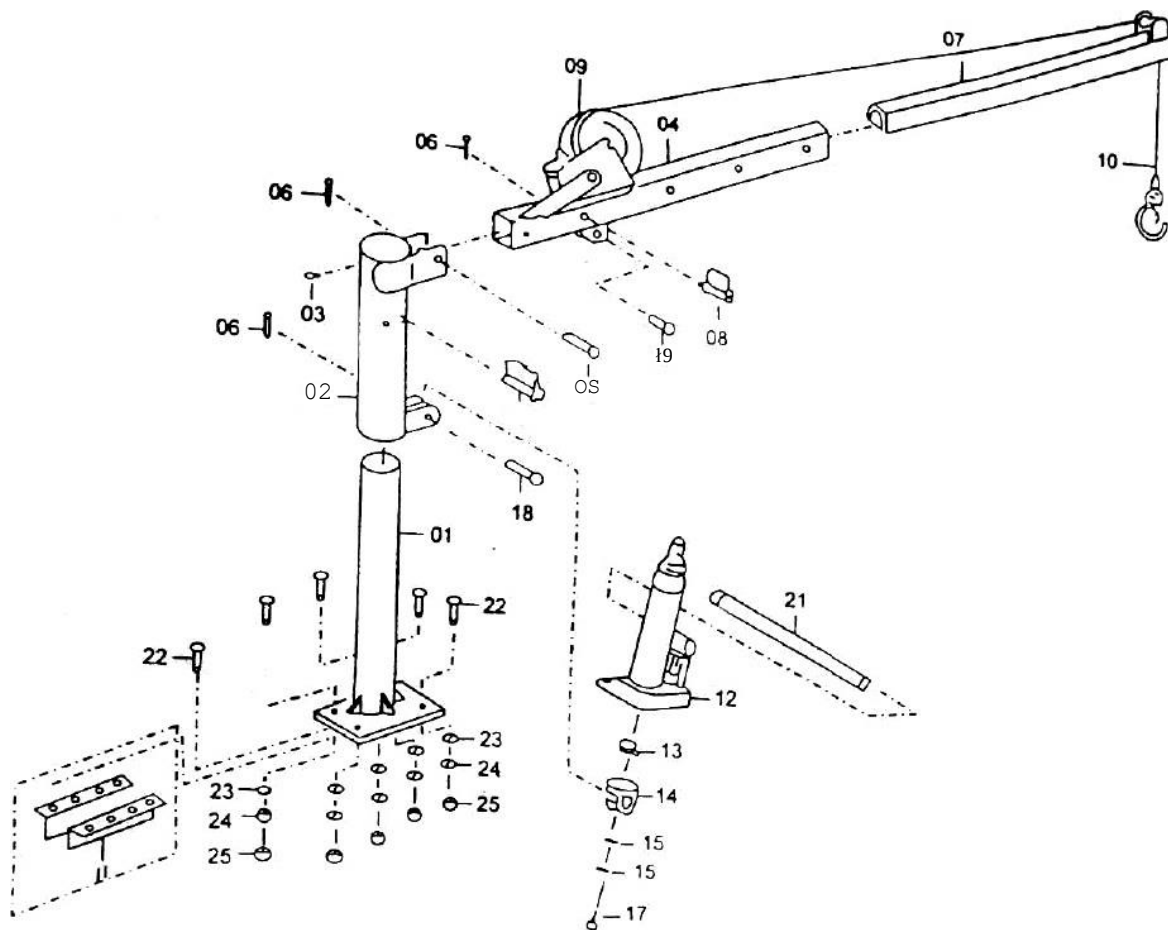
Транспортне положення

- Необхідно опустити на причеп систему рук крана в якомога нижче положення. Переконайтеся, що гак і ротор надійно закріплені на причепі, щоб уникнути хитання крана в сторони під час транспортування. Не рухайтесь, поки кран не буде встановлений у найнижчому транспортному положенні.
- Переконайтеся, що жодне додаткове обладнання, підключене до крана, не викличе аварії під час транспортування.

Кран слід зберігати під дахом. Якщо це неможливо, його слід накрити просоченим брезентом.

- Встановіть руку в транспортному положенні.
 - Необхідно підпирати кран, щоб бути впевненим, що він не впаде під час зберігання.
- Увага! Зберігається кран не може бути місцем для ігор дітей.

ТЕХНІЧНА СПЕЦИФІКАЦІЯ



№	Назва	№	Назва
01	Опора	14	Опора підйомника
02	Стовпчик	15	Прокладка
03	Змащення	16	Пружинна прокладка
04	Витяжка	17	Гвинт М6х15
05	Штифт 12х84	18	Штифт 12х78
06	Шплінт	19	Штифт 12х48
07	Рукав витяжки	20	Запобіжний шплінт
08	Шплінт на руці	21	Ручка
09	Кривошип	22	Гвинт М12х50
10	Гак і мотузка	23	Прокладка
11	Кутники	24	Пружинна прокладка
12	3Т підйомник	25	Гайка М12
13	Підшипник		

ВИПУСК ПОВІТРЯ З ГІДРАВЛІЧНОЇ СИСТЕМИ

Необхідно виконати нижченаведені дії в спеціалізованому сервісному центрі. Час від часу в гідравлічній системі підйомника накопичуються повітряні бульбашки. Це може зменшити ефективність роботи підйомника. Якщо така ситуація має місце, необхідно випустити повітря з гідравлічної системи підйомника. Поставити підйомник так, щоб поршень знаходився у вертикальному положенні. Відкрити скидач, зняти кришку заливної горловини. Потім різко кілька разів прокачати насос підйомника, щоб виштовхнути повітря назовні. Закрити скидач, встановити кришку заливної горловини. Перевірити роботу підйомника, якщо буде потрібно, повторити операцію випуску повітря.

ДОПОВНЕННЯ ОЛІЇ, ЗМАЗУВАННЯ

Необхідно виконати нижченаведені дії в спеціалізованому сервісному центрі. Встановити підйомник так, щоб поршень підйомника знаходився у вертикальному положенні. Опустити насос і поршень до нижнього крайового положення. Зняти кришку заливної горловини. Заповнювати тільки гідравлічним маслом класу в'язкості SAE 10. Заборонено використовувати інші рідини для цієї мети. Заповнювати до нижнього краю заливної горловини. Випустити повітря з підйомника способом, описаним у пункті «Випуск повітря з гідравлічної системи». Встановити кришку заливної горловини. Перевірити роботу підйомника. Регулярно змащувати шарнірні з'єднання та інші рухомі частини підйомника. У випадку стійкових підйомників слід пам'ятати про періодичне змащення різьби подовжувального гвинта.

Транспорт

Робочий важіль призначений виключно для управління підйомником, а не для його перенесення. Під час транспортування підйомника не можна його скидати або кидати, оскільки це може призвести до пошкодження насоса. Тому підйомник слід закріпити перед транспортуванням, щоб уникнути ударів / зіткнень з іншими предметами.

Зберігання

Цілком опущений підйомник слід зберігати в сухому місці, захищаючи його від корозії та механічних ударів.

ЗАХИСТ СЕРЕДОВИЩА



Заборонено викидати інструменти разом з іншими побутовими відходами.

Не можна викидати зношений інструмент з побутовими відходами.

Інструмент слід утилізувати в спеціалізованому закладі, що займається утилізацією та переробкою електронних відходів. Електронні відходи (тобто Витрачена електрична та електронна апаратура) - це зламані, давно не використовувані, вже непотрібні електричні та електронні пристрої, які колись працювали на електриці або батареях.

— зламані комп'ютери, іграшки та електронні гаджети, старі пральні машини, холодильники, а також зношені люмінесцентні лампи. Вони класифікуються як небезпечні відходи, оскільки містять токсичні речовини.

ВАЖЛИВО! Схема будови, розміщена в інструкції, надана лише для ознайомлення. Користувач не може самостійно модифікувати інструмент. Це призводить до втрати гарантії і може призвести до пошкодження інструмента. Усі ремонти інструмента повинні виконуватися кваліфікованим механіком з використанням оригінальних частин або їх ідентичних замінників.



Дві останні цифри року нанесення позначення CE - 22

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Кітлін, вул. Спасерова 3, 97-500 Радомсько
заявляє з повною відповідальністю, що:

Кран HDS, підйомник на автомобіль з лебідкою 1000LB
Тип: G02085, Модель: HF98005 (1000LB)

відповідає вимогам директив Європейського парламенту та Ради:
2006/42/ЄС Європейського парламенту та Ради від 17 травня 2006 року щодо
машин, а також стандартів EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008,
є ідентичним з екземпляром, що є предметом сертифіката оцінки
типу ЄС № TRCN-20079JHM01 від 19.03.2020

виданого INTEGRA 96 Uluslararası Ürün ve Sistem Belgelendirme Bağ.
Den. Göz. Eğit. Hiz. Ltd. Şti.

Малтепе Махалесі 8090/1 Вулиця No:SA Чірлі/İ3MİP, Ізмір,
Туреччина Тел.: +90 232 462 20 52, Факс: +90 232 462 20 61

Email: info@integra96.com, www.integra96.com

Ідентифікаційний номер нотифікованої одиниці:
2422

Ця Декларація відповідності ЄС втрачає свою чинність, якщо продукт буде змінено або
перебудовано без згоди виробника.

За підготовку та зберігання технічної документації відповідає:
Лариса Ковальчук, Кітлін, вул. Спасерова 3, 97-500 Радомсько.

Кітлін, 05.12.2022
Місце та дата видачі

Лариса Ковальчук
Прізвище, ім'я уповноваженої особи



KARTA GWARANCYJNA

Adres *

Data sprzedaży *

Nazwa produktu *

Nabywca (imię i nazwisko / nazwa firmy) *

Model / Kod produktu *

* wypełnia sprzedawca

Oświadczam, że zapoznałem się z warunkami gwarancji i akceptuję poniżej wymienione warunki. Towar nie posiada żadnych widocznych wad oraz uszkodzeń.

(pieczęć i czytelny podpis sprzedawcy)

UWAGA! Samowolne dokonanie wpisu do karty gwarancyjnej lub dokonanie jakichkolwiek zmian w istniejących wpisach jest równoznaczne z utratą praw gwarancyjnych.

(czytelny podpis nabywcy)

Karta gwarancyjna jest ważna jedynie z dowodem zakupu

Gwarant GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. z siedzibą w Kietlinie, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy dla Łodzi-Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000815242, posiadająca numer NIP 7722420459 udziela Kupującemu gwarancji na sprawne działanie wprowadzanych przez siebie do obrotu produktów na następujących zasadach:

I. OKRES GWARANCJI

- Okres ochrony gwarancyjnej rozpoczyna się w dniu zakupu/wydania towaru i wynosi:
 - zakup konsumencki – 2 lata: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
 - zakup komercyjny – 1 rok: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
- Zakup konsumencki w rozumieniu ustawy z dnia 30 maja 2014r. o prawach konsumenta. (Dz.U. 2014poz. 827) jest to zakup dokonywany przez osobę fizyczną dokonującą z przedsiębiorcą czynności prawnej niezwiązanej bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.
- Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to także dla wymienionych lub naprawionych części. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.
- Na wykonane naprawy odpłatne gwarant udziela 3 miesięcznej gwarancji pod warunkiem dokonania naprawy w warsztacie gwaranta.

II. OBOWIĄZKI GWARANTA

- Gwarancja – stanowi zobowiązanie gwaranta do nieodpłatnego usunięcia wad fizycznych wyrobu (materiałowych, montażowych).
- Gwarant za pośrednictwem centralnego punktu serwisowego ustosunkuje się do zgłaszanych przez reklamującego roszczeń w terminie 14 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu, a usunięcie wady w przypadku jej zakwalifikowania do bezpłatnej obsługi gwarancyjnej nastąpi nie później niż w ciągu 30 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu.
- Okres naprawy może ulec wydłużeniu w przypadku konieczności pozyskania części zamiennych.

III. WARUNKI GWARANCJI

- Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji wynikające z ujawnienia się w tym okresie ukrytych wad materiałowych, montażowych lub technologicznych.
- Gwarancji nie podlegają uszkodzenia urządzenia powstałe z powodu:
 - niewłaściwego transportu i magazynowania;
 - niezgodnej z instrukcjami instalacji, uruchomienia, eksploatacji i konserwacji, oraz w przypadku niewłaściwego doboru narzędzia/osprzętu;
 - działania czynników zewnętrznych lub osób trzecich, w szczególności: działania siły wyższej (piorun, pożar, powódzie, trzęsienia ziemi, działania wojenne, zamieszki i zamachy);
 - innych uszkodzeń powstałych nie z winy producenta
- Gwarancja traci ważność w przypadku: zmian konstrukcyjnych lub przeróbek dokonanych przez użytkownika, prób napraw i

regulacji nieprzewidzianych w instrukcji obsługi, zaniechania przeglądów eksploatacyjno-konserwacyjnych, stosowania nieodpowiednich części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

4. Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne oraz ulegające zużyciu w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, takie jak:
 - elementy eksploatacyjne: bębny i szczęki sprzęgła, filtry, głowice żyłkowe, koła, linki rozrusznika, listwy tnące, łańcuchy tnące i prowadnice, noże tnące, paski napędowe, sprzęgła i tarcze cierne, śruby bezpieczeństwa, świece zapłonowe, tarcze, żarówki;
 - elementy silnika: cylindry, łożyska, membrany gaźników, panewki, pierścienie, tłoki, wał korbowy;
 - elementy skrzyni biegów/przekładni: koła zębate, łańcuchy, pompy hydrauliczne;
 - pozostałe elementy eksploatacyjne: amortyzatory, bezpieczniki przeciążeniowe, cięgna i linki sterujące, koła zębate, łożyska, panewki, piasty noża, szczotki węglowe, wpusty zabezpieczające;
 - elementy niewymienione w niniejszej karcie gwarancyjnej, a które w sposób oczywisty zużywają się w trakcie pracy.
5. Wymienione w ramach naprawy gwarancyjnej części zamienne są własnością gwaranta.
6. W zakres naprawy gwarancyjnej nie wchodzi czynności regulacyjne oraz konserwacyjne. Serwis ma prawo pobrać opłatę za dokonanie czynności konserwacyjnych, które należą do obowiązków użytkownika, a wymagają ich dokonania przed przystąpieniem do naprawy.
7. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód wyrządzonych bezpośrednio lub pośrednio osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z przedłużonego przestoju pracy urządzenia.
8. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.
9. Gwarancja ta jest oferowana dodatkowo i nie ogranicza praw określonych przez obecne i przyszłe ustawy. W szczególności nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z tytułu przepisów o rękojmi za wady fizyczne rzeczy.

IV. ZGŁOSZENIE GWARANCYJNE

1. Naprawy gwarancyjne na terenie Polski wykonywane są wyłącznie przez Serwis GEKO
2. Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest zgłoszenie reklamacji i dostarczenie przez nabywcę kompletnego urządzenia z całym osprzętem (np. łańcuch tnący, prowadnica, tarcza tnąca, noże, głowica żyłkowa, szelki) wraz z **dokumentem zakupu lub innym dokumentem potwierdzającym zakup**.
3. Zgłoszenia naprawy gwarancyjnej dokonuje się na formularzu „PROTOKÓŁ/ZLECENIE NAPRAW\Y” dołączonym do niniejszej umowy gwarancyjnej. Formularz protokołu można również pobrać ze strony internetowej: <http://b2b.geko.pl>. Protokół musi w szczególności zawierać dokładny opis usterki lub niesprawności urządzenia. Zgłaszający reklamację winien również podać w celach korespondencyjnych swoje dane osobowe: imię i nazwisko, adres, nr telefonu.
4. W przypadku niespełnienia któregośkolwiek warunku określonego 2 i 3, przyjmujący reklamację ma prawo odmówić przyjęcia urządzenia do naprawy i zwrócić do zgłaszającego na jego koszt.
5. W przypadku stwierdzenia wady urządzenia wraz z wymienionymi wyżej dokumentami należy przekazać do miejsca zakupu lub przesłać do centralnego punktu serwisowego GEKO na adres: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. W przypadku wysyłki do punktu serwisowego nabywca jest obowiązany przesyłkę właściwie opakować, a także oddać ją Kurierowi w stanie umożliwiającym jej prawidłowy transport (należy usunąć płyny eksploatacyjne). W szczególności opakowanie powinno: być odpowiednio zamknięte, uniemożliwiające dostęp do zawartości przesyłki osobom niepowołanym; być odpowiednio wytrzymałe stosownie do wagi i zawartości przesyłki; posiadać zabezpieczenia wewnętrzne, uniemożliwiające przemieszczanie się zawartości przesyłki.
7. Nabywca nie może żądać naprawy uszkodzonego urządzenia w miejscu użytkowania, nawet jeżeli urządzenie jest objęte obsługą gwarancyjną
8. Urządzenie należy dostarczyć do reklamacji czyste. Konieczność oczyszczenia narzędzia – w celach naprawy w serwisie – jest usługą płatną.
9. W przypadku naprawy odpłatnej lub nieuzasadnionego zgłoszenia reklamującego ponosi koszt weryfikacji uszkodzenia, ewentualnej naprawy, oraz koszty związane ze spedycją.
10. Naprawy pozagwarancyjne (odpłatne) są realizowane w oparciu o indywidualne uzgodnienia reklamującego z serwisem.
11. Aktualny cennik usług serwisowych można uzyskać jest pod numerem telefonu (+48) 698-642-358 lub drogą mailową: serwis@geko.pl
12. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej Karty Gwarancyjnej zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.

INFORMACJA NA TEMAT PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH W CELU REALIZACJI GWARANCJI I NAPRAWY SERWISOWEJ

Administratorem danych osobowych przetwarzanych w celu świadczenia gwarancji jest Gwarant (GEKO Sp. z o.o. Sp.k, email: geko@geko.pl, nr tel. (+48) 44 682 40 04). Pełna informacja na temat przetwarzania danych i praw, jakie Państwu przysługują dostępna jest na stronie: <https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci,13>